

历代志下

2 Chronicles

第一章

耶和华赐所罗门智慧

- 1 大卫的儿子所罗门、国位坚固、耶和华他的神与他同在、使他甚为尊大。
- 2 所罗门吩咐以色列众人、就是千夫长、百夫长、审判官、首领与族长都来。
- 3 所罗门和会众都往基遍的邱坛去、因那里有神与会幕、就是耶和华仆人摩西在旷野所制造的。
- 4 只是神的约柜、大卫已经从基列耶琳搬到他所豫备的地方、因他曾在耶路撒冷为约柜支搭了帐幕。
- 5 并且户珥的孙子乌利的儿子比撒列所造的铜坛、也在基遍耶和华的会幕前。所罗门和会众都就近坛前。
- 6 所罗门上到耶和华面前会幕的铜坛那里、献一千牺牲为燔祭。
- 7 当夜神向所罗门显现、对他说、你愿我赐你甚么、你可以求。
- 8 所罗门对神说、你曾向我父大卫大施慈爱、使我接续他作王。
- 9 耶和华神阿、现在求你成就向我父大卫所应许的话、因你立我作这民的王、他们如同地上尘沙那样多。
- 10 求你赐我智慧聪明、我好在这民前出入、不然、谁能判断这众多的民呢。
- 11 神对所罗门说、我已立你作我民的王、你既有这心意、并不求钱财丰富尊荣、也不求灭绝那恨你之人的性命、又不求大寿数、只求智慧聪明好判断我的民。
- 12 我必赐你智慧聪明、也必赐你钱财丰富尊荣、在你以前的列王、都没有这样、在你以后也必没有这样的。
- 13 于是所罗门从基遍邱坛会幕前、回到耶路撒冷、治理以色列人。

The Lord Gives Solomon Wisdom

1:1 Solomon son of David solidified his royal authority, for the LORD his God was with him and greatly magnified him.

1:2 Solomon addressed all Israel, including those who commanded units of a thousand and a hundred, the judges, and all the leaders of all Israel who were heads of families. 1:3 Solomon and the entire assembly went to the worship center in Gibeon, for the tent where they met God was located there, which Moses the LORD's servant had made in the desert. 1:4 (Now David had brought up the ark of God from Kiriath Jearim to the place he had prepared for it, for he had pitched a tent for it in Jerusalem. 1:5 But the bronze altar made by Bezalel son of Uri, son of Hur, was in front of the LORD's tabernacle. Solomon and the entire assembly prayed to him there.) 1:6 Solomon went up to the bronze altar before the LORD which was at the meeting tent, and he offered up a thousand burnt sacrifices.

1:7 That night God appeared to Solomon and said to him, "Tell me, what I should give you?" 1:8 Solomon replied to God, "You demonstrated great loyalty to my father David and have made me king in his place. 1:9 Now, LORD God, may your promise to my father David be realized, for you have made me king over a great nation as numerous as the dust of the earth. 1:10 Now give me wisdom and discernment so I can effectively lead this nation. Otherwise no one is able to make judicial decisions for this great nation of yours."

1:11 God said to Solomon, "Because you desire this, and did not ask for riches, wealth, and honor, or for vengeance on your enemies, and because you did not ask for long life, but requested wisdom and discernment so you can make judicial decisions for my people over whom I have made you king, 1:12 you are granted wisdom and discernment. Furthermore I am giving you riches, wealth, and honor surpassing that of any king before or after you."

1:13 Solomon left the meeting tent at the worship center in Gibeon and went to Jerusalem, where he reigned over Israel.

所罗门的财富

- 14 所罗门聚集战车马兵，有战车一千四百辆、马兵一万二千名、安置在屯车的城邑、和耶路撒冷、就是王那里。
- 15 王在耶路撒冷、使金银多如石头、香柏木多如高原的桑树。
- 16 所罗门的马是从埃及带来的，是王的商人一群一群按著定价买来的。
- 17 他们从埃及买来的车、每辆价银七百舍客勒、马每匹一百五十舍客勒、赫人诸王和亚兰诸王所买的车马、也是按这价值经他们手买来的。

第二章

所罗门收集建殿的材料

- 1 所罗门定意为耶和华的名建造殿宇、又为自己的国建造宫室。
- 2 所罗门就挑选七万扛抬的、八万在山上凿石头的、三千六百督工的。
- 3 所罗门差人去见推罗王希兰说、你曾运香柏木与我父大卫建宫居住、求你也这样待我。
- 4 我要为耶和华我神的名建造殿宇、分别为圣献给他、在他面前焚烧美香、常摆陈设饼、每早晚、安息日、月朔、并耶和华我们神所定的节期献燔祭、这是以色列人永远的定例。
- 5 我所要建造的殿宇甚大、因为我们的神至大、超乎诸神。
- 6 天和天上的天、尚且不足他居住的、谁能为他建造殿宇呢、我是谁、能为他建造殿宇么、不过在他面前烧香而已。
- 7 现在求你差一个巧匠来、就是善用金、银、铜、铁、和紫色朱红色蓝色线、并精于雕刻之工的巧匠、与我父大卫在犹太和耶路撒冷所预备的巧匠一同作工。
- 8 又求你从利巴嫩运些香柏木、松木、檀香木、到我这里来、因我知道你的仆人善于砍伐利巴嫩的树木、我的仆人也必与你的仆人同工。
- 9 这样、可以给我豫备许多的木料、因我要建造的殿宇、高大出奇。

Solomon's Wealth

1:14 Solomon accumulated chariots and horses. He had fourteen hundred chariots and twelve thousand horses. He kept them in assigned cities and in Jerusalem. 1:15 The king made silver and gold as plentiful in Jerusalem as stones; cedar was as plentiful as sycamore fig trees are in the lowlands. 1:16 Solomon acquired his horses from Egypt and from Que; the king's traders purchased them from Que. 1:17 They paid six hundred silver pieces for each chariot from Egypt, and one hundred fifty silver pieces for each horse. They also sold chariots and horses to all the kings of the Hittites and to the kings of Syria.

Solomon Gathers Building Materials for the Temple

2:1 (1:18) Solomon ordered a temple to be built to honor the LORD, as well as a royal palace for himself. 2:2 (2:1) Solomon had seventy thousand common laborers and eighty thousand stonemasons in the hills, in addition to thirty-six hundred supervisors.

2:3 Solomon sent a message to King Hiram of Tyre: "Help me as you did my father David, when you sent him cedar logs for the construction of his palace. 2:4 Look, I am ready to build a temple to honor the LORD my God and to dedicate it to him in order to burn fragrant incense before him, to set out the bread that is regularly displayed, and to offer burnt sacrifices each morning and evening, and on Sabbaths, new moon festivals, and at other times appointed by the LORD our God. This is something Israel must do on a permanent basis. 2:5 I will build a great temple, for our God is greater than all gods. 2:6 Of course, who can really build a temple for him, since the sky and the highest heavens cannot contain him? Who am I that I should build him a temple! It will really be just a place to offer sacrifices before him.

2:7 "Now send me a man who is skilled in working with gold, silver, bronze, and iron, as well as purple, crimson, and violet colored fabrics, and who knows how to engrave. He will work with my skilled craftsmen here in Jerusalem and Judah, whom my father David provided. 2:8 Send me cedars, evergreens, and algum trees from Lebanon, for I know your servants are adept at cutting down trees in Lebanon. My servants will work with your servants 2:9 to supply me with large quantities of timber, for I am building a great, magnificent temple.

- 10 你的仆人砍伐树木、我必给他们打好了的小麦二万歌珥、大麦二万歌珥、酒二万罢特、油二万罢特。
- 11 推罗王希兰写信回答所罗门说、耶和华因为爱他的子民、所以立你作他们的王。
- 12 又说、创造天地的耶和华以色列的神、是应当称颂的、他赐给大卫王一个有智慧的儿子、使他有谋略聪明、可以为耶和华建造殿宇、又为自己的国建造宫室。
- 13 现在我打发一个精巧有聪明的人去、他是我父亲希兰所用的、
- 14 是但支派一个妇人的儿子、他父亲是推罗人、他善用金、银、铜、铁、石、木、和紫色蓝色朱红色线、与细麻、制造各物、并精于雕刻、又能想出各样的巧工、请你派定这人、与你的工匠和你父我主大卫的巧匠、一同作工。
- 15 我主所说的小麦、大麦、酒、油、愿我主运来给众仆人、
- 16 我们必照你所需用的、从利巴嫩砍伐树木、扎成筏子、浮海运到约帕、你可以从那里运到耶路撒冷。
- 17 所罗门仿照他父大卫数点住在以色列地所有寄居的外邦人、共有十五万三千六百名、
- 18 使七万人扛抬材料、八万人在山上凿石头、三千六百人督理工作。

2:10 Look, I will pay your servants who cut the timber twenty thousand kors of ground wheat, twenty thousand kors of barley, one hundred twenty thousand gallons of wine, and one hundred twenty thousand gallons of olive oil.”

2:11 King Hiram of Tyre sent this letter to Solomon: “Because the LORD loves his people, he has made you their king.” 2:12 Hiram also said, “Worthy of praise is the LORD God of Israel, who made the sky and the earth! He has given David a wise son who has discernment and insight and will build a temple for the LORD, as well as a royal palace for himself. 2:13 Now I am sending you Hiram Abi, a skilled and capable man, 2:14 whose mother is a Danite and whose father is a Tyrian. He knows how to work with gold, silver, bronze, iron, stones, and wood, as well as purple, violet, white, and crimson fabrics. He knows how to do all kinds of engraving and understands any design given to him. He will work with your skilled craftsmen and the skilled craftsmen of my lord David your father. 2:15 Now let my lord send to his servants the wheat barley, olive oil, and wine he has promised; 2:16 we will get all the timber you need from Lebanon and bring it in raft-like bundles by sea to Joppa. You can then haul it on up to Jerusalem.”

2:17 Solomon took a census of all the male resident foreigners in the land of Israel, after the census his father David had taken. There were 153,600 in all. 2:18 He designated seventy thousand as common laborers, eighty thousand as stonemasons in the hills, and thirty-six hundred as supervisors to make sure the people completed the work.

第三章

圣殿的建造

- 1 所罗门就在耶路撒冷、耶和华向他父大卫显现的摩利亚山上、就是耶布斯人阿珥楠的禾场上、大卫所指定的地方、豫备好了、开工建造耶和华的殿。
- 2 所罗门作王第四年、二月初二日开工建造、
- 3 所罗门建筑 神殿的根基、乃是这样、长六十肘、宽二十肘、都按著古时的尺寸。
- 4 殿前的廊子长二十肘、与殿的宽窄一样、高一百二十肘、里面贴上精金。
- 5 大殿的墙、都用松木板遮蔽、又贴了精金、上面雕刻棕树和链子、
- 6 又用宝石装饰殿墙、使殿华美、所用的金子都是巴瓦音的金子。

The Building of the Temple

3:1 Solomon began building the LORD's temple in Jerusalem on Mount Moriah, where the LORD had appeared to his father David. This was the place that David prepared at the threshing floor of Ornan the Jebusite. 3:2 He began building on the second day of the second month of the fourth year of his reign.

3:3 Solomon laid the foundation for God's temple; its length (determined according to the old standard of measure) was ninety feet, and its width thirty feet. 3:4 The porch in front of the main hall was thirty feet long, corresponding to the width of the temple, and its height was thirty feet. He plated the inside with pure gold. 3:5 He paneled the main hall with boards made from evergreen trees and plated it with fine gold, decorated with palm trees and chains. 3:6 He decorated the temple with precious stones; the gold he used came from Parvaim.

- 7 又用金子贴殿和殿的栋梁、门槛、墙壁、门扇、墙上雕刻基路伯。
- 8 又建造至圣所、长二十肘、与殿的宽窄一样、宽也是二十肘、贴上精金、共用金子六百他连得。
- 9 金钉重五十舍客勒。楼房都贴上金子。
- 10 在至圣所按造像的法子造两个基路伯·用金子包裹·
- 11 两个基路伯的翅膀共长二十肘·这基路伯的一个翅膀长五肘、挨著殿这边的墙·那一个翅膀也长五肘、与那基路伯翅膀相接·
- 12 那基路伯的一个翅膀长五肘、挨著殿那边的墙、那一个翅膀也长五肘、与这基路伯的翅膀相接·
- 13 两个基路伯张开翅膀、共长二十肘、面向外殿而立。
- 14 又用蓝色紫色朱红色线、和细麻织幔子、在其上绣出基路伯来。
- 15 在殿前造了两根柱子、高三十五肘、每柱顶高五肘。
- 16 又照至圣所内链子的样式作链子、安在柱顶上·又作一百石榴、安在链子上·
- 17 将两根柱子立在殿前、一根在右边、一根在左边·右边的起名叫雅斤、左边的起名叫波阿斯。

第四章

- 1 他又制造一座铜坛、长二十肘、宽二十肘、高十肘。
- 2 又铸一个铜海、样式是圆的、高五肘、径十肘、围三十肘。
- 3 海周围有野瓜的样式、每肘十瓜、共有两行·是铸海的时候铸上的。〔野瓜原文作牛〕
- 4 有十二只铜牛驮海、三只向北、三只向西、三只向南、三只向东·海在牛上、牛尾向内。
- 5 海厚一掌、边如杯边、又如百合花·可容三千罢特·
- 6 又制造十个盆、五个放在右边、五个放在左边·献燔祭所用之物、都洗在其内·但海是为祭司沐浴的。

3:7 He overlaid the temple's rafters, thresholds, walls and doors with gold; he carved decorative cherubim on the walls.

3:8 He made the most holy place; its length was thirty feet, corresponding to the width of the temple, and its width thirty feet. He plated it with six hundred units of fine gold. 3:9 The gold nails weighed fifty shekels; he also plated the upper areas with gold. 3:10 In the most holy place he made two images of cherubim and plated them with gold. 3:11 The combined wing span of the cherubs was thirty feet. One of the first cherub's wings was seven and one-half feet long and touched one wall of the temple; its other wing was also seven and one-half feet long and touched one of the second cherub's wings. 3:12 Likewise one of the second cherub's wings was seven and one-half feet long and touched the other wall of the temple; its other wing was also seven and one-half feet long and touched one of the first cherub's wings. 3:13 The combined wingspan of these cherubim was thirty feet. They stood upright, facing inward. 3:14 He made the curtain out of violet, purple, crimson, and white fabrics, and embroidered on it decorative cherubim.

3:15 In front of the temple he made two pillars which had a combined length of fifty-two and one-half feet, with each having a plated capital seven and one-half feet high. 3:16 He made ornamental chains and put them on top of the pillars. He also made one hundred pomegranate-shaped ornaments and arranged them within the chains. 3:17 He set up the pillars in front of the temple, one on the right side and the other on the left. He named the one on the right Jachin, and the one on the left Boaz.

4:1 He made a bronze altar, thirty feet long, thirty feet wide, and fifteen feet high. 4:2 He also made the big bronze basin called "The Sea." It measured fifteen feet from rim to rim, was circular in shape, and stood seven and one-half feet high. Its circumference was forty-five feet. 4:3 Images of bulls were under it all the way around, ten every eighteen inches all the way around. The bulls were in two rows and had been cast with "The Sea." 4:4 "The Sea" stood on top of twelve bulls. Three faced northward, three westward, three southward, and three eastward. "The Sea" was placed on top of them, and they all faced outward. 4:5 It was four fingers thick and its rim was like that of a cup shaped like a lily blossom. It could hold 18,000 gallons. 4:6 He made ten washing basins; he put five on the south side and five on the north side. In them they rinsed the items used for burnt sacrifices; the priests washed in "The Sea."

- 7 他又照所定的样式造十个金灯台、放在殿里、五个在右边、五个在左边。
 8 又造十张桌子、放在殿里、五张在右边、五张在左边。又造一百个金碗。
 9 又建立祭司院、和大院、并院门、用铜包裹门扇。
 10 将海安在殿门的右边、就是南边。
 11 户兰又造了盆、铲、碗。这样、他为所罗门王作完了 神殿的工。
 12 所造的就是两根柱子、和柱上两个如球的顶、并两个盖柱顶的网子、
 13 和四百石榴、安在两个网子上、每网两行、盖著两个柱上如球的顶、
 14 盆座和其上的盆、
 15 海和海下的十二只牛、
 16 盆、铲子、肉锛子、与耶和華殿里的一切器皿、都是巧匠户兰用光亮的铜为所罗门王造成的。
 17 是在约但平原、疏割和撒利但中间、藉胶泥铸成的。
 18 所罗门制造的这一切甚多、铜的轻重、无法可查。
 19 所罗门又造 神殿里的金坛、和陈设饼的桌子、
 20 并精金的灯台、和灯盏、可以照例点在内殿前。
 21 灯台上的花、和灯盏、并腊剪、都是金的、且是纯金的。
 22 又用精金制造镊子、盘子、调羹、火鼎、至于殿门、和至圣所的门扇、并殿的门扇、都是金子装饰的。

第五章

- 1 所罗门作完了耶和華殿的一切工、就把他父大卫分别为圣的金银和器皿都带来、放在 神殿的府库里。

约柜搬进圣殿

- 2 那时所罗门将以色列的长老、各支派的首领、并以色列的族长、招聚到耶路撒冷、要把耶和華的约柜、从大卫城就是锡安运上来。
 3 于是以色列众人在七月节前、都聚集到王那里。
 4 以色列众长老来到、利未人便抬起约柜。
 5 祭司利未人将约柜运上来、又将会幕和会幕的一切圣器具都带上来。

4:7 He made ten gold lampstands according to specifications and put them in the temple, five on the right and five on the left. 4:8 He made ten tables and set them in the temple, five on the right and five on the left. He also made one hundred gold bowls. 4:9 He made the courtyard of the priests and the large enclosure and its doors; he plated their doors with bronze. 4:10 He put “The Sea” on the south side, in the southeast corner.

4:11 Hiram made the pots, shovels, and bowls. He finished all the work on God’s temple he had been assigned by King Solomon. 4:12 He made the two pillars, the two bowl-shaped tops of the pillars, the latticework for the bowl-shaped tops of the two pillars, 4:13 the four hundred pomegranate-shaped ornaments for the latticework of the two pillars (each latticework had two rows of these ornaments at the bowl-shaped top of the pillar), 4:14 the ten movable stands with their ten basins, 4:15 the big bronze basin called “The Sea” with its twelve bulls underneath, 4:16 and the pots, shovels, and meat forks. All the items King Solomon assigned Hiram Abi to make for the LORD’s temple were made from polished bronze. 4:17 The king had them cast in earthen foundries in the region of the Jordan between Succoth and Zarethan. 4:18 Solomon made so many of these items they did not weigh the bronze.

4:19 Solomon also made these items for God’s temple: the gold altar, the tables on which the bread offered to God was kept, 4:20 the pure gold lampstands and their lamps which burned as specified at the entrance to the inner sanctuary, 4:21 the pure gold flower-shaped ornaments, lamps, and tongs, 4:22 the pure gold trimming shears, basins, pans, and censers, and the gold door sockets for the inner sanctuary (the most holy place) and for the doors of the main hall of the temple.

5:1 When Solomon had finished constructing the LORD’s temple, he put the holy items that belonged to his father David (the silver, gold, and all the other articles) in the treasuries of God’s temple.

Solomon Moves the Ark into the Temple

5:2 Then Solomon convened Israel’s elders—all the leaders of the Israelite tribes and families—in Jerusalem, so they could witness the transfer of the ark of the LORD’s covenant from the City of David (that is, Zion). 5:3 All the men of Israel assembled before the king during the festival in the seventh month. 5:4 When all Israel’s elders had arrived, the Levites lifted the ark. 5:5 The priests and Levites carried the ark, the tent where God appeared to his

- 6 所罗门王和聚集到他那里的以色列全会众、都在约柜前献牛羊为祭、多得不可胜数。
- 7 祭司将耶和华的约柜抬进内殿、就是至圣所、放在两个基路伯的翅膀底下。
- 8 基路伯张著翅膀在约柜之上、遮掩约柜和抬柜的杠。
- 9 这杠甚长、杠头在内殿前可以看见、在殿外却不能看见、直到如今还在那里。
- 10 约柜里惟有两块石版、就是以色列人出埃及后、耶和華与他们立约的时候、摩西在何烈山所放的、除此以外、并无别物。
- 11 当时在那里所有的祭司、都已自洁、并不分班供职。
- 12 他们出圣所的时候、歌唱的利未人亚萨、希幔、耶杜顿和他们的众子众弟兄、都穿细麻布衣服、站在坛的东边、敲钹、鼓瑟、弹琴、同著他们有一百二十个祭司吹号。
- 13 吹号的、歌唱的、都一齐发声、声合为一、赞美感谢耶和華、吹号、敲钹、用各种乐器、扬声赞美耶和華说、耶和華本为善、他的慈爱永远长存、那时耶和華的殿有云充满、
- 14 甚至祭司不能站立供职、因为耶和華的荣光充满了 神的殿。

第六章

- 1 那时所罗门说、耶和華曾说他必住在幽暗之处。
- 2 但我已经建造殿宇、作你的居所、为你永远的住处。
- 3 王转脸为以色列会众祝福、以色列会众也都站立。
- 4 所罗门说、耶和華以色列的神、是应当称颂的、因他亲口向我父大卫所应许的、也亲手成就了。
- 5 他说、『自从我领我民出埃及地以来、我未曾在以色列众支派中选择一城、建造殿宇、为我名的居所、也未曾拣选一人作我民以色列的君。
- 6 但选择耶路撒冷为我名的居所、又拣选大卫治理我民以色列。』
- 7 所罗门说、我父大卫曾立意要为耶和華以色列神的名建殿。

people, and all the holy items in the tent. 5:6 Now King Solomon and all the Israelites who had assembled with him went on ahead of the ark and sacrificed more sheep and cattle than could be counted or numbered.

5:7 The priests brought the ark of the LORD's covenant to its assigned place in the inner sanctuary of the temple, in the most holy place under the wings of the cherubs. 5:8 The cherubs' wings extended over the place where the ark sat; the cherubs overshadowed the ark and its poles. 5:9 The poles were so long the ends of them extending out from the ark were visible from in front of the inner sanctuary, but they could not be seen from beyond that point. They have remained there to this very day. 5:10 There was nothing in the ark except the two tablets Moses had placed there in Horeb. (It was there that the LORD made an agreement with the Israelites after he brought them out of the land of Egypt.)

5:11 The priests left the holy place. All the priests who participated had consecrated themselves, no matter which division they represented. 5:12 All the Levites who were musicians, including Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and relatives, wore linen. They played cymbals and stringed instruments as they stood east of the altar. They were accompanied by one hundred twenty priests who blew trumpets. 5:13 The trumpeters and musicians played together, praising and giving thanks to the LORD. Accompanied by trumpets, cymbals, and other instruments, they loudly praised the LORD, singing: "Certainly he is good; certainly his loyal love endures!" Then a cloud filled the LORD's temple. 5:14 The priests could not carry out their duties because of the cloud; the LORD's splendor filled God's temple.

6:1 Then Solomon said, "The LORD has said that he lives in thick darkness. 6:2 O LORD, I have built a lofty temple for you, a place where you can live permanently." 6:3 Then the king turned around and pronounced a blessing over the whole Israelite assembly as they stood there. 6:4 He said, "The LORD God of Israel is worthy of praise because he has fulfilled what he promised my father David. 6:5 He told David, 'Since the day I brought my people out of the land of Egypt, I have not chosen a city from all the tribes of Israel to build a temple in which to live. Nor did I choose a man as leader of my people Israel. 6:6 But now I have chosen Jerusalem as a place to live, and I have chosen David to lead my people Israel.' 6:7 Now my father David had a strong desire to build a temple to honor the LORD God of Israel. 6:8 The LORD told my father David, 'It is right for you to have a strong desire to build a temple to

- 8 耶和華却對我父大衛說、你立意要為我的名建殿、這意思甚好。
- 9 只是你不可建殿、惟你所生的兒子必為我名建殿。
- 10 現在耶和華成就了他所應許的話、使我接續我父大衛坐以色列的國位、是照耶和華所說的、又為耶和華以色列神的名建造了殿。
- 11 我將約櫃安置在其中、櫃內有耶和華的約、就是他与以色列人所立的約。
- 12 所羅門當著以色列會眾、站在耶和華的壇前、舉起手來。
- 13 所羅門曾造一個銅台、長五肘、寬五肘、高三肘、放在院中、就站在台上、當著以色列的會眾跪下、向天舉手、
- 14 說、耶和華以色列的神阿、天上地下沒有神可比你的、你向那尽心行在你面前的仆人守約施慈愛。
- 15 向你仆人我父大衛所應許的話、現在應驗了、你親口應許、亲手成就、正如今日一樣。
- 16 耶和華以色列的神阿、你所應許你仆人我父大衛的話、說、你的子孫若謹慎自己的行为、遵守我的律法、像你在我面前所行的一樣、就不斷人坐以色列的國位、現在求你應驗這話。
- 17 耶和華以色列的神阿、求你成就向你仆人我父大衛所應許的話。
- 18 神果真與世人同住在地上麼、看哪、天和天上的天、尚且不足你居住的、何況我所建的這殿呢。
- 19 惟求耶和華我的神、垂顧仆人的禱告祈求、俯聽仆人在你面前的祈禱呼求。
- 20 愿你晝夜看顧這殿、就是你應許立為你名的居所、求你垂聽仆人向此處禱告的話。
- 21 你仆人和你民以色列向此處祈禱的時候、求你從天上你的居所垂聽、垂聽而赦免。
- 22 人若得罪鄰舍、有人叫他起誓、他來到這殿、在你的壇前起誓。
- 23 求你從天上垂聽、判斷你的仆人、定惡人有罪、照他所行的報應在他頭上、定义人有理、照他的義賞賜他。
- 24 你的民以色列若得罪你、敗在仇敵面前、又回心轉意承認你的名、在這殿里向你祈求禱告、

honor me. 6:9 But you will not build the temple; your very own son will build the temple for my honor.' 6:10 The LORD has kept the promise he made. I have taken my father David's place and have occupied the throne of Israel, as the LORD promised. I have built this temple for the honor of the LORD God of Israel 6:11 and set up in it a place for the ark containing the covenant the LORD made with the Israelites."

6:12 He stood before the altar of the LORD in front of the entire assembly of Israel and spread out his hands. 6:13 Solomon had made a bronze platform and had placed it in the middle of the enclosure. It was seven and one-half feet long, seven and one-half feet wide, and four and one-half feet high. He stood on it and then got down on his knees in front of the entire assembly of Israel. He spread out his hands toward the sky, 6:14 and prayed: "O LORD God of Israel, there is no god like you in heaven or on earth! You maintain covenantal loyalty to your servants who obey you with sincerity. 6:15 You have kept your word to your servant, my father David; this very day you have fulfilled what you promised. 6:16 Now, O LORD God of Israel, keep the promise you made to your servant, my father David, when you said, 'You will never fail to have a successor ruling before me on the throne of Israel, provided that your descendants watch their step and obey my law as you have done.' 6:17 Now, O LORD God of Israel, may the promise you made to your servant David be realized.

6:18 "God does not really live with mankind on the earth! Look, if the sky and the highest heaven cannot contain you, how much less this temple I have built! 6:19 But respond favorably to your servant's prayer and his request for help, O LORD my God. Answer the desperate prayer your servant is presenting to you. 6:20 Night and day may you watch over this temple, the place where you promised you would live. May you answer your servant's prayer for this place. 6:21 Respond to the requests of your servant and your people Israel for this place. Hear from your heavenly dwelling place and respond favorably and forgive.

6:22 "When someone is accused of sinning against his neighbor and the latter pronounces a curse on the alleged offender before your altar in this temple, 6:23 listen from heaven and make a just decision about your servants' claims. Condemn the guilty party, declare the other innocent, and give both of them what they deserve.

6:24 "If your people Israel are defeated by an enemy because they sinned against you, and then they come back to you, renew their allegiance to you, and pray for your help before you in this temple, 6:25

- 25 求你从天上垂听、赦免你民以色列的罪、使他们归回你赐给他们和他们列祖之地。
- 26 你的民因得罪你、你惩罚他们、使天闭塞不下雨、他们若向此处祷告、承认你的名、离开他们的罪。
- 27 求你在天上垂听、赦免你仆人和你民以色列的罪、将当行的善道、指教他们、且降雨在你的地、就是你赐给你民为业之地。
- 28 国中若有饥荒、瘟疫、旱风、霉烂、蝗虫、蚂蚱、或有仇敌犯境、围困城邑、无论遭遇甚么灾祸疾病。
- 29 你的民以色列、或是众人、或是一人、自觉灾祸甚苦、向这殿举手、无论祈求甚么、祷告甚么、
- 30 求你从天上你的居所垂听赦免、你是知道人心的、要照各人所行的待他们、（惟有你知道世人的心）
- 31 使他们在你赐给我们列祖之地上一生一世敬畏你、遵行你的道。
- 32 论到不属你民以色列的外邦人、为你的大名、和大能的手、并伸出来的膀臂、从远方而来、向这殿祷告。
- 33 求你从天上你的居所垂听、照著外邦人所祈求的而行、使天下万民都认识你的名、敬畏你、像你的民以色列一样、又使他們知道我建造的这殿、是称为你名下的。
- 34 你的民若奉你的差遣、无论往何处去、与仇敌争战、向你所选择的城、与我为你名所建造的殿祷告。
- 35 求你从天上垂听他们的祷告祈求、使他们得胜。
- 36 你的民若得罪你、（世上没有不犯罪的人）你向他们发怒、将他们交给仇敌掳到或远或近之地。
- 37 他们若在掳到之地想起罪来、回心转意、恳求你说、我们有罪了、我们悖逆了、我们作恶了。
- 38 他们若在掳到之地尽心尽性归服你、又向自己的地、就是你赐给他们列祖之地、和你所选择的城、并我为你名所建造的殿祷告。
- 39 求你从天上你的居所垂听你民的祷告祈求、为他们伸冤、赦免他们的过犯。

then listen from heaven, forgive the sin of your people Israel, and bring them back to the land you gave to them and their ancestors.

6:26 “The time will come when the skies are shut up tightly and no rain falls because your people sinned against you. When they direct their prayers toward this place, renew their allegiance to you, and turn away from their sin because you punish them, **6:27** then listen from heaven and forgive the sin of your servants, your people Israel. Certainly you will then teach them the right way to live and send rain on your land that you have given your people to possess.

6:28 “The time will come when the land suffers from a famine, a plague, blight, and disease, or a locust invasion, or when their enemy lays siege to the cities of the land, or when some other type of plague or epidemic occurs. **6:29** When all your people Israel pray and ask for help, as they acknowledge their intense pain and spread out their hands toward this temple, **6:30** then listen from your heavenly dwelling place, forgive their sin, and act favorably toward each one based on your evaluation of their motives. (Indeed you are the only one who can correctly evaluate the motives of all people.) **6:31** Then they will honor you by obeying you throughout their lifetimes as they live on the land you gave to our ancestors.

6:32 “Foreigners, who do not belong to your people Israel, will come from a distant land because of your great reputation and your ability to accomplish mighty deeds; they will come and direct their prayers toward this temple. **6:33** Then listen from your heavenly dwelling place and answer all the prayers of the foreigners. Then all the nations of the earth will acknowledge your reputation, obey you like your people Israel do, and recognize that this temple I built belongs to you.

6:34 “When you direct your people to march out and fight their enemies, and they direct their prayers to you toward this chosen city and this temple I built for your honor, **6:35** then listen from heaven to their prayers for help and vindicate them.

6:36 “The time will come when your people will sin against you (for there is no one who does not sin!) and you will be angry at them and deliver them over to their enemies, who will take them as prisoners to their land, whether far away or close by. **6:37** When your people come to their senses in the land where they are held prisoner, they will repent and beg for your mercy in the land of their imprisonment, admitting, ‘We have sinned and gone astray, we have done evil!’ **6:38** When they return to you with all their heart and being in the land where they are held prisoner and direct their prayers toward the land you gave to their ancestors, your chosen city, and the temple I built for your honor, **6:39** then listen from your heavenly dwelling place to their prayers for help, vindicate them, and forgive your sinful people.

- 40 我的 神阿、现在求你睁眼看、侧耳听、在此处所献的祷告。
- 41 耶和華 神阿、求你起来、和你有能力的约柜、同人安息之所。耶和華 神阿、愿你的祭司披上救恩、愿你的圣民蒙福欢乐。
- 42 耶和華 神阿、求你不要厌弃你的受膏者、要记念向你仆人大卫所施的慈爱。

6:40 “Now, my God, may you be attentive and responsive to the prayers offered in this place. 6:41 Now ascend, O LORD God, to your resting place, you and the ark of your strength! May your priests, O LORD God, experience your deliverance! May your loyal followers rejoice in the prosperity you give! 6:42 O LORD God, do not reject your chosen ones! Remember the faithful promises you made to your servant David!”

第七章

所罗门奉献圣殿

- 1 所罗门祈祷已毕、就有火从天上降下来、烧尽燔祭和别的祭、耶和華的荣光充满了殿。
- 2 因耶和華的荣光充满了耶和華殿、所以祭司不能进殿。
- 3 那火降下、耶和華的荣光在殿上的时候、以色列众人看见、就在铺石地俯伏叩拜、称谢耶和華说、耶和華本为善、他的慈爱永远长存。
- 4 王和众民在耶和華面前献祭。
- 5 所罗门王用牛二万二千、羊十二万献祭。这样、王和众民为 神的殿行奉献之礼。
- 6 祭司侍立、各供其职。利未人也拿著耶和華的乐器、就是大卫王造出来、藉利未人颂赞耶和華的、（他的慈爱永远长存）祭司在众人面前吹号、以色列人都站立。
- 7 所罗门因他所造的铜坛、容不下燔祭、素祭和脂油、便将耶和華殿前院子当中分别为圣、在那里献燔祭和平安祭性的脂油。
- 8 那时所罗门和以色列众人、就是从哈马口直到埃及小河所有的以色列人、都聚集、成为大会、守节七日。
- 9 第八日设立严肃会、行奉献坛的礼七日、守节七日。
- 10 七月二十三日、王遣散众民、他们因见耶和華向大卫和所罗门与他民以色列所施的恩惠、就都心中喜乐、各归各家去了。

Solomon Dedicates the Temple

7:1 When Solomon finished praying, fire came down from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices, and the LORD's splendor filled the temple. 7:2 The priests were unable to enter the LORD's temple because the LORD's splendor filled the LORD's temple. 7:3 When all the Israelites saw the fire come down and the LORD's splendor over the temple, they got on their knees with their faces downward toward the pavement. They worshiped and gave thanks to the LORD, saying, “Certainly he is good; certainly his loyal love endures!”

7:4 The king and all Israel were presenting sacrifices to the LORD. 7:5 King Solomon sacrificed twenty-two thousand cattle and one hundred twenty thousand sheep. Then the king and all the people dedicated God's temple. 7:6 The priests stood in their assigned spots, along with the Levites who had the musical instruments used for praising the LORD. (These were the ones King David made for giving thanks to the LORD and which were used by David when he offered praise, saying, “Certainly his loyal love endures.”) Opposite the Levites, the priests were blowing the trumpets, while all Israel stood there. 7:7 Solomon consecrated the middle of the courtyard that is in front of the LORD's temple. He offered burnt sacrifices, grain offerings, and the fat from the peace offerings there, because the bronze altar that Solomon had made was too small to hold all these offerings. 7:8 At that time Solomon and all Israel with him celebrated a festival for seven days. This great assembly included people from Lebo Hamath in the north to the Stream of Egypt in the south. 7:9 On the eighth day they held an assembly, for they had dedicated the altar for seven days and celebrated the festival for seven more days. 7:10 On the twenty-third day of the seventh month, Solomon sent the people home. They left happy and contented because of the good the LORD had done for David, Solomon, and his people Israel.

耶和華給所羅門的應許和警告

- 11 所羅門造成了耶和華殿和王宮，在耶和華殿和王宮凡他心中所要作的，都順順利利地作成了。
- 12 夜間耶和華向所羅門顯現，對他說，我已听了你的禱告，也選擇這地方作為祭祀我的殿宇。
- 13 我若使天閉塞不下雨，或使蝗蟲吃這地的出產，或使瘟疫流行在我民中，
- 14 這稱為我名下的子民，若是自卑、禱告、尋求我的面、轉離他們的惡行，我必從天上垂聽、赦免他們的罪，醫治他們的地。
- 15 我必睜眼看、側耳聽，在此處所獻的禱告。
- 16 現在我已選擇這殿，分別為聖，使我的名永在其中，我的眼我的心也必常在那里。
- 17 你若在我面前效法你父大衛所行的，遵行我一切所吩咐你的，謹守我的律例典章，
- 18 我就必堅固你的國位，正如我与你父大衛所立的約、說、你的子孫必不斷人作以色列的王。
- 19 倘若你們轉去丟棄我指示你們的律例滅命、去事奉敬拜別神，
- 20 我就必將以色列人從我賜給他們的地上拔出根來，並且我為己名所分別為聖的殿，也必舍棄不顧，使他在萬民中作笑談、被訛謔。
- 21 這殿雖然甚高，將來經過的人必驚訝說、耶和華為何向這地和這殿如此行呢。
- 22 人必回答說、是因此地的人離棄耶和華他們列祖的神，就是領他們出埃及地的神，去亲近別神、敬拜事奉他，所以耶和華使這一切災禍臨到他們。

第八章

建設與貿易

- 1 所羅門建造耶和華殿和王宮，二十年才完畢了。
- 2 以後所羅門重新修築希蘭送給他的那些城邑，使以色列人住在那里。
- 3 所羅門往哈馬瑣巴去，攻取了那地方。
- 4 所羅門建造曠野里的達莫，又建造、哈馬所有的積貨城。
- 5 又建造上伯和倉下伯和倉，作為保障，都有牆、有門、有閘。
- 6 又建造巴拉和所有的積貨城，并屯車輛馬兵的城、與耶路撒冷利巴嫩以及自己治理的全國中所願意建造的。

The Lord Gives Solomon a Promise and a Warning

7:11 After Solomon finished building the LORD's temple and the royal palace, and accomplished all his plans for the LORD's temple and his royal palace, 7:12 the LORD appeared to Solomon at night and said to him: "I have answered your prayer and chosen this place to be my temple where sacrifices are to be made. 7:13 When I close up the sky so that it doesn't rain, or command locusts to devour the land's vegetation, or send a plague among my people, 7:14 if my people, who belong to me, humble themselves, pray, seek to please me, and repudiate their sinful practices, then I will respond from heaven, forgive their sin, and heal their land. 7:15 Now I will be attentive and responsive to the prayers offered in this place. 7:16 Now I have chosen and consecrated this temple by making it my permanent home; I will be constantly present there. 7:17 You must serve me as your father David did. Do everything I commanded and obey my rules and regulations. 7:18 Then I will establish your dynasty, just as I promised your father David, 'You will not fail to have a successor ruling over Israel.'

7:19 "But if you people ever turn away from me, fail to obey the regulations and rules I instructed you to keep, and decide to serve and worship other gods, 7:20 then I will remove you from my land I have given you, I will abandon this temple I have consecrated with my presence, and I will make you an object of mockery and ridicule among all the nations. 7:21 As for this temple, which was once majestic, everyone who passes by it will be shocked and say, 'Why did the LORD do this to this land and this temple?' 7:22 Others will then answer, 'Because they abandoned the LORD God of their ancestors, who led them out of Egypt. They embraced other gods whom they worshiped and served. That is why he brought this disaster down on them.'"

Building Projects and Commercial Efforts

8:1 After twenty years, during which Solomon built the LORD's temple and his royal palace, 8:2 Solomon rebuilt the cities that Hiram had given him and settled Israelites there. 8:3 Solomon went to Hamath Zobah and seized it. 8:4 He built up Tadmor in the wilderness and all the storage cities he had built in Hamath. 8:5 He made upper Beth Horon and lower Beth Horon fortified cities with walls and strong gates, 8:6 and built up Baalath, all the storage cities that belonged to him, and all the cities where chariots and horses were kept. He built whatever he wanted in Jerusalem, Lebanon, and throughout his entire kingdom.

- 7 至于国中所剩下不属以色列人的赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人、
8 就是以以色列人未曾灭绝的、所罗门挑取他们的后裔作服苦的奴仆、直到今日。
9 惟有以色列人、所罗门不使他们当奴仆作工、乃是作他的战士、军长的统领、车兵长、马兵长。
10 所罗门王有二百五十督工的、监管工人。
- 11 所罗门将法老的女儿带出大卫城、上到为他建造的宫里、因所罗门说、耶和華约柜所到之处、都为圣地、所以我的妻不可住在以色列王大衛的宫里。
- 12 所罗门在耶和華的坛上、就是在廊子前他所筑的坛上、与耶和華献燔祭、
13 又遵著摩西的吩咐在安息日、月朔、并一年三节、就是除酵节、七七节、住棚节、献每日所当献的祭。
14 所罗门照著他父大衛所定的例、派定祭司的班次、使他们各供己事、又使利未人各尽其职、赞美耶和華、在祭司面前作每日所当作的、又派守门的按著班次看守各门、因为神人大衛是这样吩咐的。
15 王所吩咐众祭司和利未人的、无论是管府库、或办别的事、他们都不违背。
- 16 所罗门建造耶和華的殿、从立根基直到成功的日子、工料俱备。这样、耶和華的殿全然完毕。
- 17 那时所罗门往以东地靠海的以旬迦别和以禄去。
18 希兰差遣他的臣仆、将船只和熟悉泛海的仆人、送到所罗门那里、他们同著所罗门的仆人到了俄斐、得了四百五十他连得金子、运到所罗门王那里。

第九章

所罗门招待示巴女王

- 1 示巴女王听见所罗门的名声、就来到耶路撒冷要用难解的话试问所罗门、跟随他的人甚多、又有骆驼驮著香料、宝石、和许多金子、他来见了所罗门、就把心里所有的、对所罗门都说出来。

8:7 Now several non-Israelite peoples were left in the land after the conquest of Joshua, including the Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites. 8:8 Their descendants remained in the land (the Israelites were unable to wipe them out). Solomon conscripted them for his work crews and they continue in that role to this very day. 8:9 Solomon did not assign Israelites to these work crews; the Israelites served as his soldiers, officers, charioteers, and commanders of his chariot forces. 8:10 These men worked for Solomon as supervisors; there were a total of two hundred fifty men who were in charge of the people.

8:11 Solomon moved Pharaoh's daughter up from the City of David to the palace he had built for her, for he said, "My wife must not live in the palace of King David of Israel, for the places where the ark of the LORD has entered are holy."

8:12 Then Solomon offered burnt sacrifices to the LORD on the altar of the LORD which he had built in front of the temple's porch. 8:13 He observed the daily requirements for sacrifices that Moses had specified for Sabbaths, new moon festivals, and the three annual celebrations—the Feast of Unleavened Bread, the Feast of Weeks, and the Feast of Temporary Shelters. 8:14 As his father David had decreed, Solomon appointed the divisions of the priests to do their assigned tasks, the Levitical orders to lead worship and help the priests with their daily tasks, and the divisions of the gatekeepers to serve at their assigned gates. This was what David the man of God had ordered. 8:15 They did not neglect any detail of the king's orders pertaining to the priests, Levites, and treasuries.

8:16 All the work ordered by Solomon was completed, from the day the foundation of the LORD's temple was laid until it was finished; the LORD's temple was completed.

8:17 Then Solomon went to Ezion Geber and to Elat on the coast in the land of Edom. 8:18 Hiram sent him ships and some of his sailors, men who were well acquainted with the sea. They sailed with Solomon's men to Ophir, and took from there four hundred fifty units of gold, which they brought to King Solomon.

Solomon Entertains a Queen

9:1 When the queen of Sheba heard about Solomon, she came to challenge him with difficult questions. She arrived in Jerusalem with a great deal of pomp, bringing with her camels carrying spices, a very large quantity of gold, and precious gems. She visited Solomon and discussed with him everything that was on her mind. 9:2 Solomon answered all her

- 2 所罗门将他所问的都答上了、没有一句不明白、不能答的。
- 3 示巴女王见所罗门的智慧、和他所建造的宫室、
- 4 席上的珍馐美味、群臣分列而坐、仆人两旁侍立、以及他们的衣服装饰、酒政和酒政的衣服装饰、又见他上耶和华殿的台阶、就诧异得神不守舍。
- 5 对王说、我在本国里所听见论到你的事、和你的智慧、实在是真的。
- 6 我先不信那些话、及至我来亲眼见了、才知道你的大智慧、人所告诉我的、还不到一半、你的实迹、越过我所听见的名声、
- 7 你的群臣、你的仆人、常侍立在你面前、听你智慧的话、是有福的。
- 8 耶和华你的神是应当称颂的、他喜悦你、使你坐他的国位、为耶和华你的神作王、因为你的神爱以色列人、要永远坚立他们、所以立你作他们的王、使你秉公行义。
- 9 于是示巴女王将一百二十他连得金子、和宝石、与极多的香料送给所罗门王、他送给王的香料、以后再没有这样的。
- 10 希兰的仆人、和所罗门的仆人、从俄斐运了金子来、也运了檀香木〔或作乌木下同〕和宝石来。
- 11 王用檀香木为耶和华殿和王宫作台、又为歌唱的人作琴瑟、犹大地从来没有见过这样的。
- 12 所罗门王按示巴女王所带来的还他礼物、另外照他一切所要所求的、都送给他、于是女王和他臣仆转回本国去了。

所罗门的财富

- 13 所罗门每年所得的金子、共有六百六十六他连得。
- 14 另外还有商人所进的金子、并且亚拉伯诸王、与属国的省长、都带金银给所罗门。
- 15 所罗门王用槌出来的金子打成盾牌二百面、每面用金子六百舍客勒。
- 16 又用槌出来的金子打成盾牌三百面、每面用金子三百舍客勒、都放在利巴嫩林宫里。
- 17 王用象牙制造一个大宝座、用精金包裹。
- 18 宝座有六层台阶、又有金脚凳、与宝座相连、宝座两旁有扶手、靠近扶手有两个狮子站立。
- 19 六层台阶上有十二个狮子站立、每层有两个、左边一个、右边一个、在列国中没有这样作的。

questions; there was no question too complex for the king. 9:3 When the queen of Sheba saw for herself Solomon's extensive wisdom, the palace he had built, 9:4 the food in his banquet hall, his servants and attendants in their robes, his cupbearers in their robes, and his burnt sacrifices which he presented in the LORD's temple, she was amazed. 9:5 She said to the king, "The report I heard back home about your wise sayings and insight was true. 9:6 I did not believe these things until I came and saw them with my own eyes. Indeed, I didn't hear even half the story! Your wisdom surpasses what was reported to me. 9:7 Your attendants, who stand before you at all times and hear your wise sayings, are truly happy! 9:8 The LORD your God is worthy of praise because he favored you by placing you on his throne as the one ruling on his behalf! Because of your God's love for Israel and his lasting commitment to them, he made you king over them so you may make just and right decisions." 9:9 She gave the king one hundred twenty units of gold and a very large quantity of spices and precious gems. The quantity of spices the queen of Sheba gave King Solomon has never been matched. 9:10 (Hiram's servants, aided by Solomon's servants, brought gold from Ophir, as well as algum timber and precious gems. 9:11 With the algum timber the king made steps for the LORD's temple and royal palace as well as stringed instruments for the musicians. No one had seen anything like them in the land of Judah prior to that.) 9:12 King Solomon gave the queen of Sheba everything she requested, more than what she had brought him. Then she left and returned to her homeland with her attendants.

Solomon's Wealth

9:13 Solomon received six hundred sixty-six units of gold per year, 9:14 besides what he collected from the merchants and traders. All the Arabian kings and the governors of the land also brought gold and silver to Solomon. 9:15 King Solomon made two hundred large shields of hammered gold; six hundred measures of hammered gold were used for each shield. 9:16 He also made three hundred small shields of hammered gold; three hundred measures of gold were used for each of those shields. The king placed them in the Palace of the Forest of Lebanon.

9:17 The king made a large throne decorated with ivory and overlaid it with pure gold. 9:18 There were six steps leading up to the throne, and a gold footstool was attached to the throne. The throne had two armrests with a statue of a lion standing on each side. 9:19 There were twelve statues of lions on the six steps, one lion at each end of each step. There was nothing like it in any other kingdom.

- 20 所罗门王一切的饮器都是金的、利巴嫩林宫里的一切器皿都是精金的、所罗门年间、银子算不了甚么。
- 21 因为王的船只与希兰的仆人一同往他施去、他施船只三年一次装载金、银、象牙、猿猴、孔雀回来。
- 22 所罗门王的财宝与智慧胜过天下的列王。
- 23 普天下的王都求见所罗门、要听 神赐给他智慧的话。
- 24 他们各带贡物、就是金器、银器、衣服、军械、香料、骡马、每年有一定之例。
- 25 所罗门有套车的马四千棚、有马兵一万二千、安置在屯车的城邑和耶路撒冷、就是王那里。
- 26 所罗门统管诸王、从大河到非利土地直到埃及的边界。
- 27 王在耶路撒冷使银子多如石头、香柏木多如高原的桑树。
- 28 有人从埃及和各国为所罗门赶马群来。

所罗门终

- 29 所罗门其余的事、自始至终、不都写在先知拿单的书上、和示罗人亚希雅的豫言书上、并先见易多论尼八儿子耶罗波安的默示书上么。
- 30 所罗门在耶路撒冷作以色列众人的王、共四十年。
- 31 所罗门与他列祖同睡、葬在他父大卫城里、他儿子罗波安接续他作王。

第十章

北方各支派反叛

- 1 罗波安往示剑去、因为以色列人都到了示剑、要立他作王。
- 2 尼八的儿子耶罗波安先前躲避所罗门王、逃往埃及、住在那里、他听见这事、就从埃及回来。
- 3 以色列人打发人去请他、他就和以色列众人来见罗波安、对他说、
- 4 你父亲使我们负重轭作苦工、现在求你使我们作的苦工负的重轭轻松些、我们就事奉你。
- 5 罗波安对他们说、第三日再来见我罢、民就去了。

9:20 All of King Solomon's cups were made of gold, and all the household items in the Palace of the Forest of Lebanon were made of pure gold. There were no silver items, for silver was not considered very valuable in Solomon's time. 9:21 The king had a fleet of ships manned by Hiram's men that traveled to Tarshish. Once every three years the ships from Tarshish came into port with gold, silver, ivory, apes, and peacocks.

9:22 King Solomon was wealthier and wiser than any of the kings of the earth. 9:23 All the kings of the earth wanted to visit Solomon to see him display his God-given wisdom. 9:24 Year after year visitors brought their gifts, which included items of silver, items of gold, clothes, perfume, spices, horses, and mules.

9:25 Solomon had four thousand stalls for his chariot horses and twelve thousand horses. He kept them in assigned cities and in Jerusalem. 9:26 He ruled all the kingdoms from the Euphrates River to the land of the Philistines as far as the border of Egypt. 9:27 The king made silver as plentiful in Jerusalem as stones; cedar was as plentiful as sycamore fig trees are in the lowlands. 9:28 Solomon acquired horses from Egypt and from all the lands.

Solomon's Reign Ends

9:29 The rest of the events of Solomon's reign, from start to finish, are recorded in the Annals of Nathan the Prophet, the Prophecy of Achijah the Shilonite, and the Vision of Iddo the Seer pertaining to Jeroboam son of Nebat. 9:30 Solomon ruled over all Israel from Jerusalem for forty years. 9:31 Then Solomon passed away and was buried in the city of his father David. His son Rehoboam replaced him as king.

The Northern Tribes Rebel

10:1 Rehoboam traveled to Shechem, for all Israel had gathered in Shechem to make Rehoboam king. 10:2 When Jeroboam son of Nebat heard the news, he was still in Egypt, where he had fled from King Solomon. Jeroboam returned from Egypt. 10:3 They sent for him and Jeroboam and all Israel came and spoke to Rehoboam, saying, 10:4 "Your father made us work too hard! Now if you lighten the demands he made and don't make us work as hard, we will serve you." 10:5 He said to them, "Go away for three days, then return to me." So the people went away.

- 6 罗波安之父所罗门在世的日子、有侍立在他面前的老年人、罗波安王和他们商议、说、你们给我出个甚么主意、我好回覆这民。
- 7 老年人对他说、王若善待这民、使他们喜悦、用好话回覆他们、他们就永远作王的仆人。
- 8 王却不用老年人给他出的主意、就和那些与他一同长大、在他面前侍立的少年人商议、
- 9 说、这民对我说、你父亲使我们负重轭、求你使我们轻松些、你们给我出个甚么主意、我好回覆他们、
- 10 那同他长大的少年人说、这民对王说、你父亲使我们负重轭、求你使我们轻松些、王要对他们如此说、我的小拇指比我父亲的腰还粗。
- 11 我父亲使你们负重轭、我必使你们负更重的轭、我父亲用鞭子责打你们、我要用蝎子鞭责打你们。
- 12 耶罗波安和众百姓遵著罗波安王所说、你们第三日再来见我的那话、第三日他们果然来了。
- 13 罗波安王用严厉的话回覆他们、不用老年人所出的主意。
- 14 照著少年人所出的主意对他们说、我父亲使你们负重轭、我必使你们负更重的轭、我父亲用鞭子责打你们、我要用蝎子鞭责打你们。
- 15 王不肯依从百姓、这事乃出于神、为要应验耶和華藉示罗人亚希雅对尼八儿子耶罗波安所说的话。
- 16 以色列众民见王不依从他们、就对王说、我们与大卫有甚么分儿呢、与耶西的儿子并没有关涉、以色列人哪、各回各家去罢、大卫家阿、自己顾自己罢、于是、以色列众人都回自己家里去了。
- 17 惟独住在犹大城邑的以色列人、罗波安仍作他们的王。
- 18 罗波安王差遣掌管服苦之人的哈多兰往以色列人那里去、以色列人就用石头打死他、罗波安王急忙上车、逃回耶路撒冷去了。
- 19 这样、以色列人背叛大卫家、直到今日。

第十一章

- 1 罗波安来到耶路撒冷、招聚犹大家、和便雅悯家、共十八万人、都是挑选的战士、要与以色列人争战、好将国夺回再归自己。
- 2 但耶和華的话临到神人示玛雅说、

10:6 King Rehoboam consulted with the older advisers who had served his father Solomon when he had been alive. He asked them, "How do you advise me to answer these people?" 10:7 They said to him, "If you are fair to these people, grant their request, and are cordial to them, they will be your servants from this time forward." 10:8 But Rehoboam rejected their advice and consulted the young advisers who served him, with whom he had grown up. 10:9 He asked them, "How do you advise me to respond to these people who said to me, 'Lessen the demands your father placed on us?'" 10:10 The young advisers with whom he had grown up said to him, "Say this to these people who say to you, 'Your father made us work hard, but now lighten our burden'—say this to them: 'I am a lot tougher than my father! 10:11 My father imposed heavy demands on you; I will make them even heavier. My father punished you with ordinary whips; I will punish you with whips that really sting your flesh.'"

10:12 Jeroboam and all the people reported to Rehoboam on the third day, just as the king had ordered when he said, "Return to me on the third day." 10:13 The king responded to the people harshly. He rejected the advice of the older men 10:14 and followed the advice of the younger ones. He said, "My father imposed heavy demands on you; I will make them even heavier. My father punished you with ordinary whips; I will punish you with whips that really sting your flesh." 10:15 The king refused to listen to the people, because God was instigating this turn of events so that he might bring to pass the prophetic announcement he had made through Achijah the Shilonite to Jeroboam son of Nebat.

10:16 When all Israel saw that the king refused to listen to them, the people answered the king, "We have no portion in David—no share in the son of Jesse! Return to your homes, O Israel! Now, look after your own dynasty, O David!" So all Israel returned to their homes. 10:17 (Rehoboam continued to rule over the Israelites who lived in the cities of Judah.) 10:18 King Rehoboam sent Hadoram, the supervisor of the work crews, out after them, but the Israelites stoned him to death. King Rehoboam managed to hop into his chariot and escape to Jerusalem. 10:19 So Israel has been in rebellion against the Davidic dynasty to this very day.

11:1 When Rehoboam arrived in Jerusalem, he summoned one hundred eighty thousand skilled warriors from Judah and Benjamin to attack Israel and restore the kingdom to Rehoboam. 11:2 But the LORD told Shemaiah the prophet, 11:3 "Say this to

- 3 你去告诉所罗门的儿子犹大王罗波安、和住犹大便雅悯的以色列众人、说、
4 耶和华如此说、你们不可上去、与你们的弟兄争战、各归各家去罢、因为这事出于我。众人就听从耶和华的话、归回不去与耶罗波安争战。

耶罗波安作王

- 5 罗波安住在耶路撒冷、在犹大地修筑城邑。
6 为保障修筑伯利恒、以坦、提哥亚、
7 伯夙、梭哥、亚杜兰、
8 迦特、玛利沙、西弗、
9 亚多莱音、拉吉、亚西加、
10 琐拉、亚雅仑、希伯仑、这都是犹太和便雅悯的坚固城。
11 罗波安又坚固各处的保障、在其中安置军长、又预备下粮食、油、酒。
12 他在各城里预备盾牌和枪、且使城极其坚固。犹太和便雅悯都归了他。
13 以色列全地的祭司和利未人、都从四方来归罗波安。
14 利未人撇下他们的郊野和产业、来到犹太与耶路撒冷、是因耶罗波安和他的儿子拒绝他们、不许他们供祭司职分事奉耶和华。
15 耶罗波安为邱坛、为鬼魔、〔原文作公山羊〕为自己所铸造的牛犊、设立祭司。
16 以色列各支派中、凡立定心意寻求耶和华以色列神的、都随从利未人、来到耶路撒冷祭祀耶和华他们列祖的神。
17 这样、就坚固犹大国、使所罗门的儿子罗波安强盛三年、因为他们三年遵行大卫和所罗门的道。
18 罗波安娶大卫儿子耶利摩的女儿玛哈拉为妻、又娶耶西儿子以利押的女儿亚比该为妻。
19 从他生了几个儿子、就是耶乌施、示玛利雅、撒罕。
20 后来又娶押沙龙的女儿玛迦、〔十三章二节作乌列的女儿米该雅〕从他生了亚比雅、亚太、细撒、示罗密。
21 罗波安娶十八个妻、立六十个妾、生二十八儿子、六十个女儿、他却爱押沙龙的女儿玛迦、比爱别的妻妾更甚。
22 罗波安立玛迦的儿子亚比雅作太子、在他弟兄中为首、因为想要立他接续作王。
23 罗波安办事精明、使他众子分散在犹太和便雅悯地各坚固城里、又赐他们许多粮食、为他们多寻妻子。

King Rehoboam son of Solomon of Judah and to all the Israelites in Judah and Benjamin, 11:4 'The LORD says this: "Do not attack and make war with your brothers. Each of you go home, for I have caused this to happen."' They obeyed the LORD and called off the attack against Jeroboam.

Rehoboam's Reign

11:5 Rehoboam lived in Jerusalem; he built up these fortified cities throughout Judah: 11:6 Bethlehem, Etam, Tekoa, 11:7 Beth Zur, Soco, Adullam, 11:8 Gath, Mareshah, Ziph, 11:9 Adoraim, Lachish, Azekah, 11:10 Zorah, Aijalon, and Hebron. These were the fortified cities in Judah and Benjamin. 11:11 He fortified these cities and placed officers in them, as well as storehouses of food, olive oil, and wine. 11:12 In each city there were shields and spears; he strongly fortified them. Judah and Benjamin belonged to him.

11:13 The priests and Levites who lived throughout Israel supported him, no matter where they resided. 11:14 The Levites even left their pasturelands and their property behind and came to Judah and Jerusalem, for Jeroboam and his sons prohibited them from serving as the LORD's priests. 11:15 Jeroboam appointed his own priests to serve at the worship centers and to lead in the worship of the goat idols and calf idols he had made. 11:16 Those among all the Israelite tribes who were determined to worship the LORD God of Israel followed them to Jerusalem to sacrifice to the LORD God of their ancestors. 11:17 They supported the kingdom of Judah and were loyal to Rehoboam son of Solomon for three years; they followed the edicts of David and Solomon for three years.

11:18 Rehoboam married Machalath the daughter of David's son Jerimoth and of Abihail, the daughter of Jesse's son Eliab. 11:19 She bore him sons named Jeush, Shemariah, and Zaham. 11:20 He later married Maacah the daughter of Absalom. She bore to him Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith. 11:21 Rehoboam loved Maacah daughter of Absalom more than his other wives and concubines. He had eighteen wives and sixty concubines; he fathered twenty-eight sons and sixty daughters.

11:22 Rehoboam appointed Abijah son of Maacah as the leader over his brothers, for he intended to name him his successor. 11:23 He wisely placed some of his many sons throughout the regions of Judah and Benjamin in the various fortified cities. He supplied them with abundant provisions and acquired many wives for them.

第十二章

- 1 罗波安的国坚立、他强盛的时候、就离弃耶和华的律法、以色列人也都随从他。
- 2 罗波安王第五年、埃及王示撒上来攻打耶路撒冷、因为王和民得罪了耶和華。
- 3 示撒带战车一千二百辆、马兵六万、并且跟从他出埃及的路比人、苏基人、和古实人、多得不可胜数。
- 4 他攻取了犹大的坚固城、就来到耶路撒冷。
- 5 那时、犹大的首领、因为示撒就聚集在耶路撒冷、有先知示玛雅去见罗波安、和众首领、对他们说、耶和華如此说、你们离弃了我、所以我使你们落在示撒手里。
- 6 于是王和以色列的众首领、都自卑说、耶和華是公义的。
- 7 耶和華见他们自卑、耶和華的话就临到示玛雅说、他们既自卑、我必不灭绝他们、必使他们略得拯救、我不藉著示撒的手、将我的怒气倒在耶路撒冷。
- 8 然而他们必作示撒的仆人、好叫他们知道服事我、与服事外邦人有何分别。
- 9 于是埃及王示撒上来攻取耶路撒冷、夺了耶和華殿和王宫里的宝物、尽都带走、又夺去所罗门制造的金盾牌。
- 10 罗波安王制造铜盾牌代替那金盾牌、交给守王宫门的护卫长看守。
- 11 王每逢进耶和華的殿、护卫兵就拿这盾牌、随后仍将盾牌送回、放在护卫房。
- 12 王自卑的时候、耶和華的怒气就转消了、不将他灭尽、并且在犹大中间也有善益的事。
- 13 罗波安王自强、在耶路撒冷作王、他登基的时候年四十一岁、在耶路撒冷、就是耶和華从以色列众支派中所选择立他名的城、作王十七年、罗波安的母亲名叫拿玛、是亚扪人。
- 14 罗波安行恶、因他不立定心意寻求耶和華。
- 15 罗波安所行的事、自始至终、不都写在先知示玛雅、和先见易多的史记上么、罗波安与耶罗波安时常争战。
- 16 罗波安与他列祖同睡、葬在大卫城里、他儿子亚比雅接续他作王。

12:1 After Rehoboam's rule was established and solidified, he and all Israel rejected the law of the LORD. 12:2 Because they were unfaithful to the LORD, in King Rehoboam's fifth year King Shishak of Egypt attacked Jerusalem. 12:3 He had twelve hundred chariots, sixty thousand horsemen, and an innumerable number of soldiers who accompanied him from Egypt, including Libyans, Sukkites, and Cushites. 12:4 He captured the fortified cities of Judah and marched against Jerusalem.

12:5 Shemaiah the prophet visited Rehoboam and the leaders of Judah who were assembled in Jerusalem because of Shishak. He said to them, "This is what the LORD says: 'You have rejected me, so I have rejected you and will hand you over to Shishak.'" 12:6 The leaders of Israel and the king humbled themselves and said, "The LORD is fair." 12:7 When the LORD saw that they humbled themselves, he gave this message to Shemaiah: "They have humbled themselves, so I will not destroy them. I will deliver them soon. My anger will not be unleashed against Jerusalem through Shishak. 12:8 Yet they will become his subjects, so they may experience how serving me differs from serving the surrounding nations."

12:9 King Shishak of Egypt attacked Jerusalem and took away the treasures of the LORD's temple and of the royal palace; he took everything, including the gold shields Solomon had made. 12:10 King Rehoboam made bronze shields to replace them and assigned them to the officers of the royal guard who protected the entrance to the royal palace. 12:11 Whenever the king visited the LORD's temple, the royal guards carried them and then brought them back to the guardroom.

12:12 So when Rehoboam humbled himself, the LORD relented from his anger and did not annihilate him; Judah experienced some good things. 12:13 King Rehoboam solidified his rule in Jerusalem; he was forty-one years old when he became king and he ruled for seventeen years in Jerusalem, the city the LORD chose from all the tribes of Israel to be his home. Rehoboam's mother was an Ammonite named Naamah. 12:14 He did evil because he was not determined to follow the LORD.

12:15 The events of Rehoboam's reign, from start to finish, are recorded in the Annals of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer that include genealogical records. 12:16 Then Rehoboam passed away and was buried in the City of David. His son Abijah replaced him as king.

第十三章

亚比雅作王

- 1 耶罗波安王十八年·亚比雅登基·作犹太王。
- 2 在耶路撒冷作王三年·他母亲名叫米该亚、〔米该亚又作玛迦〕是基比亚人乌列的女儿。亚比雅常与耶罗波安争战。
- 3 有一次亚比雅率领挑选的兵四十万摆阵、都是勇敢的战士·耶罗波安也挑选大能的勇士八十万、对亚比雅摆阵。
- 4 亚比雅站在以法莲山地中的洗玛脸上、说、耶罗波安和以色列众人哪、要听我说、
- 5 耶和華以色列的神曾立盐约、〔盐即是不废坏的意思〕将以色列国永远赐给大卫和他的子孙、你们不知道么。
- 6 无奈大卫儿子所罗门的臣仆、尼八儿子耶罗波安、起来背叛他的主人。
- 7 有些无赖的匪徒聚集跟从他、逞强攻击所罗门的儿子耶罗波安、那时耶罗波安还幼弱、不能抵挡他们。
- 8 现在你们有意抗拒大卫子孙手下所治耶和華的国·你们的人也甚多、你们那里又有耶罗波安为你们所造当作神的金牛犊。
- 9 你们不是驱逐耶和華的祭司亚伦的后裔、和利未人么·不是照著外邦人的恶俗为自己立祭司么·无论何人牵一只公牛犊、七只公绵羊、将自己分别出来、就可作虚无之神的祭司。
- 10 至于我们、耶和華是我们的神、我们并没有离弃他·我们有事奉耶和華的祭司、都是亚伦的后裔、并有利未人各尽其职。
- 11 每日早晚向耶和華献燔祭、烧美香、又在精金的桌子上摆陈设饼、又有金灯台和灯盏、每晚点起、因为我们遵守耶和華我们神的命·惟有你们离弃了他。
- 12 率领我们的是神、我们这里也有神的祭司、拿号向你们吹出大声。以色列人哪、不要与耶和華你们列祖的神争战·因你们必不能亨通。
- 13 耶罗波安却在犹太人的后头设伏兵·这样、以色列人在犹太人的前头、伏兵在犹太人的后头。
- 14 犹太人回头观看、见前后都有敌兵·就呼求耶和華、祭司也吹号。
- 15 于是犹太人呐喊·犹太人呐喊的时候、神就使耶罗波安和以色列众人、败在亚比雅与犹太人面前。
- 16 以色列人在犹太人面前逃跑·神将他们交在犹太人手里·

Abijah's Reign

13:1 In the eighteenth year of the reign of King Jeroboam, Abijah became king over Judah. 13:2 He ruled for three years in Jerusalem. His mother was Michaiah, the daughter of Uriel from Gibeah.

There was war between Abijah and Jeroboam. 13:3 Abijah launched the attack with four hundred thousand well-trained warriors, while Jeroboam deployed against him eight hundred thousand well-trained warriors.

13:4 Abijah ascended Mount Zemaraim, in the Ephraimite hill country, and said: "Listen to me, Jeroboam and all Israel! 13:5 Don't you realize that the LORD God of Israel has given David and his dynasty lasting dominion over Israel by a formal agreement? 13:6 Jeroboam son of Nebat, a servant of Solomon son of David, rose up and rebelled against his master. 13:7 Lawless good-for-nothing men gathered around him and conspired against Rehoboam son of Solomon, when Rehoboam was an inexperienced young man and could not resist them. 13:8 Now you are declaring that you will resist the LORD's rule through the Davidic dynasty. You have a huge army, and bring with you the gold calves that Jeroboam made for you as gods. 13:9 But you banished the LORD's priests, Aaron's descendants, and the Levites, and appointed your own priests just as the surrounding nations do. Anyone who comes to consecrate himself with a young bull or seven rams becomes a priest of these fake gods. 13:10 But as for us, the LORD is our God and we have not rejected him. Aaron's descendants serve as the LORD's priests and the Levites assist them with the work. 13:11 They offer burnt sacrifices to the LORD every morning and every evening, along with fragrant incense. They arrange the ceremonial bread on a ritually clean table and light the lamps on the gold lampstand every evening. Certainly we are observing the LORD our God's regulations, but you have rejected him. 13:12 Now look, God is with us as our leader. His priests are ready to blow the trumpets to signal the attack against you. You Israelites, don't fight against the LORD God of your ancestors, for you will not win!"

13:13 Now Jeroboam had sent some men to ambush the Judahite army from behind. The main army was in front of the Judahite army; the ambushers were behind it. 13:14 The men of Judah turned around and realized they were being attacked from the front and the rear. So they cried out for help to the LORD. The priests blew their trumpets, 13:15 and the men of Judah gave the battle cry. As the men of Judah gave the battle cry, the LORD struck down Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

- 17 亚比雅和他的军兵大大杀戳以色列人，以色列人仆倒死亡的精兵有五十万。
- 18 那时，以色列人被制伏了，犹太人得胜，是因倚靠耶和华他们列祖的神。
- 19 亚比雅追赶耶罗波安，攻取了他的几座城，就是伯特利和属伯特利的镇市、耶沙拿和属耶沙拿的镇市、以法拉音〔或作以弗伦〕和属以法拉音的镇市。
- 20 亚比雅在世的时候，耶罗波安不能再强盛，耶和华攻击他，他就死了。
- 21 亚比雅却渐渐强盛，娶妻妾十四个，生了二十二个儿子、十六个女儿。
- 22 亚比雅其余的事，和他的言行，都写在先知易多的传上。

第十四章

- 1 亚比雅与他列祖同睡，葬在大卫城里，他儿子亚撒接续他作王。亚撒年间，国中太平十年。

亚撒宗教和军事上的成就

- 2 亚撒行耶和华他神眼中看为善为正的事。
- 3 除掉外邦神的坛、和邱坛、打碎柱像、砍下木偶。
- 4 吩咐犹太人寻求耶和华他们列祖的神，遵行他的律法、诫命。
- 5 又在犹大各城邑除掉邱坛、和日像，那时国享太平。
- 6 又在犹大建造了几座坚固城，国中太平数年，没有战争，因为耶和华赐他平安。
- 7 他对犹大人说，我们要建造这些城邑、四围筑墙、盖楼、安门、作门，地还属我们，是因寻求耶和华我们的神，我们既寻求他，他就赐我们四境平安。于是建造城邑、诸事亨通。
- 8 亚撒的军兵，出自犹大拿盾牌拿枪的三十万人，出自便雅悯拿盾牌拉弓的二十八万人，这都是大能的勇士。
- 9 有古实王谢拉率领军兵一百万、战车三百辆，出来攻击犹大人，到了玛利沙。
- 10 于是亚撒出去，与他迎敌，就在玛利沙的洗法谷、彼此摆阵。

13:16 The Israelites fled from before the Judahite army, and God handed them over to the men of Judah. 13:17 Abijah and his army thoroughly defeated them; five hundred thousand well-trained Israelite men fell dead. 13:18 That day the Israelites were defeated; the men of Judah prevailed because they relied on the LORD God of their ancestors.

13:19 Abijah chased Jeroboam; he seized from him these cities: Bethel and its surrounding towns, Jeshanah and its surrounding towns, and Ephron and its surrounding towns. 13:20 Jeroboam did not regain power during the reign of Abijah. The LORD struck him down and he died. 13:21 Abijah's power grew; he had fourteen wives and fathered twenty-two sons and sixteen daughters.

13:22 The rest of the events of Abijah's reign, including his deeds and sayings, are recorded in the writings of the prophet Iddo.

14:1 (14:23) Abijah passed away and was buried in the City of David. His son Asa replaced him as king. During his reign the land had rest for ten years.

Asa's Religious and Military Accomplishments

14:2 (14:1) Asa did what the LORD his God desired and approved. 14:3 He removed the pagan altars and the high places, smashed the sacred pillars, and cut down the Asherah poles. 14:4 He ordered Judah to seek the LORD God of their ancestors and to observe his law and commands. 14:5 He removed the high places and the incense altars from all the cities of Judah. The kingdom had rest under his rule.

14:6 He built fortified cities throughout Judah, for the land was at rest and there was no war during those years; the LORD gave him peace. 14:7 He said to the people of Judah: "Let's build these cities and fortify them with walls, towers, and strong gates. The land remains ours because we have followed the LORD our God and he has made us secure on all sides." So they built the cities and prospered.

14:8 Asa had an army of three hundred thousand men from Judah, equipped with large shields and spears. He also had two hundred eighty thousand men from Benjamin who carried small shields and were adept archers; they were all skilled warriors. 14:9 Zerah the Cushite marched against them with an army of a million men and three hundred chariots. He arrived at Mareshah, 14:10 and Asa went out to oppose him. They deployed for battle in the Valley of Zephathah near Mareshah.

- 11 亚撒呼求耶和華他的 神、说、耶和華阿、惟有你能帮助软弱的、胜过强盛的、耶和華我们的 神阿、求你帮助我们、因为我们仰赖你、奉你的名来攻击这大军。耶和華阿、你是我们的 神、不要容人胜过你。
- 12 于是耶和華使古实人败在亚撒和犹大人面前、古实人就逃跑了。
- 13 亚撒和跟随他的军兵追赶他们、直到基拉耳、古实人被杀的甚多、不能再强盛、因为败在耶和華与他军兵面前、犹大人就夺了许多财物。
- 14 又打破基拉耳四围的城邑、耶和華使其中的人、都甚恐惧、犹大人又将所有的城掳掠一空、因其中的财物甚多。
- 15 又毁坏了群畜的圈、夺取许多的羊和骆驼、就回耶路撒冷去了。

第十五章

- 1 神的灵感动俄德的儿子亚撒利雅、
- 2 他出来迎接亚撒、对他说、亚撒和犹大便雅悯众人哪、要听我说、你们若顺从耶和華、耶和華必与你们同在、你们若寻求他、就必寻见、你们若离弃他、他必离弃你们。
- 3 以色列人不信真神、没有训海的祭司、也没有律法、已经好久了、
- 4 但他们在急难的时候归向耶和華以色列的神、寻求他、他就被他们寻见。
- 5 那时出入的人、不得平安、列国的居民、都遭大乱。
- 6 这国攻击那国、这城攻击那城、互相破坏、因为 神用各样灾难扰乱他们。
- 7 现在你们要刚强、不要手软、因你们所行的、必得赏赐。
- 8 亚撒听见这话、和俄德儿子先知亚撒利雅的豫言、就壮起胆来、在犹大、便雅悯全地、并以法蓮山地所夺的各城、将可憎之物、尽都除掉、又在耶和華殿的廊前、重新修筑耶和華的坛。
- 9 又招聚犹大便雅悯的众人、并他们中间寄居的以法蓮人、玛拿西人、西缅人、有许多以色列人归降亚撒、因见耶和華他的神与他同在。
- 10 亚撒十五年三月、他们都聚集在耶路撒冷。
- 11 当日他们从所取的掳物中、将牛七百只、羊七千只、献给耶和華。
- 12 他们就立约、要尽心尽性地寻求耶和華他们的列祖的 神、

14:11 Asa prayed to the LORD his God: "O LORD, there is no one but you that can help the weak when they are vastly outnumbered. Help us, O LORD our God, for we rely on you and have marched on your behalf against this huge army. O LORD our God, don't let men prevail against you!" 14:12 The LORD struck down the Cushites before Asa and Judah. The Cushites fled, 14:13 and Asa and his army chased them as far as Gerar. The Cushites were wiped out; they were shattered before the LORD and his army. The men of Judah carried off a huge amount of loot. 14:14 They defeated all the cities surrounding Gerar, for the LORD caused them to panic. The men of Judah looted all the cities, for they contained a huge amount of goods. 14:15 They also attacked the tents of the herdsmen in charge of the livestock. They carried off many sheep and camels and then returned to Jerusalem.

15:1 God's Spirit came upon Azariah son of Oded. 15:2 He met Asa and told him, "Listen to me, Asa and all Judah and Benjamin! The LORD is with you when you are loyal to him. If you seek him, he will respond to you, but if you reject him, he will reject you. 15:3 For a long time Israel had no true God, or priest to instruct them, or law. 15:4 Because of their distress, they turned back to the LORD God of Israel. They sought him and he responded to them. 15:5 In those days no one could travel safely, for total chaos had overtaken all the people of the surrounding lands. 15:6 One nation was crushed by another, and one city by another, for God caused them to be in great turmoil. 15:7 But as for you, be strong and don't get discouraged, for your work will be rewarded."

15:8 When Asa heard these words and the prophecy of Oded the prophet, he was encouraged. He removed the detestable idols from the entire land of Judah and Benjamin and from the cities he had seized in the Ephraimite hill country. He repaired the altar of the LORD in front of the porch of the LORD's temple.

15:9 He assembled all Judah and Benjamin, as well as the settlers from Ephraim, Manasseh, and Simeon who had come to live with them. Many people from Israel had come there to live when they saw that the LORD his God was with him. 15:10 They assembled in Jerusalem in the third month of the fifteenth year of Asa's reign. 15:11 At that time they sacrificed to the LORD some of the plunder they had brought back, including seven hundred head of cattle and seven thousand sheep. 15:12 They solemnly

- 13 凡不寻求耶和華以色列 神的、无论大小、男女、必被治死。
 14 他们就大声欢呼、吹号吹角、向耶和華起誓。
 15 犹太众人为所起的誓欢喜、因他们是尽心起誓、尽意寻求耶和華、耶和華就被他们寻见、且赐他们四境平安。
 16 亚撒王贬了他祖母玛迦太后的位、因他造了可憎的偶像亚舍拉、亚撒砍下他的偶像、捣得粉碎、烧在汲沦溪边。
 17 只是邱坛还没有从以色列中废去、然而亚撒的心一生诚实。
 18 亚撒将他父所分别为圣、与自己所分别为圣的金银、和器皿、都奉到 神的殿里。

亚撒的失败

- 19 从这时直到亚撒三十五年、都没有争战的事。

第十六章

- 1 亚撒三十六年、以色列王巴沙上来攻击犹大、修筑拉玛不许人从犹大王亚撒那里出入。
 2 于是亚撒从耶和華殿和王宫的府库里、拿出金银来、送与住大马色的亚兰王便哈达、说、
 3 你父曾与我父立约、我与你也要立约、现在我得金银送给你、求你废掉你与以色列王巴沙所立的约、使他离开我。
 4 便哈达听从亚撒王的话、派军长去攻击以色列的城邑、他们就攻破以云、但、亚伯玛音、和拿弗他利一切的积货城。
 5 巴沙听见就停工、不修筑拉玛了。
 6 于是亚撒王率领犹太众人、将巴沙修筑拉玛所用的石头、木头、都运去、用以修筑迦巴和米斯巴。
 7 那时、先见哈拿尼来见犹大王亚撒、对他说、因你倚靠亚兰王、没有倚靠耶和華你的 神、所以亚兰王的军兵脱离了你的手。
 8 古实人路比人的军队不是甚么么、战车马兵不是极多么、只因你倚靠耶和華、他便将他们交在你手里。

agreed to seek the LORD God of their ancestors with their whole heart and being. **15:13** Anyone who would not seek the LORD God of Israel would be executed, whether they were young or old, male or female. **15:14** They swore their allegiance to the LORD, shouting their approval loudly and sounding trumpets and horns. **15:15** All Judah was happy about the oath, because they made the vow with their whole heart. They willingly sought the LORD and he responded to them. He made them secure on every side.

15:16 King Asa also removed Maacah his grandmother from her position as queen mother because she had made a loathsome Asherah pole. Asa cut down her Asherah pole and crushed and burned it in the Kidron Valley. **15:17** The high places were not eliminated from Israel, yet Asa was wholeheartedly devoted to the LORD throughout his lifetime. **15:18** He brought the holy items that his father and he had made into God's temple, including the silver, gold, and other articles.

Asa's Failures

15:19 There was no more war until the thirty-fifth year of Asa's reign.

16:1 In the thirty-sixth year of Asa's reign, King Baasha of Israel attacked Judah, and he established Ramah as a military outpost to prevent anyone from leaving or entering the land of King Asa of Judah. **16:2** Asa took all the silver and gold that was left in the treasuries of the LORD's temple and of the royal palace and sent it to King Ben Hadad of Syria, ruler in Damascus, along with this message: **16:3** "I want to make a treaty with you, like the one our fathers made. See, I have sent you silver and gold. Break your treaty with King Baasha of Israel, so he will retreat from my land." **16:4** Ben Hadad accepted King Asa's offer and ordered his army commanders to attack the cities of Israel. They conquered Ijon, Dan, Abel Maim, and all the storage cities of Naphtali. **16:5** When Baasha heard the news, he stopped fortifying Ramah and abandoned the project. **16:6** King Asa ordered all the men of Judah to carry away the stones and wood that Baasha had used to build Ramah. He used the materials to build up Geba and Mizpah.

16:7 At that time Hanani the prophet visited King Asa of Judah and said to him: "Because you relied on the king of Syria and did not rely on the LORD your God, the army of the king of Syria has escaped from your hand. **16:8** Did not the Cushites and Libyans have a huge army with chariots and a very large number of horsemen? But when you relied on the

- 9 耶和華的眼目遍察全地、要显大能幫助向他心存誠實的人。你這事行得愚昧、此後、你必有爭戰的事。
- 10 亞撒因此惱恨先見、將他囚在監里。那時亞撒也虐待一些人民。

亞撒終

- 11 亞撒所行的事、自始至終、都寫在猶大和以色列諸王記上。
- 12 亞撒作王三十九年、他腳上有病、而且甚重、病的時候沒有求耶和華、只求醫生。
- 13 他作王四十一年而死、與他列祖同睡、
- 14 葬在大衛城自己所蓋的墳墓里、放在床上、其床堆滿各樣馨香的香料、就是按作香的作法調和的香料、又為他燒了許多的物件。

第十七章

約沙法作王

- 1 亞撒的儿子約沙法接續他作王、奮勇自強、防備以色列人。
- 2 安置軍兵在猶大一切堅固城里、又安置防兵在猶大地、和他父亞撒所得以法蓮的城邑中。
- 3 耶和華與約沙法同在、因為他行他祖大衛初行的道、不尋求巴力、
- 4 只尋求他父親的神、遵行他的誡命、不效法以色列人的行為。
- 5 所以耶和華堅定他的國、猶大眾人給他進貢、約沙法大有尊榮財。
- 6 他高興遵行耶和華的道、並且從猶大除掉一切邱壇、和木偶。
- 7 他作王第三年就差遣臣子便亥伊勒、俄巴底、撒迦利雅、拿坦業、米該亞、往猶大各城去教訓百姓。
- 8 同著他們有利未人、示瑪雅、尼探雅、西巴第雅、亞撒黑、示米拉末、約拿單、亞多尼雅、多比雅、駝巴多尼雅、又有祭司以利沙瑪、約蘭、同著他們。
- 9 他們帶著耶和華的律法書、走遍猶大各城教訓百姓。
- 10 耶和華使猶大四圍的列國、都甚恐懼、不敢與約沙法爭戰。
- 11 有些非利士人與約沙法送禮物、納貢銀、亞拉伯人也送他公綿羊七千七百只、公山羊七千七百只。

LORD, he handed them over to you! **16:9** Certainly the LORD watches the whole earth carefully and is ready to strengthen those who are devoted to him. You have acted foolishly in this matter; from now on you will have war. **16:10** Asa was so angry at the prophet, he put him in jail. Asa also oppressed some of the people at that time.

Asa's Reign Ends

16:11 The events of Asa's reign, from start to finish, are recorded in the Scroll of the Kings of Judah and Israel. **16:12** In the thirty-ninth year of his reign, Asa developed a foot ailment. Though his ailment was severe, he did not seek the LORD, but only the doctors. **16:13** Asa passed away in the forty-first year of his reign. **16:14** He was buried in the tomb he had carved out in the City of David. They laid him to rest on a bier covered with spices and assorted mixtures of ointments. They made a huge bonfire to honor him.

Jehoshaphat Becomes King

17:1 His son Jehoshaphat replaced him as king and solidified his rule over Israel. **17:2** He placed troops in all of Judah's fortified cities and posted garrisons throughout the land of Judah and in the cities of Ephraim that his father Asa had seized.

17:3 The LORD was with Jehoshaphat because he followed in his ancestor David's footsteps at the beginning of his reign. He did not seek the Baals, **17:4** but instead sought the God of his ancestors and obeyed his commands, unlike the Israelites. **17:5** The LORD made his kingdom secure; all Judah brought tribute to Jehoshaphat, and he became very wealthy and greatly respected. **17:6** He was committed to following the LORD; he even removed the high places and Asherah poles from Judah.

17:7 In the third year of his reign he sent his officials Ben-Hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Micaiah to teach in the cities of Judah. **17:8** They were accompanied by the Levites Shemaiah, Nathaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tob-Adonijah, and by the priests Elishama and Jehoram. **17:9** They taught throughout Judah, taking with them the scroll of the law of the LORD. They traveled to all the cities of Judah and taught the people.

17:10 The LORD put fear into all the kingdoms surrounding Judah; they did not make war with Jehoshaphat. **17:11** Some of the Philistines brought Jehoshaphat tribute, including a load of silver. The Arabs brought him seventy-seven hundred rams and seventy-seven hundred goats from their flocks.

- 12 约沙法日渐强大·在犹大建造营寨、和积货城。
 13 他在犹大城邑中有许多工程·又在耶路撒冷有战士、就是大能的勇士。
 14 他们的数目、按著宗族记在下面·犹大族的千夫长押拿为首、率领大能的勇士三十万·
 15 其次是千夫长约哈难、率领大能的勇士二十八万·
 16 其次是细基利的儿子亚玛斯雅·他为耶和華牺牲自己、率领大能的勇士二十万·
 17 便雅悯族、是大能的勇士以利雅大、率领拿弓箭和盾牌的二十万·
 18 其次是约萨拔、率领豫备打仗的十八万。
 19 这都是伺候王的。还有王在犹大空地坚固城所安置的不在其内。

第十八章

约沙法与亚哈结盟

- 1 约沙法大有尊荣财、就与亚哈结亲。
 2 过了几年、他下到撒玛利亚去见亚哈。亚哈为他和跟从他的人、宰了许多牛羊、劝他与自己同去攻取基列的拉末。
 3 以色列王亚哈问犹大王约沙法说、你肯同我去攻取基列的拉末么。他回答说、你我不分彼此、我的民与你的民一样·必与你同去争战。
 4 约沙法对以色列王说、请你先求问耶和華。
 5 于是以色列王招聚先知四百人、问他们说、我们上去攻取基列的拉末可以不可以·他们说、可以上去·因为 神必将那城交在王的手里。
 6 约沙法说、这里不是还有耶和華的先知、我们可以求问他么。
 7 以色列王对约沙法说、还有一个人、是音拉的儿子米该雅、我们可以托他求问耶和華·只是我恨他、因为他指著我所说的豫言、不说吉语、常说凶言。约沙法说、王不必这样说。
 8 以色列王就召了一个太监来、说、你快去将音拉的儿子米该雅召来。
 9 以色列王、和犹大王约沙法、在撒玛利亚城门前的空场上、各穿朝服坐在位上·所有的先知都在他们面前说豫言。
 10 基拿拿的儿子西底家造了两个铁角、说、耶和華如此说、你要用这角抵触亚兰人、直到将他们灭尽。

17:12 Jehoshaphat's power kept increasing. He built fortresses and storage cities throughout Judah. 17:13 He had many supplies stored in the cities of Judah and an army of skilled warriors stationed in Jerusalem. 17:14 These were their divisions by families:

There were a thousand officers from Judah. Adnah the commander led 300,000 skilled warriors, 17:15 Jehochanan the commander led 280,000, 17:16 and Amasiah son of Zichri, who volunteered to serve the LORD, led 200,000 skilled warriors.

17:17 From Benjamin, Eliada, a skilled warrior, led 200,000 men who were equipped with bows and shields, 17:18 and Jehozabad led 180,000 trained warriors.

17:19 These were the ones who served the king, besides those whom the king placed in the fortified cities throughout Judah.

Jehoshaphat Allies with Ahab

18:1 Jehoshaphat was very wealthy and greatly respected. He made an alliance by marriage with Ahab, 18:2 and after several years went down to visit Ahab in Samaria. Ahab slaughtered many sheep and cattle to honor Jehoshaphat and those who came with him. He persuaded him to join in an attack against Ramoth Gilead. 18:3 King Ahab of Israel said to Jehoshaphat, "Will you go with me to attack Ramoth Gilead?" Jehoshaphat replied to the king of Israel, "I will support you; my army is at your disposal and will support you in battle." 18:4 Then Jehoshaphat added, "Today seek an oracle from the LORD." 18:5 So the king of Israel assembled four hundred prophets and asked them, "Should we attack Ramoth Gilead or not?" They said, "Attack! God will hand it over to the king." 18:6 But Jehoshaphat asked, "Is there not a prophet of the LORD still here, that we may ask him?" 18:7 The king of Israel answered Jehoshaphat, "There is still one man through whom we can seek the LORD's will. But I despise him because he does not prophesy prosperity for me, but always disaster. His name is Micaiah son of Imlah. Jehoshaphat said, "The king should not say such things!" 18:8 The king of Israel summoned an officer and said, "Quickly bring Micaiah son of Imlah."

18:9 Now the king of Israel and King Jehoshaphat of Judah were sitting on their respective thrones, dressed in their robes, at the threshing floor near the entrance of the gate of Samaria. All the prophets were prophesying before them. 18:10 Zedekiah son of Kenaanah made iron horns and said,

- 11 所有的先知也都这样豫言、说、可以上基列的拉末去、必然得胜、因为耶和華必将那城交在王的手中。
- 12 那去召米该雅的使者对米该雅说、众先知一口同音地都向王说吉言、你不如与他们说一样的话、也说吉言。
- 13 米该雅说、我指著永生的耶和華起誓、我的神说甚么、我就说甚么。
- 14 米该雅到王面前、王问他说、米该雅阿、我们上去攻取基列的拉末可以不可以、他说、可以上去、必然得胜、敌人必交在你们手里。
- 15 王对他说、我当嘱咐你几次、你才奉耶和華的名向我说实话呢。
- 16 米该雅说、我看见以色列众民散在山上、如同没有牧人的羊群一般、耶和華说、这民没有主人、他们可以平平安安地各归各家去。
- 17 以色列王对约沙法说、我岂没有告诉你、这人指著我所说的豫言、不说吉语、单说凶言么。
- 18 米该雅说、你们要听耶和華的话、我看见耶和華坐在宝座上、天上的万军侍立在他左右。
- 19 耶和華说、谁去引诱以色列王亚哈上基列的拉末去阵亡呢。这个就这样说、那个就这样说。
- 20 随后有一个神灵出来、站在耶和華面前说、我去引诱他。耶和華问他说、你用什么法呢。
- 21 他说、我去、要在他众先知口中作谎言的灵。耶和華说、这样、你必能引诱他、你去如此行罢。
- 22 现在耶和華使谎言的灵、入了你这些先知的口、并且耶和華已经命定降祸与你。
- 23 基拿拿的儿子西底家前来打米该雅的脸、说、耶和華的灵从那里离开我与你说话呢。
- 24 米该雅说、你进严密的屋子藏躲的那日、就必看见了。
- 25 以色列王说、将米该雅带回、交给邑宰亚们、和王的儿子约阿施、说、
- 26 王如此说、把这个人下在监里、使他受苦、吃不饱喝不足、等候我平平安安地回来。
- 27 米该雅说、你若能平安回来、那就是耶和華没有藉我说这话了、又说、众民哪、你们都要听。
- 28 以色列王和犹太王约沙法、上基列的拉末去了。
- 29 以色列王对约沙法说、我要改装上阵、你可以仍穿王服。于是以色列王改装、他们就上阵去了。

“This is what the LORD says, ‘With these you will gore Syria until they are destroyed!’” **18:11** All the prophets were prophesying the same, saying, “Attack Ramoth Gilead! You will succeed; the LORD will hand it over to the king!” **18:12** Now the messenger who went to summon Micaiah said to him, “Look, the prophets are in complete agreement that the king will succeed. Your words must agree with theirs; you must predict success.” **18:13** But Micaiah said, “As certainly as the LORD lives, I will say what my God tells me to say.”

18:14 Micaiah came before the king and the king asked him, “Micaiah, should we attack Ramoth Gilead or not?” He answered him, “Attack! You will succeed; they will be handed over to you.” **18:15** The king said to him, “How many times must I make you solemnly promise in the name of the LORD to tell me only the truth?” **18:16** Micaiah replied, “I saw all Israel scattered on the mountains like sheep that have no shepherd. Then the LORD said, ‘They have no master. They should go home in peace.’” **18:17** The king of Israel said to Jehoshaphat, “Didn’t I tell you he does not prophesy prosperity for me, but disaster?” **18:18** Micaiah said, “That being the case, hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, with all the heavenly assembly standing on his right and on his left. **18:19** The LORD said, ‘Who will deceive King Ahab of Israel, so he will attack Ramoth Gilead and die there?’ One said this and another that. **18:20** Then a spirit stepped forward and stood before the LORD. He said, ‘I will deceive him.’ The LORD asked him, ‘How?’ **18:21** He replied, ‘I will go out and be a lying spirit in the mouths of all his prophets.’ The LORD said, ‘Deceive and overpower him. Go out and do as you have proposed.’ **18:22** So now, look, the LORD has placed a lying spirit in the mouths of all these prophets of yours; but the LORD has decreed disaster for you.” **18:23** Zedekiah son of Kenaanah approached, hit Micaiah on the jaw, and said, “Which way did the LORD’s spirit go when he went from me to speak to you?” **18:24** Micaiah replied, “Look, you will see in the day when you go into an inner room to hide.” **18:25** Then the king of Israel said, “Take Micaiah and return him to Amon the city official and Joash the king’s son. **18:26** Say, ‘This is what the king says: “Put this man in prison. Give him only a little bread and water until I return safely.”’” **18:27** Micaiah said, “If you really do return safely, then the LORD has not spoken through me!” Then he added, “Take note, all you people.”

18:28 The king of Israel and King Jehoshaphat of Judah attacked Ramoth Gilead. **18:29** The king of Israel said to Jehoshaphat, “I will disguise myself and then enter the battle; but you wear your royal attire.” So the king of Israel disguised himself and they en-

- 30 先是亚兰王吩咐车兵长说、他们的兵将、无论大小、你们都不可与他们争战、要与以色列王争战。
- 31 车兵长看见约沙法便说、这必是以色列王、就转过去与他争战。约沙法一呼喊、耶和華就帮助他、神又感动他们离开他。
- 32 车兵长见不是以色列王、就转去不追他了。
- 33 有一人随便开弓、恰巧射入以色列王的甲缝里、王对赶车的说、我受了重伤、你转过车来、拉我出阵罢。
- 34 那日阵势越战越猛、以色列王勉强站在车上抵挡亚兰人、直到晚上、约在日落的时候、王就死了。

第十九章

- 1 犹大王约沙法平平安安地回耶路撒冷、到宫里去了。
- 2 先见哈拿尼的儿子耶户出来迎接约沙法王、对他说、你岂当帮助恶人、爱那恨恶耶和華的人呢、因此耶和華的忿怒临到你。
- 3 然而你还有善行、因你从国中除掉木偶、立定心意寻求 神。

约沙法立审判官

- 4 约沙法住在耶路撒冷、以后又出巡民间、从别是巴直到以法蓮山地、引导民归向耶和華他们列祖的 神。
- 5 又在犹太国中遍地的坚固城里、设立审判官、
- 6 对他们说、你们办事应当谨慎、因为你们判断不是为人、乃是为耶和華、判断的时候、他必与你们同在。
- 7 现在你们应当敬畏耶和華、谨慎办事、因为耶和華我们的 神没有不义、不偏待人、也不受贿赂。
- 8 约沙法从利未人和祭司、并以色列族长中派定人、在耶路撒冷为耶和華判断、听民间的争讼、就回耶路撒冷去了。
- 9 约沙法嘱咐他们说、你们当敬畏耶和華、忠心诚实办事。
- 10 住在各城里你们的弟兄、若有争讼的事、来到你们这里、或为流血、或犯律法、诫命、律例、典章、你们要警戒他们、免得他们得罪耶和華、以致他的忿怒临到你们、和你们的弟兄、这样行、你们就没有罪了。

tered the battle. **18:30** Now the king of Syria had ordered his chariot commanders, “Do not fight common soldiers or high ranking officers; fight only the king of Israel.” **18:31** When the chariot commanders saw Jehoshaphat, they said, “He must be the king of Israel.” So they turned and attacked him, but Jehoshaphat cried out. The LORD helped him; God lured them away from him. **18:32** When the chariot commanders realized he was not the king of Israel, they turned away from him. **18:33** Now an archer shot an arrow at random and it struck the king of Israel between the plates of his armor. The king ordered his charioteer, “Turn around and take me from the battle line, for I am wounded.” **18:34** While the battle raged throughout the day, the king stood propped up in his chariot opposite the Syrians. He died in the evening as the sun was setting.

19:1 When King Jehoshaphat of Judah returned home safely to Jerusalem, **19:2** the prophet Jehu son of Hanani confronted him; he said to King Jehoshaphat, “Is it right to help the wicked and be an ally of those who oppose the LORD? Because you have done this the LORD is angry with you! **19:3** Nevertheless you have done some good things; you removed the Asherah poles from the land and you were determined to follow the LORD.”

Jehoshaphat Appoints Judges

19:4 Jehoshaphat lived in Jerusalem. He went out among the people from Beer Sheba to the hill country of Ephraim and encouraged them to follow the LORD God of their ancestors. **19:5** He appointed judges throughout the land and in each of the fortified cities of Judah. **19:6** He told the judges, “Be careful what you do, for you are not judging for men, but for the LORD, who will be with you when you make judicial decisions. **19:7** Respect the LORD and make careful decisions, for the LORD our God disapproves of injustice, partiality, and bribery.”

19:8 In Jerusalem Jehoshaphat appointed some Levites, priests, and Israelite family leaders to judge on behalf of the LORD and to settle disputes among the residents of Jerusalem. **19:9** He commanded them: “Carry out your duties with respect for the LORD, with honesty, and with pure motives. **19:10** Whenever your countrymen who live in the cities bring a case before you (whether it involves a violent crime or other matters related to the law, commandments, rules, and regulations), warn them that they must not sin against the LORD. If you fail to do so, God will be angry with you and your colleagues; but if you obey, you will be free of guilt. **19:11** You

11 凡属耶和華的事、有大祭司亞瑪利雅管理你們、凡屬王的事、有猶大支派的族長以實瑪利的兒子西巴第雅管理你們、在你們面前有利未人作官長、你們应当壯胆辦事、願耶和華與善人同在。

will report to Amariah the chief priest in all matters pertaining to the LORD's law, and to Zebadiah son of Ishmael, the leader of the family of Judah, in all matters pertaining to the king. The Levites will serve as officials before you. Confidently carry out your duties! May the LORD be with those who do well!"

第二十章

耶和華給約沙法軍事勝利

The Lord Gives Jehoshaphat Military Success

1 此後、摩押人和亞捫人、又有米烏尼人、一同來攻擊約沙法。
 2 有人來報告約沙法說、從海外亞蘭〔亞蘭又作以東〕那邊有大軍來攻擊你、如今他們在哈洗遜他瑪、就是隱基底。
 3 約沙法便懼怕、定意尋求耶和華、在猶大地宣告禁食。
 4 於是猶大人聚會、求耶和華幫助、猶大各城都有人出來尋求耶和華。
 5 約沙法在猶大和耶路撒冷的會中、站在耶和華殿的新院前、
 6 說、耶和華我們列祖的神阿、你不是天上的神么、你不是萬邦萬國的主宰么。在你手中有大能大力、無人能抵擋你。
 7 我們的神阿、你不是曾在你民以色列人面前驅逐這地的居民、將這地賜給你朋友亞伯拉罕的後裔永遠為業么。
 8 他們住在这地、又為你的名建造聖所、說、
 9 倘有禍患臨到我們、或刀兵災殃、或瘟疫飢荒、我們在急難的時候、站在这殿前向你呼求、你必垂聽而拯救、因為你的名在这殿里。
 10 從前以色列人出埃及地的时候、你不容以色列人侵犯亞捫人、摩押人、和西珥山人、以色列人就離開他們、不滅絕他們。
 11 看哪、他們怎樣報復我們、要來驅逐我們出離你的地、就是你賜給我們為業之地。
 12 我們的神阿、你不懲罰他們么、因為我們無力抵擋這來攻擊我們的大軍、我們也不知道怎樣行、我們的眼目、單仰望你。
 13 猶大眾人、和他們的嬰孩、妻子、儿女、都站在耶和華面前。
 14 那時、耶和華的靈在會中臨到利未人亞薩的後裔瑪探雅的先孫耶利約撒比拿雅的子撒迦利雅的儿子雅哈悉、

20:1 Later the Moabites and Ammonites, along with some of the Meunites, attacked Jehoshaphat. 20:2 Messengers arrived and reported to Jehoshaphat, "A huge army is attacking you from the other side of the Dead Sea, from the direction of Edom. Look, they are in Hazezon Tamar (that is, En Gedi)." 20:3 Jehoshaphat was afraid, so he decided to seek the LORD's advice. He decreed that all Judah should observe a fast. 20:4 The people of Judah assembled to ask for the LORD's help; they came from all the cities of Judah to ask for the LORD's help.

20:5 Jehoshaphat stood before the assembly of Judah and Jerusalem at the LORD's temple, in front of the new courtyard. 20:6 He prayed: "O LORD God of our ancestors, you are the God who lives in heaven and rules over all the kingdoms of the nations. You possess strength and power; no one can stand against you. 20:7 Our God, you drove out the inhabitants of this land before your people Israel and gave it as a permanent possession to the descendants of Abraham your friend. 20:8 They settled down in it and built in it a temple to honor you, saying, 20:9 'If disaster comes on us in the form of military attack, judgment, plague, or famine, we will stand in front of this temple before you, for you are present in this temple. We will cry out to you for help in our distress, so that you will hear and deliver us.' 20:10 Now the Ammonites, Moabites, and men from Mount Seir are coming! When Israel came from the land of Egypt, you did not allow them to invade these lands. They bypassed them and did not destroy them. 20:11 Look how they are repaying us! They come to drive us out of our allotted land which you assigned to us! 20:12 Our God, will you not judge them? For we are powerless against this huge army that attacks us. We don't know what we should do; we look to you for help."

20:13 All the men of Judah were standing before the LORD, along with their infants, wives, and children. 20:14 Then in the midst of the assembly, the LORD's Spirit came upon Jachaziel son of Zechariah, son of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah, a Levite and descendant of Asaph. 20:15 He said:

- 15 他说、犹大众人、耶路撒冷的居民、和约沙法王、你们请听、耶和華对你们如此说、不要因这大军恐惧、惊惶、因为胜败不在乎你们、乃在乎 神。
- 16 明日你们要下去迎敌、他们是从洗斯坡上来、你们必在耶鲁伊勒旷野前的谷口遇见他们。
- 17 犹大和耶路撒冷人哪、这次你们不要争战、要摆阵站著、看耶和華为你们施行拯救、不要恐惧、也不要惊惶、明日当出去迎敌、因为耶和華与你们同在。
- 18 约沙法就面伏于地、犹大众人和耶路撒冷的居民、也俯伏在耶和華面前、叩拜耶和華。
- 19 哥辖族和可拉族的利未人都起来、用极大的声音赞美耶和華以色列的 神。
- 20 次日清早众人起来、往提哥亚的旷野去、出去的时候、约沙法站著说、犹太人和耶路撒冷的居民哪、要听我说、信耶和華你们的神、就必立稳、信他的先知就必亨通。
- 21 约沙法既与民商议了、就设立歌唱的人、颂赞耶和華、使他们穿上圣洁的礼服、走在军前赞美耶和華、说、当称谢耶和華、因他的慈爱永远长存。
- 22 众人方唱歌赞美的时候、耶和華就派伏兵击杀那来攻击犹太人的亚扪人、摩押人、和西珥山人、他们就被打败了。
- 23 因为亚扪人和摩押人起来、击杀住西珥山的人、将他们灭尽、灭尽住西珥山的人之后、他们又彼此自相击杀。
- 24 犹太人来到旷野的望楼、向那大军观看、见尸横遍地、没有一个逃脱的。
- 25 约沙法和他的百姓就来收取敌人的财物、在尸首中见了许多财物、珍宝、他们剥脱下来的多得不可携带、因为甚多、直收取了三日。
- 26 第四日众人聚集在比拉迦〔就是称颂的意思〕谷、在那里称颂耶和華、因此那地方名叫比拉迦谷、直到今日。
- 27 犹太人、和耶路撒冷人、都欢欢喜喜地回耶路撒冷、约沙法率领他们、因为耶和華使他们战胜仇敌、就欢喜快乐。
- 28 他们弹琴、鼓瑟、吹号来到耶路撒冷、进了耶和華的殿。
- 29 列邦诸国听见耶和華战败以色列的仇敌、就甚惧怕。
- 30 这样、约沙法的国、得享太平、因为 神赐他四境平安。

“Pay attention, all you people of Judah, residents of Jerusalem, and King Jehoshaphat! This is what the LORD says to you: ‘Don’t be afraid and don’t panic because of this huge army! For the battle is not yours, but God’s. **20:16** Tomorrow march down against them, as they come up the Ascent of Ziz. You will find them at the end of the ravine in front of the Desert of Jeruel. **20:17** You will not fight in this battle. Take your positions, stand, and watch the LORD deliver you, O Judah and Jerusalem. Don’t be afraid and don’t panic! Tomorrow march out toward them; the LORD is with you!’”

20:18 Jehoshaphat bowed down with his face toward the ground, and all the people of Judah and the residents of Jerusalem fell down before the LORD and worshiped him. **20:19** Then some Levites, from the Kohathites and Korahites, got up and loudly praised the LORD God of Israel.

20:20 Early the next morning they marched out to the Desert of Tekoa. When they were ready to march, Jehoshaphat stood up and said: “Listen to me, you people of Judah and residents of Jerusalem! Trust in the LORD your God and you will be safe! Trust in the message of his prophets and you will win.” **20:21** He met with the people and appointed musicians to play before the LORD and praise his majestic splendor. As they marched ahead of the warriors they said: “Give thanks to the LORD, for his loyal love endures.”

20:22 When they began to shout and praise, the LORD suddenly attacked the Ammonites, Moabites, and men from Mount Seir who were invading Judah, and they were defeated. **20:23** The Ammonites and Moabites attacked the men from Mount Seir and annihilated them. When they had finished off the men of Seir, they attacked and destroyed one another. **20:24** When the men of Judah arrived at the observation post overlooking the desert and looked at the huge army, they saw dead bodies on the ground; there were no survivors. **20:25** Jehoshaphat and his men went to gather the loot; they found a huge amount of supplies, clothing and valuable items. They carried away everything they could. There was so much loot, it took them three days to haul it off. **20:26** On the fourth day they assembled in the Valley of Berachah, where they praised the LORD. So that place is called the Valley of Berachah to this very day. **20:27** Then all the men of Judah and Jerusalem returned joyfully to Jerusalem with Jehoshaphat leading them; the LORD had given them reason to rejoice over their enemies. **20:28** They entered Jerusalem to the sound of stringed instruments and trumpets and proceeded to the temple of the LORD. **20:29** All the kingdoms of the surrounding lands were afraid of God when they heard how the LORD had fought against Israel’s enemies. **20:30** Jehoshaphat’s kingdom enjoyed peace; his God made him secure on every side.

约沙法终

- 31 约沙法作犹大王，登基的时候年三十五岁，在耶路撒冷作王二十五年，他母亲名叫阿苏巴，乃示利希的女儿。
- 32 约沙法效法他父亚撒所行的，不偏左右，行耶和华中看为正的事。
- 33 只是邱坛还没有废去，百姓也没有立定心意归向他们列祖的神。
- 34 约沙法其余的事，自始至终，都写在哈拿尼的儿子耶户的书上，也载入以色列诸王记上。
- 35 此后犹大王约沙法与以色列王亚哈谢交好，亚哈谢行恶太甚。
- 36 二王合夥造船要往他施去，遂在以旬迦别造船。
- 37 那时玛利沙人，多大瓦的儿子以利以谢，向约沙法豫言，说，因你与亚哈谢交好，耶和华中必破坏你所造的。后来那船果然破坏，不能往他施去了。

第二十一章

- 1 约沙法与他列祖同睡，葬在大卫城，他列祖的坟地里，他儿子约兰接续他作王。

约兰作王

- 2 约兰有几个兄弟，就是约沙法的儿子亚撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亚撒利雅、米迦勒、示法提雅，这都是以色列王约沙法的儿子。
- 3 他们的父亲将许多金银、财宝、和犹大地的坚固城，赐给他们，但将国赐给约兰，因为他是长子。
- 4 约兰兴起坐他父的位，奋勇自强，就用刀杀了他的众兄弟，和以色列的几个首领。
- 5 约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。
- 6 他行以色列诸王的道，与亚哈家一样，因他娶了亚哈的女儿为妻，行耶和华中看为恶的事。
- 7 耶和华中却因自己与大卫所立的约，不肯灭大卫的家，照他所应许的，永远赐灯光与大卫和他的子孙。
- 8 约兰年间以东人背叛犹大，脱离他的权下，自己立王。
- 9 约兰就率领军长，和所有的战车，夜间起来，攻击围困他的以东人，和车兵长。
- 10 这样，以东人背叛犹大，脱离他的权下，直到今日，那时立拿人也背叛了，因为约兰离弃耶和华中他列祖的神。

Jehoshaphat's Reign Ends

20:31 Jehoshaphat reigned over Judah. He was thirty-five years old when he became king and he reigned for twenty-five years in Jerusalem. His mother was Azubah, the daughter of Shilchi. **20:32** He followed in his father Asa's footsteps and was careful to do what the LORD approved. **20:33** However, the high places were not eliminated; the people were still not devoted to the God of their ancestors.

20:34 The rest of the events of Jehoshaphat's reign, from start to finish, are recorded in the Annals of Jehu son of Hanani which are included in Scroll of the Kings of Israel.

20:35 Later King Jehoshaphat of Judah made an alliance with King Ahaziah of Israel, who did evil. **20:36** They agreed to make ships to travel to Tarshish; they built the ships in Ezion Geber. **20:37** Eliezer son of Dodavahu from Mareshah prophesied against Jehoshaphat, "Because you made an alliance with Ahaziah, the LORD will shatter what you have made." The ships were wrecked and unable to sail to Tarshish.

21:1 Jehoshaphat passed away and was buried with his ancestors in the City of David. His son Jehoram replaced him as king.

Jehoram's Reign

21:2 His brothers, Jehoshaphat's sons, were Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariahu, Michael, and Shephatiah. All of these were sons of King Jehoshaphat of Israel. **21:3** Their father gave them many presents, including silver, gold, and other precious items, along with fortified cities in Judah. But he gave the kingdom to Jehoram because he was the firstborn.

21:4 Jehoram took control of his father's kingdom and became powerful. Then he killed all his brothers, as well as some of the officials of Israel. **21:5** Jehoram was thirty-two years old when he became king and he reigned for eight years in Jerusalem. **21:6** He followed in the footsteps of the kings of Israel, just as Ahab's dynasty had done, for he married Ahab's daughter. He did evil before the LORD. **21:7** But the LORD was unwilling to destroy David's dynasty because of the promise he had made to give David a perpetual dynasty.

21:8 During Jehoram's reign Edom freed themselves from Judah's control and set up their own king. **21:9** Jehoram crossed over to Zair with his officers and all his chariots. The Edomites, who had surrounded him, attacked at night and defeated him and his chariot officers. **21:10** So Edom has remained free from Judah's control to this very day. At that

- 11 他又在犹大诸山建筑邱坛、使耶路撒冷的居民行邪淫、诱惑犹大人。
- 12 先知以利亚达信与约兰、说、耶和华你祖大卫的神如此说、因为你不行你父约沙法、和犹大王亚撒的道、
- 13 乃行以色列诸王的道、使犹大人和耶路撒冷的居民行邪淫、像亚哈家一样、又杀了你父家比你好的诸兄弟、
- 14 故此耶和华降大灾与你的百姓、和你的妻子、儿女、并你一切所有的。
- 15 你的肠子必患病、日加沉重、以致你的肠子坠落下来。
- 16 以后耶和华激动非利士人、和靠近古实的亚拉伯人、来攻击约兰。
- 17 他们上来攻击犹大、侵入境内、掳掠了王宫里所有的财货、和他的妻子、儿女、除了他小儿子约哈斯〔又名亚哈谢〕之外、没有留下一个儿子。
- 18 这些事以后、耶和华使约兰的肠子、患不能医治的病。
- 19 他患此病缠绵日久、过了二年、肠子坠落下来、病重而死。他的民没有为他烧甚么物件、像从前为他列祖所烧的一样。
- 20 约兰登基的时候年三十二岁、在耶路撒冷作王八年、他去世无人思慕、众人葬他在大卫城、只是不在列王的坟墓里。

第二十二章

亚哈谢作王

- 1 耶路撒冷的居民立约兰的小儿子亚哈谢接续他作王、因为跟随亚拉伯人来攻营的军兵曾杀了亚哈谢的众兄长、这样、犹大王约兰的儿子亚哈谢作了王。
- 2 亚哈谢登基的时候年四十二岁、〔列王下八章二十六节作二十二岁〕在耶路撒冷作王一年、他母亲名叫亚他利雅、是暗利的孙女。
- 3 亚哈谢也行亚哈家的道、因为他母亲给他主谋、使他行恶。
- 4 他行耶和华眼中看为恶的事、像亚哈家一样、因他父亲死后有亚哈家的人给他主谋、以致败坏。

same time Libnah also rebelled and freed themselves from Judah's control because Jehoram rejected the LORD God of his ancestors. **21:11** He also built high places on the hills of Judah; he encouraged the residents of Jerusalem to be unfaithful to the LORD and led Judah away from the LORD.

21:12 Jehoram received this letter from Elijah the prophet: "This is what the LORD God of your ancestor David says: 'You have not followed in the footsteps of your father Jehoshaphat and of King Asa of Judah, **21:13** but have instead followed in the footsteps of the kings of Israel. You encouraged the people of Judah and the residents of Jerusalem to be unfaithful to the LORD, just as the family of Ahab does in Israel. You also killed your brothers, members of your father's family, who were better than you. **21:14** So look, the LORD is about to severely afflict your people, your sons, your wives, and all you own. **21:15** And you will get a serious, chronic intestinal disease which will cause your intestines to swell."

21:16 The LORD stirred up against Jehoram the Philistines and the Arabs who lived beside the Cushites. **21:17** They attacked Judah and swept through it. They carried off everything they found in the royal palace, including his sons and wives. None of his sons was left, except for his youngest, Ahaziah. **21:18** After all this happened, the LORD afflicted him with an incurable intestinal disease. **21:19** After about two years his intestines were so swollen from the disease that he died a very painful death. His people did not make a bonfire to honor him, as they had done for his ancestors.

21:20 Jehoram was thirty-two years old when he became king and he reigned eight years in Jerusalem. No one regretted his death; he was buried in the City of David, but not in the royal tombs.

Ahaziah's Reign

22:1 The residents of Jerusalem made his youngest son Ahaziah king in his place, for the raiding party that invaded the city with the Arabs had killed all the older sons. So Ahaziah son of Jehoram became king of Judah. **22:2** Ahaziah was twenty-two years old when he became king and he reigned for one year in Jerusalem. His mother was Athaliah, the granddaughter of Omri. **22:3** He followed in the footsteps of Ahab's dynasty, for his mother gave him evil advice. **22:4** He did evil before the LORD like Ahab's dynasty because, after his father's death, they gave him advice that led to his destruction. **22:5** He followed their advice and joined Ahab's son

- 5 他听从亚哈家的计谋、同以色列王亚哈的儿子约兰往基列的拉末去、与亚兰王哈薛争战、亚兰人打伤了约兰。
- 6 约兰回到耶斯列、医治在拉末与亚兰王哈薛打仗所受的伤、犹大王约兰的儿子亚撒利雅、〔即亚哈谢〕因为亚哈的儿子约兰病了、就下到耶斯列看望他。
- 7 亚哈谢去见约兰就被害了、这是出乎神、因为他到了、就同约兰出去攻击宁示的孙子耶户、这耶户是耶和華所膏、使他剪除亚哈家的。
- 8 耶户讨亚哈家罪的时候、遇见犹大的众首领、和亚哈谢的众侄子服事亚哈谢、就把他们都杀了。
- 9 亚哈谢藏在撒玛利亚、耶户寻找他、众人将他拿住、送到耶户那里、就杀了他、将他葬埋、因他们说、他是那尽心寻求耶和華之约沙法的儿子。这样、亚哈谢的家无力保守国权。

亚他利雅篡位

- 10 亚哈谢的母亲亚他利雅见他儿子死了、就起来剿灭犹大王室。
- 11 但王的女儿约示巴、将亚哈谢的儿子约阿施、从那被杀的王子中偷出来、把他和他的乳母都藏在卧房里。约示巴是约兰王的女儿、亚哈谢的妹子、祭司耶何耶大的妻、他收藏约阿施、躲避亚他利雅、免得被杀。
- 12 约阿施和他们一同藏在 神殿里六年、亚他利雅篡了国位。

第二十三章

- 1 第七年耶何耶大奋勇自强、将百夫长耶罗罕的儿子亚撒利雅、约哈难的儿子以实玛利、俄备得的儿子亚撒利雅、亚大雅的儿子玛西雅、细基利的儿子以利沙法召来、与他们立约。
- 2 他们走遍犹大、从犹大各城里招聚利未人、和以色列的众族长、到耶路撒冷来。
- 3 会众在 神殿里与王立约。耶何耶大对他们说、看哪、王的儿子必当作王、正如耶和華指著大卫子孙所应许的话。
- 4 又说、你们当这样行、祭司和利未人、凡安息日进班的三分之一、要把守各门、
- 5 三分之一、要在王宫、三分之一、要在基址门、众百姓要在耶和華殿的院内。

King Joram of Israel, in a battle against King Hazael of Syria at Ramoth Gilead in which the Syrians defeated Joram. 22:6 Joram returned to Jezreel to recover from the wounds he received from the Syrians in Ramah when he fought against King Hazael of Syria. Ahaziah son of King Jehoram of Judah went down to visit Joram son of Ahab in Jezreel, for he was ill.

22:7 God brought about Ahaziah's downfall through his visit to Joram. When Ahaziah arrived, he went out with Joram to meet Jehu son of Nimshi, whom the LORD had commissioned to wipe out Ahab's family. 22:8 While Jehu was dishing out punishment to Ahab's family, he discovered the officials of Judah and the sons of Ahaziah's relatives who were serving Ahaziah and killed them. 22:9 He looked for Ahaziah, who was captured while hiding in Samaria. They brought him to Jehu and then executed him. They did give him a burial, for they reasoned, "He is the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with his whole heart." There was no one in Ahaziah's family strong enough to rule in his place.

Athaliah is Eliminated

22:10 When Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she was determined to destroy the entire royal line of Judah. 22:11 So Jehoshabeath, the daughter of King Jehoram, took Ahaziah's son Joash and sneaked him away from the rest of the royal descendants who were to be executed. She hid him and his nurse in the room where the bedcovers were stored. So Jehoshabeath the daughter of King Jehoram, wife of Jehoiada the priest and sister of Ahaziah, hid him from Athaliah so she could not execute him. 22:12 He hid out in God's temple for six years, while Athaliah was ruling over the land.

23:1 In the seventh year Jehoiada made a bold move. He made a pact with the officers of the units of hundreds: Azariah son of Jehoram, Ishmael son of Jehochanan, Azariah son of Obed, Maaseiah son of Adaiah, and Elishaphat son of Zichri. 23:2 They traveled throughout Judah and assembled the Levites from all the cities of Judah, as well as the Israelite family leaders.

They came to Jerusalem, 23:3 and the whole assembly made a covenant with the king in the temple of God. Jehoiada said to them, "The king's son will rule, just as the LORD promised David's descendants. 23:4 This is what you must do. One third of you priests and Levites who are on duty during the Sabbath will guard the doors. 23:5 Another third of you will be stationed at the royal palace and still another

- 6 除了祭司、和供职的利未人之外、不准别人进耶和华的殿、惟独他们可以进去、因为他们圣洁、众百姓要遵守耶和華所吩咐的。
- 7 利未人要手中各拿兵器、四围护卫王、凡擅入殿宇的、必当治死、王出入的时候、你们当跟随他。
- 8 利未人、和犹太众人、都照著祭司耶何耶大一切所吩咐的去行、各带所管安息日进班出班的人来、因为祭司耶何耶大不许他们下班。
- 9 祭司耶何耶大便将 神殿里所藏大卫王的枪、盾牌、挡牌、交给百夫长、
- 10 又分派众民手中各拿兵器、在坛和殿那里、从殿右直到殿左、站在王子的四围。
- 11 于是领王子出来、给他戴上冠冕、将律法书交给他、立他作王、耶何耶大和众子膏他、众人说、愿王万岁。
- 12 亚他利雅听见民奔走、赞美王的声音、就到民那里、进耶和华的殿、
- 13 看见王站在殿门的柱旁、百夫长和吹号的人侍立在王左右、国民都欢乐吹号、又有歌唱的、用各样的乐器、领人歌唱赞美、亚他利雅就撕裂衣服、喊叫说、反了、反了。
- 14 祭司耶何耶大带管辖军兵的百夫长出来、吩咐他们说、将他赶到班外、凡跟随他的必用刀杀死、因为祭司说、不可在耶和華殿里杀他。
- 15 众兵就闪开、让他去、他走到王宫的马门、便在那里把他杀了。
- 16 耶何耶大、与众民、和王立约、都要作耶和华的民。
- 17 于是众民都到巴力庙、拆毁了庙、打碎坛和像、又在坛前将巴力的祭司玛坦杀了。
- 18 耶何耶大派官看守耶和华的殿、是在祭司利未人手下、这祭司利未人是大卫分派在耶和華殿中、照摩西律法上所写的、给耶和華献燔祭、又按大卫所定的例、欢乐歌唱、
- 19 且设立守门的把守耶和華殿的各门、无论为何事、不洁净的人都不准进去。
- 20 又率领百夫长、和贵胄、与民间的官长、并国中的众民、请王从耶和華殿下来、由上門进入王宫、立王坐在国位上。

third at the Foundation Gate. All the others will stand in the courtyards of the LORD's temple. 23:6 No one must enter the LORD's temple except the priests and Levites who are on duty. They may enter because they are ritually pure. All the others should carry out their assigned service to the LORD. 23:7 The Levites must surround the king. Each of you must hold his weapon in his hand. Whoever tries to enter the temple must be killed. You must accompany the king wherever he goes."

23:8 The Levites and all the men of Judah did just as Jehoiada the priest ordered. Each of them took his men, those who were on duty during the Sabbath as well as those who were off duty on the Sabbath. Jehoiada the priest did not release his divisions from their duties. 23:9 Jehoiada the priest gave to the officers of the units of hundreds King David's spears and shields that were kept in God's temple. 23:10 He placed the men at their posts, each holding his weapon in his hand. They lined up from the south side of the temple to the north side and stood near the altar and the temple, surrounding the king. 23:11 Jehoiada and his sons led out the king's son and placed on him the crown and the royal insignia. They proclaimed him king and poured oil on his head. They declared, "Long live the king!"

23:12 When Athaliah heard the royal guard shouting and praising the king, she joined the crowd at the LORD's temple. 23:13 Then she saw the king standing by his pillar at the entrance. The officers and trumpeters stood beside the king and all the people of the land were celebrating and blowing trumpets, and the musicians with various instruments were leading the celebration. Athaliah tore her clothes and yelled, "Treason! Treason!" 23:14 Jehoiada the priest sent out the officers of the units of hundreds, who were in charge of the army, and ordered them, "Bring her outside the temple to the guards. Put the sword to anyone who follows her." The priest gave this order because he had decided she should not be executed in the LORD's temple. 23:15 They seized her and took her into the precincts of the royal palace through the horses' entrance. There they executed her.

23:16 Jehoiada then drew up a covenant stipulating that he, all the people, and the king should be loyal to the LORD. 23:17 All the people went and demolished the temple of Baal. They smashed its altars and idols. They killed Mattan the priest of Baal in front of the altars. 23:18 Jehoiada then assigned the duties of the LORD's temple to the priests, the Levites whom David had assigned to the LORD's temple. They were responsible for offering burnt sacrifices to the LORD with joy and music, according to the law of Moses and the edict of David. 23:19 He posted guards at the gates of the LORD's temple, so no one who was ritually unclean in any way could enter. 23:20 He summoned the officers of the units of hundreds, the nobles, the rulers of the people, and

21 国民都欢乐、合城都安静。众人已将亚他利雅用刀杀了。

all the people of land, and he then led the king down from the LORD's temple. They entered the royal palace through the Upper Gate and seated the king on the royal throne. 23:21 All the people of the land celebrated, for the city had rest now that they had killed Athaliah.

第二十四章

约阿施作王

1 约阿施登基的时候年七岁、在耶路撒冷作王四十年、他母亲名叫西比亚、是别是巴人。
 2 祭司耶何耶大在世的时候、约阿施行耶和华眼中看为正的事。
 3 耶何耶大为他娶了两个妻、并且生儿养女。
 4 此后、约阿施有意重修耶和华的殿、
 5 便召聚众祭司和利未人、吩咐他们说、你们要往犹大各城去、使以色列众人捐纳银子、每年可以修理你们神的殿、你们要急速办理这事。只是利未人不急速办理。
 6 王召了大祭司耶何耶大来、对他说、从前耶和华的仆人摩西、为法柜的帐幕、与以色列会众所定的捐项、你为何不叫利未人、照这例从犹大和耶路撒冷带来、作殿的费用呢。
 7 因为那恶妇亚他利雅的众子曾拆毁神的殿、又用耶和华中分别为圣的物供奉巴力。
 8 于是王下令、众人作了一柜、放在耶和华中殿的门外。
 9 又通告犹大和耶路撒冷的百姓、要将神仆人摩西、在旷野所吩咐以色列人的捐项给耶和华中送来。
 10 众首领和百姓都欢欢喜喜地将银子送来、投入柜中、直到捐完。
 11 利未人见银子多了、就把柜抬到王所派的司事面前、王的书记和大祭司的属员来、将柜倒空、仍放在原处、日日都是这样、积蓄的银子甚多。
 12 王与耶何耶大将银子交给耶和华中殿里办事的人、他们就雇了石匠、木匠、重修耶和华的殿、又雇了铁匠、铜匠、修理耶和华的殿。
 13 工人操作、渐渐修成、将神殿修造的、与从前一样、而且甚是坚固。

Joash's Reign

24:1 Joash was seven years old when he began to reign. He reigned for forty years in Jerusalem. His mother was Zibiah, who was from Beer Sheba. 24:2 Joash did what the LORD approved throughout the lifetime of Jehoiada the priest. 24:3 Jehoiada chose two wives for him who gave him sons and daughters.

24:4 Joash was determined to repair the LORD's temple. 24:5 He assembled the priests and Levites and ordered them, "Go out to the cities of Judah and collect the annual quota of silver from all Israel for repairs on the temple of your God. Be quick about it!" But the Levites delayed.

24:6 So the king summoned Jehoiada the chief priest, and said to him, "Why have you not made the Levites collect from Judah and Jerusalem the tax authorized by Moses the LORD's servant and by the assembly of Israel at the tent containing the tablets of the law?" 24:7 (Wicked Athaliah and her sons had broken into God's temple and used all the holy items of the LORD's temple in their worship of the Baals.) 24:8 The king ordered a chest to be made and placed outside the gate of the LORD's temple. 24:9 An edict was sent throughout Judah and Jerusalem requiring the people to bring to the LORD the tax that Moses, God's servant, imposed on Israel in the wilderness. 24:10 All the officials and all the people gladly brought their silver and threw it into the chest until it was full. 24:11 Whenever the Levites brought the chest to the royal accountant and they saw there was a lot of silver, the royal scribe and the accountant of the high priest emptied the chest and then took it back to its place. They went through this routine every day and collected a large amount of silver.

24:12 The king and Jehoiada gave it to the construction foremen assigned to the LORD's temple. They hired carpenters and craftsmen to repair the LORD's temple, as well as those skilled in working with iron and bronze to restore the LORD's temple. 24:13 They worked hard and made the repairs. They followed the measurements specified for God's temple and restored it. 24:14 When they were finished,

- 14 工程完了、他们就把其馀的银子、拿到王与耶何耶大面前、用以制造耶和華殿供奉所用的器皿、和调羹、并金银的器皿。耶何耶大在世的时候、众人常在耶和華殿里献燔祭。
- 15 耶何耶大年纪老迈、日子满足而死。死的时候、年一百三十岁。
- 16 葬在大卫城列王的坟墓里、因为他在以色列人中行善、又事奉神、修理神的殿。
- 17 耶何耶大死后、犹大的众首领来朝拜王、王就听从他们。
- 18 他们离弃耶和華他们列祖神的殿、去事奉亚舍拉和偶像、因他们这罪、就有忿怒临到犹大和耶路撒冷。
- 19 但神仍遣先知到他们那里、引导他们归向耶和華、这先知警戒他们、他们却不肯听。
- 20 那时神的灵感动祭司耶何耶大的儿子撒迦利亚、他就站在上面对民说、神如此说、你们为何干犯耶和華的诫命、以致不得亨通呢、因为你们离弃耶和華、所以他也离弃你们。
- 21 众民同心谋害撒迦利亚、就照王的吩咐、在耶和華殿的院内、用石头打死他。
- 22 这样、约阿施王不想念撒迦利亚的父亲耶何耶大向自己所施的恩、杀了他的儿子。撒迦利亚临死的时候、说、愿耶和華鉴察伸冤。
- 23 满了一年、亚兰的军兵上来攻击约阿施、来到犹大和耶路撒冷、杀了民中的众首领、将所掠的财货送到大马色王那里。
- 24 亚兰的军兵、虽来了一小队、耶和華却将大队的军兵交在他们手里、是因犹大人离弃耶和華他们列祖的神、所以藉亚兰人惩罚约阿施。
- 25 亚兰人离开约阿施的时候、他患重病、臣仆背叛他、要报祭司耶何耶大儿子流血之仇、杀他在床上、葬他在大卫城、只是不葬在列王的坟墓里。
- 26 背叛他的是亚扪妇人示米押的儿子撒拔、和摩押妇人示米利的儿子约萨拔。
- 27 至于他的众子、和他所受的警戒、并他重修神殿的事、都写在列王的传上。他儿子亚玛谢接续他作王。

they brought the rest of the silver to the king and Jehoiada. They used it to make items for the LORD's temple, including items used in the temple service and for burnt sacrifices, pans, and various other gold and silver items. Throughout Jehoiada's lifetime, burnt sacrifices were offered regularly in the LORD's temple.

24:15 Jehoiada grew old and died at the age of one hundred and thirty. **24:16** He was buried in the City of David with the kings, because he had accomplished good in Israel and for God and his temple.

24:17 After Jehoiada died, the officials of Judah visited the king and declared their loyalty to him. The king listened to their advice. **24:18** They abandoned the temple of the LORD God of their ancestors, and worshiped the Asherah poles and idols. Because of this sinful activity, God was angry with Judah and Jerusalem. **24:19** The LORD sent prophets among them to lead them back to him. They warned the people, but they would not pay attention. **24:20** God's Spirit energized Zechariah son of Jehoiada the priest. He stood up before the people and said to them, "This is what God says: 'Why are you violating the commands of the LORD? You will not be prosperous. Because you have rejected the LORD, he has rejected you!'" **24:21** They plotted against him and by royal decree stoned him to death in the courtyard of the LORD's temple. **24:22** King Joash disregarded the loyalty his father Jehoiada had shown him and killed Jehoiada's son. As Zechariah was dying, he said, "May the LORD take notice and seek vengeance!"

24:23 At the beginning of the year the Syrian army attacked Joash and invaded Judah and Jerusalem. They wiped out all the leaders of the people and sent all the loot they gathered to the king of Damascus. **24:24** Even though the invading Syrian army was relatively weak, the LORD handed over to them Judah's very large army, for the people of Judah had abandoned the LORD God of their ancestors. The Syrians gave Joash what he deserved. **24:25** When they withdrew, they left Joash badly wounded. His servants plotted against him because of what he had done to the son of Jehoiada the priest. They murdered him on his bed. Thus he died and was buried in the City of David, but not in the tombs of the kings. **24:26** The conspirators were Zabad son of Shimeath (an Ammonite woman) and Jehozabad son of Shimrith (a Moabite woman).

24:27 The list of his sons, the many prophetic oracles pertaining to him, and the account of his building project on God's temple are included in the record of the Scroll of the Kings. His son Amaziah replaced him as king.

第二十五章

亚玛谢作王

- 1 亚玛谢登基的时候、年二十五岁、在耶路撒冷作王二十九年。他母亲名叫约耶但、是耶路撒冷人。
- 2 亚玛谢行耶和华中看为正的事、只是心不专诚。
- 3 国一坚定、就把杀他父王的臣仆杀了、
- 4 却没有治死他们的儿子、是照摩西律法书上耶和华中所吩咐的、说、不可因子杀父、也不可因父杀子、各人要为本身的罪而死。
- 5 亚玛谢招聚犹大人、按著犹大和便雅悯的宗族、设立千夫长、百夫长、又数点人数、从二十岁以外、能拿枪拿盾牌、出去打仗的精兵、共有三十万。
- 6 又用银子一百他连得、从以色列招募了十万大能的勇士。
- 7 有一个神人来见亚玛谢、对他说、王阿、不要使以色列的军兵与你同去、因为耶和华中不与以色列人以法莲的后裔同在。
- 8 你若一定要去、就奋勇争战罢、但神必使你败在敌人面前、因为神能助人得胜、也能使人倾败。
- 9 亚玛谢问神人说、我给了以色列军的那一百他连得银子怎么样呢、神人回答说、耶和华中能把更多的赐给你。
- 10 于是亚玛谢将那从以法莲来的军兵分别出来、叫他们回家去、故此他们甚恼怒犹大人、气忿忿地回家去了。
- 11 亚玛谢壮起胆来、率领他的民到盐谷、杀了西珥人一万。
- 12 犹大人又生擒了一万带到山崖上、从那里把他们扔下去、以致他们都摔碎了。
- 13 但亚玛谢所打发回去、不许一同出征的那些军兵、攻打犹大各城、从撒玛利亚直到伯和仑、杀了三千人、抢了许多财物。
- 14 亚玛谢杀了以东人回来、就把西珥的神像带回、立为自己的神、在他面前叩拜烧香。
- 15 因此、耶和华的怒气向亚玛谢发作、就差一个先知去见他、说、这些神不能救他的民脱离你的手、你为何寻求他呢。

Amaziah's Reign

25:1 Amaziah was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned for twenty-nine years in Jerusalem. His mother was Jehoaddan, who was from Jerusalem. 25:2 He did what the LORD approved, but not with wholehearted devotion.

25:3 When he had secured control of the kingdom, he executed the servants who had assassinated his father. 25:4 However, he did not execute their sons. He obeyed the LORD's commandment as recorded in the law scroll of Moses, "Fathers must not be executed for their sons' crimes, and sons must not be executed for their fathers' crimes. A man must be executed only for his own crime."

25:5 Amaziah assembled the people of Judah and assigned them by families to the commanders of units of a thousand and the commanders of units of a hundred for all Judah and Benjamin. He counted those twenty years old and up and discovered there were three hundred thousand young men of fighting age equipped with spears and shields. 25:6 He hired one hundred thousand Israelite warriors for a hundred units of silver.

25:7 But a prophet visited him and said: "O king, the Israelite troops must not go with you, for the LORD is not with Israel or any of the Ephraimites. 25:8 Even if you go and fight bravely in battle, God will defeat you before the enemy. God is capable of helping or defeating." 25:9 Amaziah asked the prophet: "But what should I do about the hundred units of silver I paid the Israelite troops?" The prophet replied, "The LORD is capable of giving you more than that." 25:10 So Amaziah dismissed the troops that had come to him from Ephraim and sent them home. They were very angry at Judah and returned home incensed. 25:11 Amaziah boldly led his army to the Valley of Salt, where he defeated ten thousand Edomites. 25:12 The men of Judah captured ten thousand men alive. They took them to the top of a cliff and threw them over. All the captives fell to their death. 25:13 Now the troops Amaziah had dismissed and not allowed to fight in the battle raided the cities of Judah from Samaria to Beth Horon. They killed three thousand people and carried off a large amount of loot.

25:14 When Amaziah returned from defeating the Edomites, he brought back the gods of the people of Seir and made them his personal gods. He bowed down before them and offered them sacrifices. 25:15 The LORD was angry at Amaziah and sent a prophet to him, who said, "Why are you following these gods that could not deliver their own people from your power?" 25:16 While he was speaking, Amaziah said to him, "Did we appoint you to be a royal counselor? Stop prophesying or else you will be

- 16 先知与王说话的时候、王对他说、谁立你作王的谋士呢、你住口罢、为何找打呢、先知就止住了、又说、你行这事不听从我的劝戒、我知道 神定意要灭你。
- 17 犹大王亚玛谢与群臣商议、就差遣使者去见耶户的孙子约哈斯的儿子以色列王约阿施说、你来、我们二人相见於战场。
- 18 以色列王约阿施差遣使者去见犹大王亚玛谢说、利巴嫩的蒺藜、差遣使者去见利巴嫩的香柏树、说、将你的女儿给我儿子为妻、后来利巴嫩有一个野兽经过、把蒺藜践踏了。
- 19 你说、看哪、我打败了以东人、你就心高气傲、以致夸夸、你在家里安居就罢了、为何要惹祸使自己和犹大国一同败亡呢。
- 20 亚玛谢却不肯听从、这是出乎 神、好将他们交在敌人手里、因为他们寻求以东的神。
- 21 于是以色列王约阿施上来、在犹大的伯示麦与犹大王亚玛谢相见於战场。
- 22 犹大人败在以色列人面前、各自逃回家里去了。
- 23 以色列王约阿施、在伯示麦擒住约哈斯〔就是亚哈谢〕的孙子约阿施的儿子犹大王亚玛谢、将他带到耶路撒冷、又拆毁耶路撒冷的城墙、从以法莲门、直到角门、共四百肘。
- 24 又将俄别以东所看守 神殿里的一切金银、和器皿、与王宫里的财宝、都拿了去、并带人去为质、就回撒玛利亚去了。
- 25 以色列王约哈斯的儿子约阿施死后、犹大王约阿施的儿子亚玛谢又活了十五年。
- 26 亚玛谢其余的事、自始至终、不都写在犹大和以色列诸王记上么。
- 27 自从亚玛谢离弃耶和华之后、在耶路撒冷有人背叛他、他就逃到拉吉、叛党却打发人到拉吉、将他杀了。
- 28 人就用马将他的尸首驮回、葬在犹大京城、他列祖的坟地里。

killed!” So the prophet stopped, but added, “I know that the LORD has decided to destroy you, because you have done this thing and refused to listen to my advice.”

25:17 After King Amaziah of Judah consulted with his advisers, he sent this message to the king of Israel, Joash son of Jehoahaz, the son of Jehu, “Come on, face me on the battlefield.” **25:18** King Joash of Israel sent this message back to King Amaziah of Judah, “A thorn bush in Lebanon sent this message to a cedar in Lebanon, ‘Give your daughter to my son as a wife.’ Then a wild animal of Lebanon came by and trampled down the thorn bush. **25:19** You defeated Edom and it has gone to your head. Stay in your palace. Why bring calamity on yourself? Why bring down yourself and Judah along with you?”

25:20 But Amaziah did not heed the warning, for God wanted to hand them over to Joash because they followed the gods of Edom. **25:21** So King Joash of Israel attacked. He and King Amaziah of Judah faced each other on the battlefield in Beth Shemesh of Judah. **25:22** Judah was defeated by Israel, and each man ran back home. **25:23** King Joash of Israel captured King Amaziah of Judah, son of Joash son of Jehoahaz, in Beth Shemesh and brought him to Jerusalem. He broke down the wall of Jerusalem from the Gate of Ephraim to the Corner Gate—a distance of about six hundred feet. **25:24** He took away all the gold and silver, all the items found in God’s temple that were under the watch of Obed-Edom, the riches in the royal palace, and some hostages. Then he went back to Samaria.

25:25 King Amaziah son of Joash of Judah, lived for fifteen years after the death of King Joash son of Jehoahaz of Israel. **25:26** The rest of the events of Amaziah’s reign, from start to finish, are recorded in the Scroll of the Kings of Judah and Israel. **25:27** From the time Amaziah turned from following the LORD, conspirators plotted against him in Jerusalem. He fled to Lachish, but they sent assassins after him and they killed him there. **25:28** His corpse was carried back by horses, and he was buried in Jerusalem with his ancestors in the City of David.

第二十六章

乌西雅作王

- 1 犹大众民立亚玛谢的儿子乌西雅〔又名亚撒利雅〕接续他父作王、那时他年十六岁。
- 2 亚玛谢与他列祖同睡之后、乌西雅收回以禄仍归犹大、又重新修理。

Uzziah's Reign

26:1 All the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in his father Amaziah’s place. **26:2** Uzziah built up Elat and restored it to Judah after King Amaziah had passed away.

- 3 乌西雅登基的时候、年十六岁、在耶路撒冷作王五十二年、他母亲名叫耶可利雅、是耶路撒冷人。
- 4 乌西雅行耶和华中看为正的事、效法他父亚玛谢一切所行的。
- 5 通晓 神默示撒迦利亚在世的时候、乌西雅定意寻求 神、他寻求、耶和华中 神就使他亨通。
- 6 他出去攻击非利士人、拆毁了迦特城、雅比尼城、和亚实突城、在非利士人中、在亚实突境内、又建筑了些城。
- 7 神帮助他攻击非利士人、和住在姑珥巴力的亚拉伯人、并米乌尼人。
- 8 亚扪人给乌西雅进贡、他的名声传到埃及、因他甚是强盛。
- 9 乌西雅在耶路撒冷的角门和谷门、并城墙转弯之处、建筑城楼、且甚坚固。
- 10 又在旷野与高原和平原、建筑望楼、挖了许多井、因他的牲畜甚多、又在山地和佳美之地、有农夫和修理葡萄园的人、因为他喜悦农事。
- 11 乌西雅又有军兵、照书记耶利和官长玛西雅所数点的、在王的一个将军哈拿尼雅手下、分队出战。
- 12 族长大能勇士的总数共有二千六百人、
- 13 他们手下的军兵、共有三十万七千五百人、都有大能、善于争战、帮助王攻击仇敌。
- 14 乌西雅为全军预备盾牌、枪、盔、甲、弓、和甩石的机弦。
- 15 又在耶路撒冷使巧匠作机器、安在城楼和角楼上、用以射箭发石、乌西雅的名声传到远方、因为他得了非常的帮助、甚是强盛。
- 16 他既强盛、就心高气傲、以致行事邪僻、干犯耶和华中他的 神、进耶和华的殿、要在香坛上烧香。
- 17 祭司亚撒利雅率领耶和华中勇敢的祭司八十人、跟随他进去。
- 18 他们就阻挡乌西雅王、对他说、乌西雅阿、给耶和华中烧香不是你的事、乃是亚伦子孙承接圣职祭司的事、你出圣殿罢、因为你犯了罪、你行这事耶和华中 神必不使你得荣耀。
- 19 乌西雅就发怒、手拿香炉要烧香、他向祭司发怒的时候、在耶和华中殿中香坛旁众祭司面前、额上忽然发出大麻疯。
- 20 大祭司亚撒利雅和众祭司观看、见他额上发出大麻疯、就催他出殿、他自己也急速出去、因为耶和华中降灾与他。

26:3 Uzziah was sixteen years old when he began to reign, and he reigned for fifty-two years in Jerusalem. His mother's name was Jeholiah, who was from Jerusalem. 26:4 He did what the LORD approved, just as his father Amaziah had done. 26:5 He followed God during the lifetime of Zechariah, who taught him how to honor God. As long as he followed the LORD, God caused him to succeed.

26:6 Uzziah attacked the Philistines and broke down the walls of Gath, Jabneh, and Ashdod. He built cities in the region of Ashdod and throughout Philistine territory. 26:7 God helped him in his campaigns against the Philistines, the Arabs living in Gur Baal, and the Meunites. 26:8 The Ammonites paid tribute to Uzziah and his fame reached the border of Egypt, for he grew in power.

26:9 Uzziah built and fortified towers in Jerusalem at the Corner Gate, Valley Gate, and at the "Angle." 26:10 He built towers in the desert and dug many cisterns, for he owned many herds in the lowlands and the plain. He had workers in the fields and vineyards in the hills and in Carmel, for he loved agriculture.

26:11 Uzziah had an army of skilled warriors trained for battle. They were organized by divisions according to the muster rolls made by Jeiel the scribe and Maaseiah the officer under the authority of Hananiah, a royal official. 26:12 The total number of family leaders who led warriors was twenty-six hundred. 26:13 They commanded an army of 307,500 skilled and able warriors who were ready to defend the king against his enemies. 26:14 Uzziah supplied shields, spears, helmets, breastplates, bows, and slingstones for the entire army. 26:15 In Jerusalem he made war machines carefully designed to shoot arrows and large stones from the towers and corners of the walls. He became very famous, for he received tremendous support and became powerful.

26:16 But once he became powerful, his pride destroyed him. He disobeyed the LORD his God. He entered the LORD's temple to offer incense on the incense altar. 26:17 Azariah the priest and eighty other brave priests of the LORD followed him in. 26:18 They confronted King Uzziah and said to him, "It is not proper for you, Uzziah, to offer incense to the LORD. That is the responsibility of the priests, the descendants of Aaron, who are consecrated to offer incense. Leave the sanctuary, for you have disobeyed and the LORD God will not honor you!" 26:19 Uzziah, who had an incense censer in his hand, became angry. While he was yelling at the priests, a skin disease appeared on his forehead right there in front of the priests in the LORD's temple near the incense altar. 26:20 When Azariah the high priest and the other priests looked at him, there was a skin disease on his forehead. They took him out of there; even the king himself was in a hurry to leave because the LORD had afflicted him. 26:21 King Uzziah

- 21 乌西雅王长大麻疯直到死日、因此住在别的宫里、与耶和华的殿隔绝、他儿子约坦管理家事、治理国民。
- 22 乌西雅其余的事、自始至终、都是亚摩斯的儿子先知以赛亚所记的。
- 23 乌西雅与他列祖同睡、葬在王陵的田间他列祖的坟地里、因为人说、他是长大麻疯的、他儿子约坦接续他作王。

第二十七章

约坦作王

- 1 约坦登基的时候、年二十五岁、在耶路撒冷作王十六年、他母亲名叫耶路沙、是撒督的女儿。
- 2 约坦行耶和华中看为正的事、效法他父乌西雅一切所行的、只是不入耶和华的殿。百姓还行邪僻的事。
- 3 约坦建立耶和华中殿的上门、在俄斐勒城上多有建造。
- 4 又在犹大山地建造城邑、在树林中建筑营寨、和高楼。
- 5 约坦与亚扪人的王打仗胜了他们、当年他们进贡银一百他连得、小麦一万歌珥、大麦一万歌珥、第二年、第三年、也是这样。
- 6 约坦在耶和华中神面前行正道、以致日渐强盛。
- 7 约坦其余的事、和一切争战、并他的行为、都写在以色列和犹大列王记上。
- 8 他登基的时候年二十五岁、在耶路撒冷作王十六年。
- 9 约坦与他列祖同睡、葬在大卫城里、他儿子亚哈斯接续他作王。

第二十八章

亚哈斯作王

- 1 亚哈斯登基的时候、年二十岁、在耶路撒冷作王十六年、不像他祖大卫行耶和华中看为正的事、
- 2 却行以色列诸王的道、又铸造巴力的像、
- 3 并且在欣嫩子谷烧香、用火焚烧他的儿女、行耶和华中在以色列人面前所驱逐的外邦人那可憎的事、

suffered from a skin disease until the day he died. He lived in separate quarters, afflicted by a skin disease and banned from the LORD's temple. His son Jotham was in charge of the palace and ruled over the people of the land.

26:22 The rest of the events of Uzziah's reign, from start to finish, were recorded by the prophet Isaiah son of Amoz. 26:23 Uzziah passed away and was buried near his ancestors in a cemetery belonging to the kings. (This was because he had a skin disease.) His son Jotham replaced him as king.

Jotham's Reign

27:1 Jotham was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned for sixteen years in Jerusalem. His mother was Jerusha the daughter of Zadok. 27:2 He did what the LORD approved, just as his father Uzziah had done. (He did not, however, have the audacity to enter the temple.) Yet the people were still sinning.

27:3 He built the Upper Gate to the LORD's temple and did a lot of work on the wall on the hill. 27:4 He built cities in the hill country of Judah and fortresses and towers in the forests.

27:5 He launched a military campaign against the king of the Ammonites and defeated them. That year the Ammonites paid him a hundred units of silver, ten thousand kors of wheat, and ten thousand kors of barley. The Ammonites also paid this same amount of annual tribute the next two years.

27:6 Jotham grew powerful because he was determined to please the LORD his God. 27:7 The rest of the events of Jotham's reign, including all his military campaigns and his accomplishments, are recorded in the scroll of the kings of Israel and Judah. 27:8 He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned for sixteen years in Jerusalem. 27:9 Jotham passed away and was buried in the City of David. His son Ahaz replaced him as king.

Ahaz's Reign

28:1 Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned for sixteen years in Jerusalem. He did not do what pleased the LORD, in contrast to his ancestor David. 28:2 He followed in the footsteps of the kings of Israel; he also made images of the Baals. 28:3 He offered sacrifices in the Valley of Ben-Hinnom and passed his sons through the fire,

- 4 并在邱坛上、山冈上、各青翠树下献祭烧香。
- 5 所以耶和华他的 神将他交给在亚兰王手里、亚兰王打败他、掳了他许多的民、带到大马色去。 神又将他交给在以色列王手里、以色列王向他大行杀戳。
- 6 利玛利的儿子比加、一日杀了犹太人十二万、都是勇士、因为他们离弃了耶和华他们列祖的 神。
- 7 有一个以法莲中的勇士、名叫细基利、杀了王的儿子玛西雅、和管理王宫的押斯利甘、并宰相以利加拿。
- 8 以色列人掳了他们的弟兄、连妇人带儿女共有二十万、又掠了许多的财物、带到撒玛利亚去了。
- 9 但那里有耶和华的一个先知、名叫俄德、出来迎接往撒玛利亚去的军兵、对他们说、因为耶和华你们列祖的 神恼怒犹大人、所以将他们交给在你们手里、你们竟怒气冲天、大行杀戳。
- 10 如今你们又有意、强逼犹大人和耶路撒冷人作你们的奴婢、你们岂不也有得罪耶和华你们 神的事么。
- 11 现在你们当听我说、要将掳来的弟兄释放回去、因为耶和华向你们已经大发烈怒。
- 12 于是以法莲人的几个族长、就是约哈难的儿子亚撒利雅、米实利末的儿子比利家、沙龙的儿子耶希西家、哈得莱的儿子亚玛撒、起来拦挡出兵回来的人、
- 13 对他们说、你们不可带进这被掳的人来、你们想要使我们得罪耶和华、加增我们的罪恶过犯、因为我们的罪过甚大、已经有烈怒临到以色列人了。
- 14 于是带兵器的人将掳来的人口、和掠来的财物、都留在众首领和会众的面前。
- 15 以上题名的那些人就站起、使被掳的人前来、其中有赤身的、就从所掠的财物中拿出衣服和鞋来、给他们穿、又给他们吃喝、用膏抹他们、其中有软弱的、就使他们骑驴、送到棕树城耶利哥他们弟兄那里、随后就回撒玛利亚去了。
- 16 那时、亚哈斯王差遣人去见亚述诸王、求他们帮助、
- 17 因为以东人又来攻击犹大、掳掠子民。
- 18 非利士人也来侵占高原、和犹大南方的城邑、取了伯示麦、亚雅仑、基低罗、梭哥、和属梭哥的乡村、亭纳和属亭纳的乡村、瑾锁和属瑾锁的乡村、就住在那里。
- 19 因为以色列王亚哈斯在犹大放肆、大大干犯耶和华、所以耶和华使犹大卑微。

a horrible sin practiced by the nations whom the LORD drove out before the Israelites. **28:4** He offered sacrifices and burned incense on the high places, on the hills, and under every green tree.

28:5 The LORD his God handed him over to the king of Syria. The Syrians defeated him and deported many captives to Damascus. He was also handed over to the king of Israel, who thoroughly defeated him. **28:6** In one day King Pekah son of Remaliah of Israel killed one hundred and twenty thousand warriors in Judah, because they had abandoned the LORD God of their ancestors. **28:7** Zichri, an Ephraimite warrior, killed the king's son Maaseiah, Azrikam, the supervisor of the palace, and Elkanah, the king's second-in-command. **28:8** The Israelites seized from their brothers two hundred thousand wives, sons, and daughters. They also carried off a huge amount of loot and took it back to Samaria.

28:9 Oded, a prophet of the LORD, was there. He went to meet the army as they arrived in Samaria and said to them: "Look, because the LORD God of your ancestors was angry with Judah he handed them over to you. You have killed them so mercilessly that God has taken notice. **28:10** And now you are planning to enslave the people of Judah and Jerusalem. Yet are you not also guilty before the LORD your God? **28:11** Now listen to me! Send back those you have seized from your brothers, for the LORD is very angry at you!" **28:12** So some of the Ephraimite family leaders, Azariah son of Jehochanan, Berechiah son of Meshillemoth, Jechizkiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai confronted those returning from the battle. **28:13** They said to them, "Don't bring those captives here! Are you planning on making us even more sinful and guilty before the LORD? Our guilt is already great and the LORD is very angry at Israel." **28:14** So the soldiers released the captives and the loot before the officials and the entire assembly. **28:15** Men were assigned to take the prisoners and find clothes among the loot for those who were naked. So they clothed them, supplied them with sandals, gave them food and drink, and provided them with oil to rub on their skin. They put the ones who couldn't walk on donkeys. They brought them back to their brothers at Jericho, the city of the date palm trees, and then returned to Samaria.

28:16 At that time King Ahaz asked the king of Assyria for help. **28:17** The Edomites had again invaded and defeated Judah and carried off captives. **28:18** The Philistines had raided the cities of Judah in the lowlands and Negev. They captured and settled in Beth Shemesh, Aijalon, Gederoh, Socho and its surrounding towns, Timnah and its surrounding towns, and Gimzo and its surrounding towns. **28:19** The LORD humiliated Judah because of King Ahaz

- 20 亚述王提革拉尼色上来、却没有帮助他、反倒欺凌他。
- 21 亚哈斯从耶和華殿里和王宫中、并首领家内所取的财宝给了亚述王、这也无济于事。
- 22 这亚哈斯王在急难的时候、越发得罪耶和華。
- 23 他祭祀攻击他的大马色之神、说、因为亚兰王的神帮助他们、我也献祭与他、他好帮助我、但那些神使他和以色列众人败亡了。
- 24 亚哈斯将 神殿里的器皿都聚了来、毁坏了、且封锁耶和華殿的门、在耶路撒冷各处的拐角建筑祭坛。
- 25 又在犹大各城建立邱坛、与别神烧香、惹动耶和華他列祖 神的怒气。
- 26 亚哈斯其余的事、和他的行为、自始至终都写在犹大和以色列诸王记上。
- 27 亚哈斯与他列祖同睡、葬在耶路撒冷城里、没有送入以色列诸王的坟墓中、他儿子希西家接续他作王。

第二十九章

希西家洁净圣殿

- 1 希西家登基的时候、年二十五岁、在耶路撒冷作王二十九年、他母亲名叫亚比雅、是撒迦利雅的女儿。
- 2 希西家行耶和華眼中看为正的事、效法他祖大卫一切所行的。
- 3 元年正月、开了耶和華殿的门、重新修理。
- 4 他召众祭司和利未人来、聚集在东边的宽阔处、
- 5 对他们说、利未人哪、当听我说、现在你们要洁净自己、又洁净耶和華你们列祖神的殿、从圣所中除去污秽之物。
- 6 我们列祖犯了罪、行耶和華我们 神眼中看为恶的事、离弃他、转脸背向他的居所、
- 7 封锁廊门、吹灭灯火、不在圣所中向以色列 神烧香、或献燔祭。
- 8 因此、耶和華的忿怒临到犹大和耶路撒冷、将其中的人抛来抛去、令人惊骇、嗤笑、正如你们亲眼所见的。
- 9 所以我们的祖宗倒在刀下、我们的妻子儿女也被掳掠。

of Israel, for he encouraged Judah to sin and was very unfaithful to the LORD. **28:20** King Tiglath-pileser of Assyria came, but he gave him more trouble than support. **28:21** Ahaz gathered riches from the LORD's temple, the royal palace, and the officials and gave them to the king of Assyria, but that did not help.

28:22 During his time of trouble King Ahaz was even more unfaithful to the LORD. **28:23** He offered sacrifices to the gods of Damascus whom he thought had defeated him. He reasoned, "Since the gods of the kings of Damascus helped them, I will sacrifice to them so they will help me." But they caused him and all Israel to stumble. **28:24** Ahaz gathered the items in God's temple and removed them. He shut the doors of the LORD's temple and erected altars on every street corner in Jerusalem. **28:25** In every city throughout Judah he set up high places to offer sacrifices to other gods. He angered the LORD God of his ancestors.

28:26 The rest of the events of Ahaz's reign, including his accomplishments from start to finish, are recorded in the Scroll of the Kings of Judah and Israel. **28:27** Ahaz passed away and was buried in the City of David; they did not bring him to the tombs of the kings of Israel. His son Hezekiah replaced him as king.

Hezekiah Consecrates the Temple

29:1 Hezekiah was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother was Abijah, the daughter of Zechariah. **29:2** He did what the LORD approved, just as his ancestor David had done.

29:3 In the first month of the first year of his reign, he opened the doors of the LORD's temple and repaired them. **29:4** He brought in the priests and Levites and assembled them in the square on the east side. **29:5** He said to them: "Listen to me, you Levites! Now consecrate yourselves, so you can consecrate the temple of the LORD God of your ancestors! Remove from the sanctuary what is ritually unclean! **29:6** For our fathers were unfaithful; they did what is evil before the LORD our God and abandoned him. They turned away from the LORD's dwelling place and rejected him. **29:7** They closed the doors of the temple porch and put out the lamps; they did not offer incense or burnt sacrifices in the sanctuary of the God of Israel. **29:8** The LORD was angry at Judah and Jerusalem and made them an appalling object of horror at which people hiss out their scorn, as you can see with your own eyes. **29:9** Look, our fathers died violently and our sons, daughters, and wives

- 10 现在我心中有意与耶和華以色列的神立约、好使他的烈怒转离我们。
- 11 我的众子阿、现在不要懈怠、因为耶和華拣选你们站在他面前事奉他、与他烧香。
- 12 于是利未人哥辖的子孙亚玛赛的儿子玛哈、亚撒利雅的儿子约珥、米拉利的子孙亚伯底的儿子基士、耶哈利勒的儿子亚撒利雅、革顺的子孙薪玛的儿子约亚、约亚的儿子伊甸、
- 13 以利撒反的子孙申利和耶利、亚萨的子孙撒迦利雅、和玛探雅、
- 14 希幔的子孙耶歌和示每、耶杜顿的子孙示玛雅和乌薛、
- 15 起来聚集他们的弟兄、洁净自己、照着王的吩咐、耶和華的命令、进去洁净耶和華的殿。
- 16 祭司进入耶和華的殿要洁净殿、将殿中所有污秽之物搬到耶和華殿的院内、利未人接去、搬到外头汲沦溪边。
- 17 从正月初一日洁净起、初八日到了耶和華的殿廊、用八日的工夫洁净耶和華的殿、到正月十六日才洁净完了。
- 18 于是他们晋见希西家王说、我们已将耶和華的全殿、和燔祭坛、并坛的一切器皿、陈设饼的桌子、与桌子的一切器皿都洁净了。
- 19 并且亚哈斯王在位犯罪的时候所废弃的器皿、我们豫备齐全、且洁净了、现今都在耶和華的坛前。
- 20 希西家王清早起来、聚集城里的首领都上耶和華的殿。
- 21 牵了七只公牛、七只公羊、七只羊羔、七只公山羊、要为国、为殿、为犹大人、作赎罪祭、王吩咐亚伦的子孙众祭司、献在耶和華的坛上、
- 22 就宰了公牛、祭司接血洒在坛上、宰了公羊、把血洒在坛上、又宰了羊羔、也把血洒在坛上、
- 23 把那作赎罪祭的公山羊、牵到王和会众面前、他们就按手在其上。

were carried off because of this. **29:10** Now I intend to make a covenant with the LORD God of Israel, so that he may relent from his raging anger. **29:11** My sons, do not be negligent now, for the LORD has chosen you to serve in his presence and offer sacrifices.”

29:12 The following Levites prepared to carry out the king's orders:

From the Kohathites: Machath son of Amasai and Joel son of Azariah;

from the Merarites: Kish son of Abdi and Azariah son of Jehallelel;

from the Gershonites: Joah son of Zimmah and Eden son of Joah;

29:13 from the descendants of Elizaphan: Shimri and Jeiel;

from the descendants of Asaph: Zechariah and Mattaniah;

29:14 from the descendants of Heman: Jechiel and Shimei;

from the descendants of Jeduthun: Shemaiah and Uzziel.

29:15 They assembled their brothers and consecrated themselves. Then they went in to purify the LORD's temple, just as the king had ordered in accordance with the word of the LORD. **29:16** The priests then entered the LORD's temple to purify it; they brought out to the courtyard of the LORD's temple every ritually unclean thing they discovered inside. The Levites took them out to the Kidron Valley. **29:17** On the first day of the first month they began consecrating; by the eighth day of the month they reached the porch of the LORD's temple. For eight more days they consecrated the LORD's temple. On the sixteenth day of the first month they were finished. **29:18** They went to King Hezekiah and said: “We have purified the entire temple of the LORD, including the altar of burnt sacrifice and all its equipment, and the table for the ceremonial bread and all its equipment. **29:19** We have prepared and consecrated all the items that King Ahaz removed during his reign when he acted unfaithfully. They are in front of the altar of the LORD.”

29:20 Early the next morning King Hezekiah assembled the city officials and went up to the LORD's temple. **29:21** They brought seven bulls, seven rams, seven lambs, and seven goats as a sin offering for the kingdom, the sanctuary, and Judah. The king told the priests, the descendants of Aaron, to offer burnt sacrifices on the altar of the LORD. **29:22** They slaughtered the bulls, and the priests took the blood and sprinkled it on the altar. Then they slaughtered the rams and sprinkled the blood on the altar; next they slaughtered the lambs and sprinkled the blood on the altar. **29:23** Finally they brought the goats for the sin offering before the king and the assembly, and they placed their hands on them. **29:24** Then the priests slaughtered them. They offered their blood as

- 24 祭司宰了羊、将血献在坛上作赎罪祭、为以色列众人赎罪、因为王吩咐将燔祭、和赎罪祭、为以色列众人献上。
- 25 王又派利未人在耶和華殿中敲鈸、鼓瑟、弹琴、乃照大卫和他先见迦得、并先知拿单所吩咐的、就是耶和華藉先知所吩咐的。
- 26 利未人拿大卫的乐器、祭司拿号、一同站立。
- 27 希西家吩咐在坛上献燔祭、燔祭一献、就唱赞美耶和華的歌、用号、并用以色列王大卫的乐器相和。
- 28 会众都敬拜、歌唱的歌唱、吹号的吹号、如此直到燔祭献完了。
- 29 献完了祭、王和一切跟随的人都俯伏敬拜。
- 30 希西家王与众首领、又吩咐利未人用大卫和先见亚萨的诗词、颂赞耶和華、他们就欢欢喜喜地颂赞耶和華、低头敬拜。
- 31 希西家说、你们既然归耶和華為圣、就要前来把祭物和感谢祭奉到耶和華殿里、会众就把祭物和感谢祭奉来、凡甘心乐意的也将燔祭奉来。
- 32 会众所奉的燔祭如下、公牛七十只、公羊一百只、羊羔二百只、这都是作燔祭献给耶和華的、
- 33 又有分别为圣之物、公牛六百只、绵羊三千只。
- 34 但祭司太少、不能剥尽燔祭牲的皮、所以他们的弟兄利未人帮助他们、直等燔祭的事完了、又等别的祭司自洁了、因为利未人诚心自洁、胜过祭司。
- 35 燔祭和平安祭牲的脂油、并燔祭同献的奠祭甚多、这样、耶和華殿中的事务俱都齐备了。〔或作就整顿了〕
- 36 这事办的甚速、希西家和众民都喜乐、是因 神为众民所豫备的。

a sin offering on the altar to make atonement for all Israel, because the king had decreed that the burnt sacrifice and sin offering were for all Israel.

29:25 King Hezekiah stationed the Levites in the LORD's temple with cymbals and stringed instruments, just as David, Gad the king's prophet, and Nathan the prophet had ordered. (The LORD had actually given these orders through his prophets.) **29:26** The Levites had David's musical instruments and the priests had trumpets. **29:27** Hezekiah ordered the burnt sacrifice to be offered on the altar. As they began to offer the sacrifice, they also began to sing to the LORD, accompanied by the trumpets and the musical instruments of King David of Israel. **29:28** The entire assembly worshiped, as the singers sang and the trumpeters played. They continued until the burnt sacrifice was completed.

29:29 When the sacrifices were completed, the king and all who were with him bowed down and worshiped. **29:30** King Hezekiah and the officials told the Levites to praise the LORD, using the psalms of David and Asaph the prophet. So they joyfully offered praise and bowed down and worshiped. **29:31** Hezekiah said, "Now you have consecrated yourselves to the LORD. Come and bring sacrifices and tokens of thanks to the LORD's temple." So the assembly brought sacrifices and tokens of thanks, and whoever desired to do so brought burnt sacrifice. **29:32** The assembly brought a total of seventy bulls, one hundred rams, and two hundred lambs as burnt sacrifices to the LORD. **29:33** Six hundred bulls and three thousand sheep were consecrated. **29:34** But there were not enough priests to skin all the animals, so their brothers, the Levites, helped them until the work was finished and the priests could consecrate themselves. (The Levites had been more concerned about consecrating themselves than the priests.) **29:35** There was a large number of burnt sacrifices, as well as fat from the peace offerings and drink offerings that accompanied the burnt sacrifices. So the service of the LORD's temple was re-instituted. **29:36** Hezekiah and all the people were happy about what God had done for them, for it had been done quickly.

第三十章

希西家守逾越节

- 1 希西家差遣人去见以色列和犹大众人、又写信给以法莲和玛拿西人、叫他们到耶路撒冷耶和華的殿、向耶和華以色列的 神守逾越节。
- 2 因为王和众首领、并耶路撒冷全会众已经商议、要在二月内守逾越节。

Hezekiah Observes the Passover

30:1 Hezekiah sent messages throughout Israel and Judah; he even wrote letters to Ephraim and Manasseh, summoning them to come to the LORD's temple in Jerusalem and observe a Passover celebration for the LORD God of Israel. **30:2** The king, his officials, and the entire assembly in Jerusalem decided to observe the Passover in the second month.

3 正月〔原文作那时〕问他们不能守、因为自洁的祭司尚不敷用、百姓也没有聚集在耶路撒冷。

4 王与全会众都以这事为善。

5 于是定了命令、传遍以色列、从别是巴直到但、使他们都来、在耶路撒冷向耶和華以色列的神守逾越节、因为照所写的例、守这节的差不多了。〔或作因为民许久没有照所写的例守节了〕

6 驿卒就把王和众首领的信、遵著王命传遍以色列和犹太、信内说、以色列人哪、你们当转向耶和華亚伯拉罕、以撒、以色列的神、好叫他转向你们这脱离亚述王手的餘民。

7 你们不要效法你们列祖、和你们的弟兄、他们干犯耶和華他们列祖的神、以致耶和華丢弃他们、使他们败亡、〔或作令人惊骇〕正如你们所见的。

8 现在不要像你们列祖硬著颈项、只要归顺耶和華、进入他的圣所、就是永远成圣的居所、又要事奉耶和華你们的神、好使他的烈怒转离你们。

9 你们若转向耶和華、你们的弟兄和儿女、必在掳掠他们的人面前蒙怜恤、得以归回这地、因为耶和華你们的神有恩典、施怜悯、你们若转向他、他必不转脸不顾你们。

10 驿卒就由这城跑到那城、传遍了以法蓮、玛拿西、直到西布伦、那里的人却戏笑他们、讥诮他们。

11 然而亚设、玛拿西、西布伦中、也有人自卑、来到耶路撒冷。

12 神也感动犹大人、使他们一心遵行王与众首领凭耶和華之言所发的命令。

13 二月、有许多人在耶路撒冷聚集、成为大会、要守除酵节。

14 他们起来、把耶路撒冷的祭坛、和烧香的坛、尽都除去、抛在汲沦溪中。

15 二月十四日、宰了逾越节的羊羔、祭司与利未人觉得惭愧、就洗净自己、把燔祭奉到耶和華殿中。

16 遵著神人摩西的律法、照例站在自己的地方、祭司从利未人手里接过血来、洒在坛上。

17 会中有许多人尚未自洁、所以利未人为一切不洁之人宰逾越节的羊羔、使他们在耶和華面前成为圣洁。

18 以法蓮、玛拿西、以萨迦、西布伦、有许多人尚未自洁、他们却也吃逾越节的羊羔、不合所记录的定例、希西家为他们祷告、说、凡专心寻求神、就是耶和華他们列祖之神的、虽不照著圣所洁净之礼自洁、求至善的耶和華也饶恕他。

30:3 They were unable to observe it at the regular time because not enough priests had consecrated themselves and the people had not assembled in Jerusalem. 30:4 The proposal seemed appropriate to the king and the entire assembly. 30:5 So they sent an edict throughout Israel from Beer Sheba to Dan, summoning the people to come and observe a Passover for the LORD God of Israel in Jerusalem, for they had not observed it on a nationwide scale as prescribed in the law. 30:6 Messengers delivered the letters from the king and his officials throughout Israel and Judah.

This royal edict read: "O Israelites, return to the LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, so he may return to you who have been spared from the kings of Assyria. 30:7 Don't be like your fathers and brothers who were unfaithful to the LORD God of their ancestors, provoking him to destroy them, as you can see. 30:8 Now, don't be stubborn like your fathers! Submit to the LORD and come to his sanctuary which he has permanently consecrated. Serve the LORD your God so that he might relent from his raging anger. 30:9 For if you return to the LORD, your brothers and sons will be shown mercy by their captors and return to this land. The LORD your God is merciful and compassionate; he will not reject you if you return to him."

30:10 The messengers journeyed from city to city through the land of Ephraim and Manasseh as far as Zebulun, but people mocked and ridiculed them. 30:11 But some men from Asher, Manasseh, and Zebulun humbled themselves and came to Jerusalem. 30:12 In Judah God moved the people to unite and carry out the edict the king and the officers had issued at the LORD's command. 30:13 A huge crowd assembled in Jerusalem to observe the Feast of Unleavened Bread in the second month. 30:14 They removed the altars in Jerusalem; they also removed all the incense altars and threw them into the Kidron Valley.

30:15 They slaughtered the Passover lamb on the fourteenth day of the second month. The priests and Levites were ashamed, so they consecrated themselves and brought burnt sacrifices to the LORD's temple. 30:16 They stood at their posts according to the regulations outlined in the law of Moses, the man of God. The priests were sprinkling the blood as the Levites handed it to them. 30:17 Because many in the assembly had not consecrated themselves, the Levites slaughtered the Passover lambs of all who were ritually unclean and could not consecrate their sacrifice to the LORD. 30:18 The majority of the many people from Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun were ritually unclean, yet they ate the Passover in violation of what is prescribed in the law. For Hezekiah prayed for them, saying: "May the

- 20 耶和華垂聽希西家的禱告、就饒恕〔原文作醫治〕百姓。
- 21 在耶路撒冷的以色列人、大大喜樂、守除酵節七日、利未人和祭司、用响亮的樂器、日日頌贊耶和華。
- 22 希西家慰勞一切善于事奉耶和華的利未人、於是眾人吃節筵七日、又獻平安祭、且向耶和華他們列祖的神認罪。
- 23 全会眾商議、要再守節七日、於是歡歡喜喜地又守節七日。
- 24 猶大王希西家賜給會眾公牛一千只、羊七千只為祭物、眾首領也賜給會眾公牛一千只、羊一萬只、並有許多的祭司潔淨自己。
- 25 猶大全会眾、祭司利未人、並那從以色列地來的會眾、和寄居的人、以及猶大寄居的人、盡都喜樂。
- 26 這樣、在耶路撒冷大有喜樂、自從以色列王大衛兒子所羅門的時候、在耶路撒冷沒有這樣的喜樂。
- 27 那時、祭司利未人起來、為民祝福、他們的聲音、蒙神垂聽、他們的禱告、達到天上的聖所。

LORD, who is good, forgive 30:19 everyone who has determined to follow God, the LORD God of his ancestors, even if he is not ritually clean according to the standards of the temple.” 30:20 The LORD responded favorably to Hezekiah and forgave the people.

30:21 The Israelites who were in Jerusalem observed the Feast of Unleavened Bread for seven days with great joy. The Levites and priests were praising the LORD every day with all their might. 30:22 Hezekiah expressed his appreciation to all the Levites, who demonstrated great skill in serving the LORD. They feasted for the seven days of the festival, and were making peace offerings and giving thanks to the LORD God of their ancestors.

30:23 The entire assembly then decided to celebrate for seven more days; so they joyfully celebrated for seven more days. 30:24 King Hezekiah of Judah supplied one thousand bulls and seven thousand sheep for the assembly, while the officials supplied them with one thousand bulls and ten thousand sheep. Many priests consecrated themselves. 30:25 The celebration included the entire assembly of Judah, the priests, the Levites, the entire assembly of those who came from Israel, the resident foreigners who came from the land of Israel, and the residents of Judah. 30:26 There was a great celebration in Jerusalem, unlike anything that had occurred in Jerusalem since the time of King Solomon son of David of Israel. 30:27 The priests and Levites got up and pronounced blessings on the people. The LORD responded favorably to them as their prayers reached his holy dwelling place in heaven.

第三十一章

- 1 這事既都完畢、在那里的以色列眾人、就到猶大的城邑、打碎柱像、砍斷木偶、又在猶大、便雅憫、以法蓮、瑪拿西遍地、將邱壇和祭壇拆毀淨盡、於是以色列眾人各回各城、各歸各地。

百姓為聖殿的奉獻

- 2 希西家派定祭司利未人的班次、各按各職獻燔祭和平安祭、又在耶和華殿〔原文作膏〕門內事奉、稱謝、頌贊耶和華。
- 3 王又從自己的產業中定出分來為燔祭、就是早晚的燔祭、和安息日、月朔、並節期的燔祭、都是按耶和華律法上所載的。
- 4 又吩咐住耶路撒冷的百姓、將祭司利未人所應得的分給他們、使他們專心遵守耶和華的律法。

31:1 When all this was over, the Israelites who were in the cities of Judah went out and smashed the sacred pillars, cut down the Asherah poles, and demolished all the high places and altars throughout Judah, Benjamin, Ephraim, and Manasseh. Then all the Israelites returned to their own homes in their cities.

The People Contribute to the Temple

31:2 Hezekiah appointed the divisions of the priests and Levites to do their assigned tasks—to offer burnt sacrifices and present offerings and to serve, give thanks, and offer praise in the gates of the LORD’s sanctuary.

31:3 The king contributed some of what he owned for burnt sacrifices, including the morning and evening burnt sacrifices and the burnt sacrifices made on Sabbaths, new moon festivals, and at other appointed times prescribed in the law of the LORD. 31:4 He ordered the people living in Jerusalem to

- 5 谕旨一出、以色列人就把初熟的五谷、新酒、油、蜜、和田地的出产、多多送来、又把各物的十分之一、送来的极多。
- 6 住犹太各城的以色列人、和犹大人、也将牛羊的十分之一、并分别为圣归耶和华他们神之物、就是十分取一之物、尽都送来、积成堆垒。
- 7 从三月积起、到七月才完。
- 8 希西家和众首领来看见堆垒、就称颂耶和华。又为耶和华的民以色列人祝福。
- 9 希西家向祭司利未人查问这堆垒。
- 10 撒督家的大祭司亚撒利雅、回答说、自从民将供物送到耶和华殿以来、我们不但吃饱、且剩下的甚多、因为耶和华赐福给他的民、所剩下的才这样丰盛。
- 11 希西家吩咐在耶和华殿里豫备仓房、他们就豫备了。
- 12 他们诚心将供物和十分取一之物、并分别为圣之物、都搬入仓内、利未人歌楠雅掌管这事、他兄弟示每为副管。
- 13 耶歇、亚撒细雅、拿哈、亚撒黑、耶利未、约撒拔、以列、伊斯玛基雅、玛哈、比拿雅、都是督理、在歌楠雅和他兄弟示每的手下、是希西家王和管理神殿的亚撒利雅所派的。
- 14 守东门的利未人音拿的儿子可利、掌管乐意献与神的礼物、发放献与耶和华的供物、和至圣的物。
- 15 在他手下有伊甸、玟雅玟、耶书亚、示玛雅、亚玛利雅、示迦尼雅、在祭司的各城里供紧要的职任、无论弟兄大小、都按著班次分给他们。
- 16 按家谱三岁以外的男丁、凡每日进耶和华殿、按班次供职的、也分给他。
- 17 又按宗族家谱分给祭司、按班次职任分给二十岁以外的利未人。
- 18 又按家谱计算、分给他们会中的妻子、儿女、因他们身供要职、自洁成圣。
- 19 按名派定的人、要把应得的、分给亚伦子孙、住在各城郊野祭司所有的男丁、和一切载入家谱的利未人。

contribute the portion prescribed for the priests and Levites so they might be obedient to the law of the LORD. 31:5 When the edict was issued, the Israelites freely contributed the initial portion of their grain, wine, olive oil, honey, and all the produce of their fields. They brought a tenth of everything, which added up to a huge amount. 31:6 The Israelites and people of Judah who lived in the cities of Judah also contributed a tenth of their cattle and sheep, as well as a tenth of the holy items consecrated to the LORD their God. They brought them and placed them in many heaps. 31:7 In the third month they began piling their contributions in heaps and finished in the seventh month. 31:8 When Hezekiah and the officials came and saw the heaps, they praised the LORD and pronounced blessings on his people Israel.

31:9 When Hezekiah asked the priests and Levites about the heaps, 31:10 Azariah, the head priest from the family of Zadok, said to him, "Since the contributions began arriving in the LORD's temple, we have had plenty to eat and have a large quantity left over. For the LORD has blessed his people, and this large amount remains." 31:11 Hezekiah ordered that storerooms be prepared in the LORD's temple. When this was done, 31:12 they brought in the contributions, tithes, and consecrated items that had been offered. Konaniah, a Levite, was in charge of all this, assisted by his brother Shimei. 31:13 Jechiel, Azariah, Nachath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachiah, Machath, and Benaiah worked under the supervision of Konaniah and his brother Shimei, as directed by King Hezekiah and Azariah, the supervisor of God's temple.

31:14 Kore son of Imnah, a Levite and the guard on the east side, was in charge of the voluntary offerings made to God and disbursed the contributions made to the LORD and the consecrated items. 31:15 In the cities of the priests, Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shecaniah faithfully assisted him in making disbursements to their fellow priests according to their divisions, regardless of age. 31:16 They made disbursements to all the males three years old and up who were listed in the genealogical records—to all who would enter the LORD's temple to serve on a daily basis and fulfill their duties as assigned to their divisions. 31:17 They made disbursements to the priests listed in the genealogical records by their families, and to the Levites twenty years old and up, according to their duties as assigned to their divisions, 31:18 and to all the infants, wives, sons, and daughters of the entire assembly listed in the genealogical records, for they faithfully consecrated themselves. 31:19 As for the descendants of Aaron, the priests who lived in the outskirts of all their cities, men were assigned to disburse portions to every male among the priests and to every Levite listed in the genealogical records.

- 20 希西家在犹大遍地这样办理、行耶和華他神眼中看为善为正为忠的事。
- 21 凡他所行的、无论是办 神殿的事、是遵律法守诫命、是寻求他的 神、都是尽心去行、无不亨通。

第三十二章

西拿基立侵犹大

- 1 这虔诚的事以后、亚述王西拿基立、来侵入犹大、围困一切坚固城、想要攻破占据。
- 2 希西家见西拿基立来、定意要攻打耶路撒冷、
- 3 就与首领和勇士商议、塞住城外的泉源、他们就都帮助他。
- 4 于是有许多人聚集、塞了一切泉源、并通流国中的小河、说、亚述王来、为何让他得著许多水呢。
- 5 希西家力图自强、就修筑所有拆毁的城墙、高与城楼相齐、在城外又筑一城、坚固大卫城的米罗、制造了许多军器、盾牌。
- 6 设立军长管理百姓、将他们招聚在城门的宽阔处、用话勉励他们、说、
- 7 你们当刚强壮胆、不要因亚述王和跟随他的大军恐惧、惊慌、因为与我们同在的、比与他们同在的更大。
- 8 与他们同在的是肉臂、与我们同在的是耶和華我们的 神、他必帮助我们、为我们争战、百姓就靠犹大王希西家的话、安然无惧了。
- 9 此后、亚述王西拿基立、和他的全军攻打拉吉、就差遣臣仆到耶路撒冷见犹大王希西家、和一切在耶路撒冷的犹大人、说、
- 10 亚述王西拿基立如此说、你们倚靠甚么、还在耶路撒冷受困呢。
- 11 希西家对你们说、耶和華我们的 神必救我们脱离亚述王的手、这不是诱惑你们、使你们受饥渴而死么。
- 12 这希西家岂不是废去耶和華的邱坛和祭坛、吩咐犹大与耶路撒冷的人说你们当在一个坛前敬拜、在其上烧香么。
- 13 我与我列祖向列邦所行的、你们岂不知道么、列邦的神、何尝能救自己的国脱离我手呢。
- 14 我列祖所灭的国、那些神中谁能救自己的民脱离我手呢、难道你们的神能救你们脱离我手么。

31:20 This is what Hezekiah did throughout Judah. He did what the LORD his God considered good and right and faithful. **31:21** He wholeheartedly and successfully reinstated service in God's temple and obedience to the law, in order to follow his God.

Sennacherib Invades Judah

32:1 After these faithful deeds were accomplished, King Sennacherib of Assyria invaded Judah. He besieged the fortified cities, intending to seize them. **32:2** When Hezekiah saw that Sennacherib had invaded and intended to attack Jerusalem, **32:3** he consulted with his advisers and military officers about stopping up the springs outside the city and they supported him. **32:4** A large number of people gathered together and stopped up all the springs and the stream that flowed through the district. They reasoned, "Why should the kings of Assyria come and find a lot of water?" **32:5** Hezekiah energetically rebuilt every broken wall. He erected towers and an outer wall, and fortified the terrace of the City of David. He made many weapons and shields.

32:6 He appointed military officers over the army and assembled them in the square at the city gate. He encouraged them, saying, **32:7** "Be strong and brave! Don't be afraid and don't panic because of the king of Assyria and this huge army that is with him! We have with us one who is stronger than those who are with him. **32:8** He has with him mere human strength, but the LORD our God is with us to help us and fight our battles." The army was encouraged by the words of King Hezekiah of Judah.

32:9 Afterward King Sennacherib of Assyria, while attacking Lachish with all his military might, sent his messengers to Jerusalem. The message was for King Hezekiah of Judah and all the people of Judah who were in Jerusalem. It read: **32:10** "This is what King Sennacherib of Assyria says: 'Why are you so confident that you remain in Jerusalem while it is under siege? **32:11** Hezekiah says, "The LORD our God will rescue us from the power of the king of Assyria.'" But he is misleading you and you will die of hunger and thirst! **32:12** Hezekiah is the one who eliminated the LORD's high places and altars and then told Judah and Jerusalem, "At one altar you must worship and offer sacrifices." **32:13** Are you not aware of what I and my predecessors have done to all the nations of the surrounding lands? Have the gods of the surrounding lands actually been able to rescue their lands from my power? **32:14** Who among all the gods of these nations whom my predecessors annihilated was able to rescue his people from my

- 15 所以你们不要叫希西家这样欺哄诱惑你们、也不要信他、因为没有一国一邦的神、能救自己的民脱离我手、和我列祖的手、何况你们的神、更不能救你们脱离我的手。
- 16 西拿基立的臣仆、还有别的话毁谤耶和華神、和他仆人希西家。
- 17 西拿基立也写信毁谤耶和華以色列的神、说、列邦的神既不能救他的民脱离我手、希西家的神也不能救他的民脱离我手了。
- 18 亚述王的臣仆用犹大言语、向耶路撒冷城上的民大声呼叫、要惊吓他们、扰乱他们、以便取城。
- 19 他们论耶路撒冷的 神、如同论世上人手所造的神一样。
- 20 希西家王和亚摩斯儿子先知以赛亚、因此祷告、向天呼求。
- 21 耶和華就差遣一个使者、进入亚述王营中、把所有大能的勇士、和官长、将帅、尽都灭了、亚述王满面含羞地回到本国、进了他神的庙中、有他亲生的儿子在那里用刀杀了他。
- 22 这样、耶和華救希西家和耶路撒冷的居民、脱离亚述王西拿基立的手、也脱离一切仇敌的手、又赐他们四境平安。
- 23 有许多人到耶路撒冷、将供物献与耶和華、又将宝物送给犹大王希西家、此后、希西家在列邦人的眼中看为尊大。

希西家的缺点和成就

- 24 那时希西家病得要死、就祷告耶和華、耶和華应允他、赐他一个兆头。
- 25 希西家却没有照他所蒙的恩、报答耶和華、因他心里骄傲、所以忿怒要临到他和犹大并耶路撒冷。
- 26 但希西家和耶路撒冷的居民、觉得心里骄傲、就一同自卑、以致耶和華的忿怒在希西家的日子、没有临到他们。
- 27 希西家大有尊荣赏财、建造府库、收藏金银、宝石、香料、盾牌、和各样的宝器、
- 28 又建造仓房、收藏五谷、新酒、和油、又为各类牲畜、盖棚立圈。
- 29 并且建立城邑、还有许多的羊群牛群、因为 神赐他极多的财产。
- 30 这希西家也塞住基训的上源、引水直下、流在大卫城的西边、希西家所行的事、尽都亨通。

power? 32:15 Now don't let Hezekiah deceive you or mislead you like this. Don't believe him, for no god of any nation or kingdom has been able to rescue his people from my power or the power of my predecessors. So how can your gods rescue you from my power?"

32:16 Sennacherib's servants further insulted the LORD God and his servant Hezekiah. 32:17 He wrote letters mocking the LORD God of Israel and insulting him with these words: "The gods of the surrounding nations could not rescue their people from my power. Neither can Hezekiah's god rescue his people from my power." 32:18 They called out loudly in the Judahite dialect to the people of Jerusalem who were on the wall, trying to scare and terrify them so they could seize the city. 32:19 They talked about the God of Jerusalem as if he were one of the man-made gods of the nations of the earth.

32:20 King Hezekiah and the prophet Isaiah son of Amoz prayed about this and cried out to heaven. 32:21 The LORD sent a messenger and he wiped out all the soldiers, princes, and officers in the army of the king of Assyria. So Sennacherib returned home humiliated. When he entered the temple of his god, some of his own sons struck him down with the sword. 32:22 The LORD delivered Hezekiah and the residents of Jerusalem from the power of King Sennacherib of Assyria and the other nations. He made them secure on every side. 32:23 Many were bringing presents to the LORD in Jerusalem and precious gifts to King Hezekiah of Judah. From that time on he was respected by all the nations.

Hezekiah's Shortcomings and Accomplishments

32:24 In those days Hezekiah was stricken with a terminal illness. He prayed to the LORD, who answered him and gave him a sign confirming that he would be healed. 32:25 But Hezekiah was ungrateful; he had a proud attitude, provoking God to be angry at him, as well as Judah and Jerusalem. 32:26 But then Hezekiah and the residents of Jerusalem humbled themselves and abandoned their pride, and the LORD was not angry with them for the rest of Hezekiah's reign.

32:27 Hezekiah was very wealthy and greatly respected. He made storehouses for his silver, gold, precious stones, spices, and all his other valuable possessions. 32:28 He made storerooms for the harvest of grain, wine, and olive oil, and stalls for all his various kinds of livestock and his flocks. 32:29 He built royal cities and owned a large number of sheep and cattle, for God gave him a huge amount of possessions.

32:30 Hezekiah dammed up the source of the waters of the Upper Gihon and directed them down to the west side of the City of David. Hezekiah succeeded in all that he did. 32:31 So when the envoys

- 31 惟有一件事、就是巴比伦王差遣使者来见希西家、访问国中所现的奇事、这件事神离开他、要试验他、好知道他心内如何。
- 32 希西家其余的事、和他的善行、都写在亚摩斯的儿子先知以赛亚的默示书上、和犹太、以色列的诸王记上。
- 33 希西家与他列祖同睡、葬在大卫子孙的高陵上、他死的时候、犹太人和耶路撒冷的居民、都尊敬他、他儿子玛拿西接续他作王。

第三十三章

玛拿西作王

- 1 玛拿西登基的时候、年十二岁、在耶路撒冷作王五十五年。
- 2 他行耶和华中看为恶的事、效法耶和华中在以色列人面前赶出的外邦人那可憎的事。
- 3 重新建筑他父希西家所拆毁的邱坛、又为巴力筑坛、作木偶、且敬拜事奉天上的万象。
- 4 在耶和华的殿宇中筑坛、耶和华中曾指著这殿说、我的名必永远在耶路撒冷。
- 5 他在耶和华中殿的两院中、为天上的万象筑坛。
- 6 并在欣嫩子谷、使他的儿女经火、又观兆、用法术、行邪术、立交鬼的、和行巫术的、多行耶和华中看为恶的事、惹动他的怒气。
- 7 又在 神殿中立雕刻的偶像、神曾对大卫和他儿子所罗门说、我在以色列各支派中、所选择的耶路撒冷和这殿、必立我的名直到永远。
- 8 以色列人若谨守遵行我藉摩西所吩咐他们的一切法度、律例、典章、我就不再使他们挪移离开我所赐给他们列祖之地。
- 9 玛拿西引诱犹太和耶路撒冷的居民、以致他们行恶比耶和华中在以色列人面前所灭的列国更甚。
- 10 耶和华中警戒玛拿西和他的百姓、他们却是不听。
- 11 所以耶和华中使亚述王的将帅来攻击他们、用铙钩钩住玛拿西、用铜链锁住他、带到巴比伦去。
- 12 他在急难的时候、就恳求耶和华中他的神、且在他列祖的 神面前极其自卑。

arrived from the Babylonian officials to visit him and inquire about the sign that occurred in the land, God left him alone to test him, in order to know his true motives.

32:32 The rest of the events of Hezekiah's reign, including his faithful deeds, are recorded in the vision of the prophet Isaiah son of Amoz, included in the Scroll of the Kings of Judah and Israel. **32:33** Hezekiah passed away and was buried on the ascent of the tombs of the descendants of David. All the people of Judah and the residents of Jerusalem buried him with great honor. His son Manasseh replaced him as king.

Manasseh's Reign

33:1 Manasseh was twelve years old when he became king, and he reigned for fifty-five years in Jerusalem. **33:2** He did evil before the LORD and committed the same horrible sins practiced by the nations whom the LORD drove out before the Israelites. **33:3** He rebuilt the high places that his father Hezekiah had destroyed; he set up altars for the Baals and made Asherah poles. He bowed down to all the stars in the sky and worshiped them. **33:4** He built altars in the LORD's temple, about which the LORD had said, "Jerusalem will be my permanent home." **33:5** In the two courtyards of the LORD's temple he built altars for all the stars in the sky. **33:6** He passed his sons through the fire in the Valley of Ben-Hinnom and practiced divination, omen reading, and sorcery. He set up a pit to conjure up underworld spirits and appointed magicians to supervise it. He did a great amount of evil before the LORD and angered him. **33:7** He put an idolatrous image he had made in God's temple, about which God had said to David and to his son Solomon, "This temple in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will be my permanent home. **33:8** I will not make Israel again leave the land I gave to their ancestors, provided that they carefully obey all I commanded them, the whole law, the rules and regulations given to Moses." **33:9** But Manasseh misled the people of Judah and the residents of Jerusalem so that they sinned more than the nations whom the LORD had destroyed before the Israelites.

33:10 The LORD confronted Manasseh and his people, but they paid no attention. **33:11** So the LORD brought against them the commanders of the army of the king of Assyria. They seized Manasseh, put hooks in his nose, bound him with bronze chains, and carried him away to Babylon. **33:12** In his pain Manasseh asked the LORD his God for mercy and truly humbled himself before the God of his ancestors.

- 13 他祈祷耶和华、耶和华就允准他的祈求、垂听他的祷告、使他归回耶路撒冷、仍坐国位。玛拿西这才知道惟独耶和华是神。
- 14 此后玛拿西在大卫城外、从谷内基训西边、直到鱼门口、建筑城墙、环绕俄斐勒、这墙筑得甚高、又在犹大各坚固城内、设立勇敢的军长。
- 15 并除掉外邦人的神像、与耶和华殿中的偶像、又将他在耶和殿的山上、和耶路撒冷所筑的各坛、都拆毁抛在城外。
- 16 重修耶和华的祭坛、在坛上献平安祭、感谢祭、吩咐犹大人事奉耶和华以色列的神。
- 17 百姓却仍在邱坛上献祭、只献给耶和华他们的神。
- 18 玛拿西其余的事、和祷告他的话、并先见奉耶和华以色列神的名警戒他的言语、都写在以色列诸王记上。
- 19 他的祷告、与神怎样应允他、他未自卑以前的罪愆过犯、并在何处建筑邱坛、设立亚舍拉和雕刻的偶像、都写在何赛的书上。
- 20 玛拿西与他列祖同睡、葬在自己的宫院里、他儿子亚们接续他作王。

亚们作王

- 21 亚们登基的时候、年二十二岁、在耶路撒冷作王二年。
- 22 他行耶和华眼中看为恶的事、效法他父玛拿西所行的、祭祀事奉他父玛拿西所雕刻的偶像。
- 23 不在耶和华面前像他父玛拿西自卑、这亚们所犯的罪、越犯越大。
- 24 他的臣仆背叛、在宫里杀了他。
- 25 但国民杀了那些背叛亚们王的人、立他儿子约西亚接续他作王。

第三十四章

约西亚发起宗教改革

- 1 约西亚登基的时候、年八岁、在耶路撒冷作王三十一年。
- 2 他行耶和华眼中看为正的事、效法他祖大卫所行的、不偏左右。

33:13 When he prayed to the LORD, the LORD responded to him and answered favorably his cry for mercy. The LORD brought him back to Jerusalem to his kingdom. Then Manasseh realized that the LORD is the true God.

33:14 After this Manasseh built up the outer wall of the City of David on the west side of the Gihon in the valley to the entrance of the Fish Gate and all around the terrace; he made it much higher. He placed army officers in all the fortified cities in Judah.

33:15 He removed the foreign gods and images from the LORD's temple and all the altars he had built on the hill of the LORD's temple and in Jerusalem; he threw them outside the city. **33:16** He erected the altar of the LORD and offered on it peace offerings and thank offerings. He told the people of Judah to serve the LORD God of Israel. **33:17** The people continued to offer sacrifices at the high places, but only to the LORD their God.

33:18 The rest of the events of Manasseh's reign, including his prayer to his God and the words the prophets spoke to him in the name of the LORD God of Israel, are recorded in the Annals of the Kings of Israel. **33:19** The Annals of the Prophets include his prayer, give an account of how the LORD responded to it, record all his sins and unfaithful acts, and identify the sites where he built high places and erected Asherah poles and idols before he humbled himself. **33:20** Manasseh passed away and was buried in his palace. His son Amon replaced him as king.

Amon's Reign

33:21 Amon was twenty-two years old when he became king, and he reigned for two years in Jerusalem. **33:22** He did evil before the LORD, just like his father Manasseh had done. He offered sacrifices to all the idols his father Manasseh had made, and worshiped them. **33:23** He did not humble himself before the LORD as his father Manasseh had done. Amon was guilty of great sin. **33:24** His servants conspired against him and killed him in his palace. **33:25** The people of the land executed all who had conspired against King Amon, and they made his son Josiah king in his place.

Josiah Institutes Religious Reforms

34:1 Josiah was eight years old when he became king, and he reigned for thirty-one years in Jerusalem. **34:2** He did what the LORD approved and followed in his ancestor David's footsteps; he did not deviate to the right or the left.

3 他作王第八年、尚且年幼、就寻求他祖大卫的神、到了十二年、才洁净犹太和耶路撒冷、除掉邱坛、木偶、雕刻的像、和铸造的像。

4 众人在他面前拆毁巴力的坛、砍断坛上高高的日像、又把木偶和雕刻的像、并铸造的像打碎成灰、撒在祭偶像人的坟上、

5 将他们祭司的骸骨烧在坛上、洁净了犹太和耶路撒冷。

6 又在玛拿西、以法莲、西便、拿弗他利各城、和四围破坏之处、都这样行。

7 又拆毁祭坛、把木偶和雕刻的像打碎成灰、砍断以色列遍地所有的日像、就回耶路撒冷去了。

8 约西亚王十八年、净地净殿之后、就差遣亚萨利雅的儿子沙番、邑宰玛西雅、约哈斯的儿子史官约亚、去修理耶和華神的殿。

9 他们就去看大祭司希勒家、将奉到神殿的银子交给他、这银子是看守殿门的利未人、从玛拿西、以法莲、和一切以色列剩下的人、以及犹太、便雅悯众人、并耶路撒冷的居民收来的。

10 又将这银子交给耶和華殿里督工的、转交修理耶和華殿的工匠、

11 就是交给木匠、石匠、买凿成的石头、和架木、与栋梁、修犹太王所毁坏的殿。

12 这些人办事诚实、督工的是利未人米拉利的子孙雅哈、俄巴底、督催的是哥辖的子孙撒迦利亚、米书兰、还有善于作乐的利未人。

13 他们又监管扛抬的人、督催一切作工的、利未人中、也有作书记、作司事、作守门的。

14 他们将奉到耶和華殿的银子运出来的时候、祭司希勒家偶然得了摩西所传耶和華的律法书。

15 希勒家对书记沙番说、我在耶和華殿里得了律法书、遂将书递给沙番。

16 沙番把书拿到王那里、回覆王说、凡交给仆人们办的都办理了。

17 耶和華殿里的银子倒出来、交给督工的、和匠人的手里了。

18 书记沙番又对王说、祭司希勒家递给我一卷书、沙番就在王面前读那书。

19 王听见律法上的话、就撕裂衣服、

20 吩咐希勒家与沙番的儿子亚希甘、米迦的儿子亚比顿、书记沙番、和王的臣仆亚撒雅、说、

34:3 In the eighth year of his reign, while he was still young, he began to seek the God of his ancestor David. In his twelfth year he began ridding Judah and Jerusalem of the high places, Asherah poles, idols, and images. **34:4** He ordered the altars of the Baals to be torn down, and broke the incense altars that were above them. He smashed the Asherah poles, idols and images, crushed them up and sprinkled the dust over the tombs of those who had sacrificed to them. **34:5** He burned the bones of the priests on their altars; he purified Judah and Jerusalem. **34:6** In the cities of Manasseh, Ephraim, and Simeon, as far as Naphtali, and in the ruins around them, **34:7** he tore down the altars and Asherah poles, demolished the idols, and smashed all the incense altars throughout the land of Israel. Then he returned to Jerusalem.

34:8 In the eighteenth year of his reign, he continued his policy of purifying the land and the temple. He sent Shaphan son of Azaliah, Maaseiah the city official, and Joah son of Joahaz the secretary to repair the temple of the LORD his God. **34:9** They went to Hilkiah the high priest and gave him the silver that had been brought to God's temple. The Levites who guarded the door had collected it from the people of Manasseh and Ephraim and from all who were left in Israel, as well as from all the people of Judah and Benjamin and the residents of Jerusalem. **34:10** They handed it over to the construction foremen assigned to the LORD's temple. They in turn paid the temple workers to restore and repair it. **34:11** They gave money to the craftsmen and builders to buy chiseled stone and wood for the braces and rafters of the buildings that the kings of Judah had allowed to fall into disrepair. **34:12** The men worked faithfully. Their supervisors were Jachath and Obadiah (Levites descended from Merari), as well as Zechariah and Meshullam (descendants of Kohath). The Levites, all of whom were skilled musicians, **34:13** supervised the laborers and all the foremen on their various jobs. Some of the Levites were scribes, officials, and guards.

34:14 When they took out the silver that had been brought to the LORD's temple, Hilkiah the priest found the law scroll the LORD had given to Moses. **34:15** Hilkiah informed Shaphan the scribe, "I found the law scroll in the LORD's temple." Hilkiah gave the scroll to Shaphan. **34:16** Shaphan brought the scroll to the king and reported, "Your servants are doing everything assigned to them. **34:17** They melted down the silver in the LORD's temple and handed it over to the supervisors of the construction foremen." **34:18** Then Shaphan the scribe told the king, "Hilkiah the priest has given me a scroll." Shaphan read it out loud before the king. **34:19** When the king heard the words of the law scroll, he tore his clothes. **34:20** The king ordered Hilkiah, Achikam son of Shaphan, Abdon son of Micah, Shaphan

- 21 你们去为我为以色列和犹大剩下的人、以这书上的话求问耶和华、因我们列祖没有遵守耶和华的言语、没有照这书上所记的去行、耶和华的烈怒就倒在我们身上。
- 22 于是希勒家和王所派的众人、都去见女先知户勒大·户勒大是掌管礼服沙龙的妻、沙龙是哈斯拉的孙子特瓦的儿子·户勒大住在耶路撒冷第二区·他们请问于他。
- 23 他对他们说、耶和华以色列的神如此说、你们可以回覆那差遣你们来见我的人说、
- 24 耶和华如此说、我必照著在犹大王面前所读那书上的一切咒诅、降祸与这地、和其上的居民·
- 25 因为他们离弃我、向别神烧香、用他们手所作的惹我发怒、所以我的忿怒如火倒在这地上、总不息灭。
- 26 然而差遣你们来求问耶和华的犹大王、你们要这样回覆他说、耶和华以色列的神如此说、至于你所听见的话、
- 27 就是听见我指著这地和其上居民所说的话、你便心里敬服、在我面前自卑、撕裂衣服、向我哭泣、因此我应允了你·这是我耶和华说的。
- 28 我必使你平平安安地归到坟墓、到你列祖那里、我要降与这地和其上居民的一切灾祸、你也不至亲眼看见·他们就回覆王去了。
- 29 王差遣人招聚犹大和耶路撒冷的众长老来。
- 30 王和犹大众人、与耶路撒冷的居民、并祭司利未人、以及所有的百姓、无论大小、都一同上到耶和华的殿·王就把殿里所得的约书念给他们听。
- 31 王站在他的地位上、在耶和华面前立约、要尽心尽性的顺从耶和华、遵守他的诫命、法度、律例、成就这书上所记的约言·
- 32 又使住耶路撒冷和便雅悯的人、都服从这约·于是耶路撒冷的居民、都遵行他们列祖之神的约。
- 33 约西亚从以色列各处、将一切可憎之物尽都除掉、使以色列境内的人、都事奉耶和华他们的神·约西亚在世的日子、就跟从耶和华他们列祖的神、总不离开。

the scribe, and Asaiah the king's servant, 34:21 "Go, seek an oracle from the LORD for me and those who remain in Israel and Judah. Find out about the words of this scroll that has been discovered. For the LORD's fury has been ignited against us, because our ancestors have not obeyed the word of the LORD by doing all that this scroll instructs!"

34:22 So Hilkiah and the others sent by the king went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum son of Tokhath, the son of Hasrah, the supervisor of the wardrobe. (She lived in Jerusalem in the Mishneh district.) They stated their business, 34:23 and she said to them: "This is what the LORD God of Israel says: 'Say this to the man who sent you to me: 34:24 "This is what the LORD says: 'I am about to bring disaster on this place and its residents, the details of which are recorded on the scroll which they read before the king of Judah. 34:25 This will happen because they have abandoned me and offered sacrifices to other gods, angering me with all the idols they have made. My anger will ignite against this place and will not be extinguished.'" 34:26 Say this to the king of Judah, who sent you to seek an oracle from the LORD: "This is what the LORD God of Israel says concerning the words you have heard: 34:27 'You displayed a sensitive spirit and humbled yourself before God when you heard his words concerning this place and its residents. You humbled yourself before me, tore your clothes and wept before me, and I have heard you,' says the LORD. 34:28 'Therefore I will allow you to die and be buried in peace. You will not have to witness all the disaster I will bring on this place and its residents.'"'" Then they reported back to the king.

34:29 The king summoned all the leaders of Judah and Jerusalem. 34:30 The king went up to the LORD's temple, accompanied by all the people of Judah, the residents of Jerusalem, the priests, and the Levites. All the people were there, from the oldest to the youngest. He read aloud all the words of the scroll of the covenant that had been discovered in the LORD's temple. 34:31 The king stood by his pillar and renewed the covenant before the LORD, agreeing to follow the LORD and to obey his commandments, laws, and rules with all his heart and being, by carrying out the terms of this covenant recorded on this scroll. 34:32 He made all who were in Jerusalem and Benjamin agree to it. The residents of Jerusalem acted in accordance with the covenant of God, the God of their ancestors. 34:33 Josiah removed all the detestable idols from all the areas belonging to the Israelites and encouraged all who were in Israel to worship the LORD their God. Throughout the rest of his reign they did not turn aside from following the LORD God of their ancestors.

第三十五章

约西亚守逾越节

- 1 约西亚在耶路撒冷向耶和華守逾越节。正月十四日、就宰了逾越节的羊羔。
- 2 王分派祭司各尽其职、又勉励他们办耶和華殿中的事。
- 3 又对那归耶和華為圣、教训以色列人的利未人说、你们将圣约柜安放在以色列王大衛儿子所罗门建造的殿里、不必再用肩扛抬、现在要事奉耶和華你们的神、服事他的民以色列。
- 4 你们应当按著宗族、照著班次、遵以色列王大衛和他儿子所罗门所写的、自己豫备。
- 5 要按著你们的弟兄这民宗族的班次、站在圣所、每班中要利未宗族的几个人。
- 6 要宰逾越节的羊羔、洁净自己、为你们的弟兄豫备了、好遵守耶和華藉摩西所吩咐的话。
- 7 约西亚从群畜中赐给在那里所有的人民、绵羊羔和山羊羔三万只、牛三千只、作逾越节的祭物、这都是出自王的产业中。
- 8 约西亚的众首领也乐意将牺牲给百姓、和祭司利未人、又有管理神殿的希勒家、撒迦利亚、耶歌将羊羔二千六百只、牛三百只、给祭司作逾越节的祭物。
- 9 利未人的族长歌楠雅、和他两个兄弟示玛雅、拿坦业、与哈沙比雅、耶利、约撒拔、将羊羔五千只、牛五百只、给利未人作逾越节的祭物。
- 10 这样、供献的事齐备了、祭司站在自己的地方、利未人按著班次站立、都是照王所吩咐的。
- 11 利未人宰了逾越节的羊羔、祭司从他们手里接过血来洒在坛上、利未人剥皮、
- 12 将燔祭搬来、按著宗族的班次分给众民、好照摩西书上所写的、献给耶和華、献牛也是这样。
- 13 他们按著常例、用火烤逾越节的羊羔、别的圣物用锅、用釜、用罐煮了、速速的送给众民。
- 14 然后为自己和祭司豫备祭物、因为祭司亚伦的子孙献燔祭和脂油、直到晚上、所以利未人为自己、和祭司亚伦的子孙、豫备祭物。
- 15 歌唱的亚萨之子孙、照著大卫、亚萨、希幔、和王的先见耶杜顿所吩咐的、站在自己的地位上、守门的看守各门、不用离开他们的职事、因为他们的弟兄利未人给他们豫备祭物。

Josiah Observes the Passover

35:1 Josiah observed a Passover festival for the LORD in Jerusalem. They slaughtered the Passover lambs on the fourteenth day of the first month. **35:2** He appointed the priests to fulfill their duties and encouraged them to carry out their service in the LORD's temple. **35:3** He told the Levites, who instructed all Israel about things consecrated to the LORD, "Place the holy ark in the temple which King Solomon son of David of Israel built. Don't carry it on your shoulders. Now serve the LORD your God and his people Israel!" **35:4** Prepare yourselves by your families according to your divisions, as instructed by King David of Israel and his son Solomon. **35:5** Stand in the sanctuary and, together with the Levites, represent the family divisions of your countrymen. **35:6** Slaughter the Passover lambs, consecrate yourselves, and make preparations for your countrymen to do what the LORD commanded by Moses."

35:7 From his own royal flocks and herds, Josiah supplied the people with thirty thousand lambs and goats for the Passover sacrifice, as well as three thousand cattle. **35:8** His officials also willingly contributed to the people, priests, and Levites. Hilkiah, Zechariah, and Jehiel, the leaders of God's temple, supplied twenty-six hundred Passover sacrifices and three hundred cattle. **35:9** Konaniah and his brothers Shemaiah and Nethanel, along with Hashabiah, Jeiel, and Jozabad, the officials of the Levites, supplied the Levites with five thousand Passover sacrifices and five hundred cattle. **35:10** Preparations were made, and the priests stood at their posts and the Levites in their divisions as prescribed by the king. **35:11** They slaughtered the Passover lambs and the priests sprinkled the blood, while the Levites skinned the animals. **35:12** They reserved the burnt offerings and the cattle for the family divisions of the people to present to the LORD, as prescribed in the scroll of Moses. **35:13** They cooked the Passover sacrifices over the open fire as prescribed and cooked the consecrated offerings in pots, kettles, and pans. They quickly served them to all the people. **35:14** Afterward they made preparations for themselves and for the priests, because the priests, the descendants of Aaron, were offering burnt sacrifices and fat portions until evening. The Levites made preparations for themselves and for the priests, the descendants of Aaron. **35:15** The musicians, the descendants of Asaph, manned their posts, as prescribed by David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's prophet. The guards at the various gates did not need to leave their posts, for their fellow Levites made preparations for them. **35:16** So all the preparations for the LORD's service were made

- 16 当日供奉耶和華的事齊備了、就照約西亞王的吩咐守逾越節、獻燔祭在耶和華的壇上。
- 17 當時在耶路撒冷的以色列人守逾越節、又守除酵節七日。
- 18 自從先知撒母耳以來、在以色列中沒有守過這樣的逾越節、以色列諸王也沒有守過、像約西亞、祭司、利未人在那裡的猶大人和以色列人、以及耶路撒冷居民所守的逾越節。
- 19 這逾越節是約西亞作王十八年守的。

約西亞終

- 20 這事以後、約西亞修完了殿、有埃及王尼哥上來、要攻擊靠近伯拉河的迦基米施、約西亞出去抵擋他。
- 21 他差遣使者來見約西亞說、猶大王阿、我与你何干、我今日來不是要攻擊你、乃是要攻擊與我爭戰之家、並且 神吩咐我速行、你不要干預 神的事、免得他毀滅你、因為 神是與我同在。
- 22 約西亞卻不肯轉去離開他、改裝要與他打仗、不聽從 神藉尼哥之口所說的話、便來到米吉多平原爭戰。
- 23 弓箭手射中約西亞王、王對他的臣僕說、我受了重傷、你拉我出陣罷。
- 24 他的臣僕扶他下了戰車、上了次車、送他到耶路撒冷、他就死了、葬在他列祖的墳墓里、猶大人和耶路撒冷人、都為他悲哀。
- 25 耶利米為約西亞作哀歌、所有歌唱的男女也唱哀歌、追悼約西亞、直到今日、而且在以色列中成了定例、這歌載在哀歌書上。
- 26 約西亞其餘的事、和他遵著耶和華律法上所記而行的善事、
- 27 并他自始至終所行的、都寫在以色列和猶大王記上。

第三十六章

約哈斯作王

- 1 國民立約西亞的儿子約哈斯、在耶路撒冷接續他父作王。
- 2 約哈斯登基的時候年二十三歲、在耶路撒冷作王三個月。
- 3 埃及王在耶路撒冷廢了他、又罰猶大國、銀子一百他連得、金子一他連得。

that day, as the Passover was observed and the burnt sacrifices were offered on the altar of the LORD, as prescribed by King Josiah. **35:17** So the Israelites who were present observed the Passover at that time, as well as the Feast of Unleavened Bread for seven days. **35:18** A Passover like this had not been observed in Israel since the days of Samuel the prophet. None of the kings of Israel had observed a Passover like the one celebrated by Josiah, the priests, the Levites, all the people of Judah and Israel who were there, and the residents of Jerusalem. **35:19** This Passover was observed in the eighteenth year of Josiah's reign.

Josiah's Reign Ends

35:20 After Josiah had done all this for the temple, King Neco of Egypt marched up to do battle at Carchemish on the Euphrates River. Josiah marched out to oppose him. **35:21** Neco sent messengers to him, saying, "Why are you opposing me, O king of Judah? I am not attacking you today, but the kingdom with which I am at war. God told me to hurry. Stop opposing God, who is with me, or else he will destroy you." **35:22** But Josiah did not turn back from him; he disguised himself for battle. He did not take seriously the words of Neco which he had received from God; he went to fight him in the Plain of Megiddo. **35:23** Archers shot King Josiah; the king ordered his servants, "Take me out of this chariot, for I am seriously wounded." **35:24** So his servants took him out of the chariot, put him in another chariot that he owned, and brought him to Jerusalem, where he died. He was buried in the tombs of his ancestors; all the people of Judah and Jerusalem mourned Josiah. **35:25** Jeremiah composed laments for Josiah which all the male and female singers use to mourn Josiah to this very day. It has become customary in Israel to sing these; they are recorded in the Book of Laments.

35:26 The rest of the events of Josiah's reign, including the faithful acts he did in obedience to what is written in the law of the LORD **35:27** and his accomplishments, from start to finish, are recorded in the Scroll of the Kings of Israel and Judah.

Jehoahaz's Reign

36:1 The people of the land took Jehoahaz son of Josiah and made him king in his father's place in Jerusalem. **36:2** Jehoahaz was twenty-three years old when he became king, and he reigned three months in Jerusalem. **36:3** The king of Egypt prevented him from ruling in Jerusalem and imposed on the land a

- 4 埃及王尼哥立约哈斯的哥哥以利雅敬作犹太和耶路撒冷的王、改名叫约雅敬、又将约哈斯带到埃及去了。

约雅敬作王

- 5 约雅敬登基的时候年二十五岁、在耶路撒冷作王十一年、行耶和華他 神眼中看为恶的事。
6 巴比伦王尼布甲尼撒上来攻击他、用铜链锁著他、要将他带到巴比伦去。
7 尼布甲尼撒又将耶和華殿里的器皿带到巴比伦、放在他神的庙里。〔或作自己的宫里〕
8 约雅敬其余的事、和他所行可憎的事、并他一切的行为、都写在以色列和犹太列王记上、他儿子约雅斤接续他作王。

约雅斤作王

- 9 约雅斤登基的时候年八岁、〔列王下二十四章八节作十八岁〕在耶路撒冷作王三个月零十天、行耶和華眼中看为恶的事。
10 过了一年、尼布甲尼撒差遣人、将约雅斤和耶和華殿里各样宝贵的器皿带到巴比伦、就立约雅斤的叔叔〔原文作兄〕西底家、作犹太和耶路撒冷的王。

西底家作王

- 11 西底家登基的时候年二十一岁、在耶路撒冷作王十一年。
12 行耶和華他 神眼中看为恶的事、先知耶利米以耶和華的话劝他、他仍不在耶利米面前自卑。
13 尼布甲尼撒曾使他指著 神起誓、他却背叛、强项硬心、不归属耶和華以色列的神。
14 众祭司长和百姓也大大犯罪、效法外邦人一切可憎的事、污秽耶和華在耶路撒冷分别为圣的殿。

巴比伦人毁灭耶路撒冷

- 15 耶和華他们列祖的 神因为爱惜自己的民、和他的居所、从早起来差遣使者去警戒他们。
16 他们却嘻笑 神的使者、藐视他的言语、讥消他的先知、以致耶和華的忿怒向他的百姓发作、无法可救。

special tax of one hundred units of silver and a unit of gold. **36:4** The king of Egypt made Jehoahaz's brother Eliakim king over Judah and Jerusalem, and changed his name to Jehoiakim. Neco seized his brother Jehoahaz and took him to Egypt

Jehoiakim's Reign

36:5 Jehoiakim was twenty-five years old when he became king, and he reigned for eleven years in Jerusalem. He did evil before the LORD his God. **36:6** King Nebuchadnezzar of Babylon attacked him, bound him with bronze chains, and carried him away to Babylon. **36:7** Nebuchadnezzar took some of the items in the LORD's temple to Babylon and put them in his palace there.

36:8 The rest of the events of Jehoiakim's reign, including the horrible sins he committed and his shortcomings, are recorded in the Scroll of the Kings of Israel and Judah. His son Jehoiachin replaced him as king.

Jehoiachin's Reign

36:9 Jehoiachin was eighteen years old when he became king, and he reigned three months and ten days in Jerusalem. He did evil before the LORD. **36:10** At the beginning of the year King Nebuchadnezzar ordered him to be brought to Babylon, along with the valuable items in the LORD's temple. In his place he made his relative Zedekiah king over Judah and Jerusalem.

Zedekiah's Reign

36:11 Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he ruled for eleven years in Jerusalem. **36:12** He did evil before the LORD his God. He did not humble himself before Jeremiah the prophet, the LORD's spokesman. **36:13** He also rebelled against King Nebuchadnezzar, who had made him vow allegiance in the name of God. He was stubborn and obstinate, and refused to return to the LORD God of Israel. **36:14** All the leaders of the priests and people became more unfaithful and committed the same horrible sins practiced by the nations. They defiled the LORD's temple which he had consecrated in Jerusalem.

The Babylonians Destroy Jerusalem

36:15 The LORD God of their ancestors continually warned them through his messengers, for he felt compassion for his people and his dwelling place. **36:16** But they mocked God's messengers, despised his warnings, and ridiculed his prophets. Finally the LORD got angry at his people and there was no one

- 17 所以耶和华使迦勒底人的王来攻击他们、在他们圣殿里用刀杀了他们的壮丁、不怜恤他们的少男处女、老人白叟、耶和华将他们都交给迦勒底王手里。
- 18 迦勒底王将 神殿里的大小器皿、与耶和华殿里的财宝、并王和众首领的财宝、都带到巴比伦去了。
- 19 迦勒底人焚烧 神的殿、拆毁耶路撒冷的城墙、用火烧了城里的宫殿、毁坏了城里宝贵的器皿。
- 20 凡脱离刀剑的、迦勒底王都掳到巴比伦去、作他和他子孙的仆婢、直到波斯国兴起来。
- 21 这就应验耶和华藉耶利米口所说的话、地享受安息、因为地土荒凉便守安息、直满了七十年。

古列允许被掳的归回

- 22 波斯王古列元年、耶和華為要应验藉耶利米口所说的话、就激动波斯王古列的心、使他下诏通告全国、说、
- 23 波斯王古列如此说、耶和华天上的 神、已将天下万国赐给我、又嘱咐我在犹大的耶路撒冷为他建造殿宇、你们中间凡作他子民的、可以上去、愿耶和华他的 神与他同在。

who could prevent his judgment. **36:17** He brought against them the king of the Babylonians, who slaughtered their young men in their temple. He did not spare young men or women, or even the old and aging. God handed everyone over to him. **36:18** He carried away to Babylon all the items in God's temple, whether large or small, as well as what was in the treasuries of the LORD's temple and in the treasuries of the king and his officials. **36:19** They burned down the LORD's temple and tore down the wall of Jerusalem. They burned all its fortified buildings and destroyed all its valuable items. **36:20** He deported to Babylon all who escaped the sword. They served him and his sons until the Persian kingdom rose to power. **36:21** This took place to fulfill the LORD's message delivered through Jeremiah. The land experienced its sabbatical years; it remained desolate for seventy years, as prophesied.

Cyrus Allows the Exiles to Go Home

36:22 In the first year of the reign of King Cyrus of Persia, in fulfillment of the promise he delivered through Jeremiah, the LORD moved King Cyrus of Persia to issue a written decree throughout his kingdom. **36:23** It read: "This is what King Cyrus of Persia says: 'The LORD God of the heavens has given to me all the kingdoms of the earth. He has appointed me to build for him a temple in Jerusalem in Judah. May the LORD your God energize you who belong to his people, so you may be able to go back there!'"